CONSEILS DE SÉCURITÉ p. 02 FR
SAFETY INSTRUCTIONS p. 04 EN
SICHERHEITSHINWEISE p. 07 DE
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD p. 10 ES
ISTRUZIONI DI SICUREZZA p. 13 IT
CONSELHOS DE SEGURANÇA p. 16 PT
СЪВЕТИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ p. 19 BG
SIGURNOSNE UPUTE p. 22 BS
BEZPEČNOSTNÍ POKYNY p. 24 CS
OHUTUSJUHISED p. 27 ET
SAUGUMO INSTRUKCIJOS p. 30 LT
DROŠĪBAS NOTEIKUMI p. 32 LV
SIGURNOSNI SAVJETI p. 35 HR
BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK p. 38 HU
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN p. 40 NL
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA p. 43 PL
INSTRUCŢIUNI DE SIGURANŢĂ p. 46 RO
BEZPEČNOSTNÉ ODPORÚČANIA p. 49 SK
VARNOSTNI NASVETI p. 51 SL
BEZBEDNOSNE PREPORUKE p. 54 SR
GÜVENLİK TALİMATLARI p. 57 TR
ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ p. 59 RU
ПОРАДИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ p. 62 UK
نصائح السلامة p. 68 AR
ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ p. 69 EL
SIKKERHEDSANVISNINGER p. 72 DA
SIKKERHETSINSTRUKSJONER p. 75 NO
TURVALLISUUSOHJEET p. 77 FI
SÄKERHETSANVISNINGAR p. 80 SV

22200073 13/02 - 31/25

VACUUM CLEANER

GARANTIE

- Cet appareil est uniquement réservé à un usage ménager et domestique; en cas d'utilisation non appropriée ou non conforme au mode d'emploi, aucune responsabilité ne peut engager la marque et la garantie est annulée.
- Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil : une utilisation non conforme au mode d'emploi dégagerait Rowenta/Tefal/Moulinex de toute responsabilité.

CONSEILS DE SÉCURITÉ

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables.

- N'utilisez pas l'appareil si le cordon est endommagé. Afin d'éviter un danger, l'ensemble enrouleur et cordon de votre aspirateur doit être remplacé impérativement par un Centre Service Agrée
- Ne laissez jamais l'appareil fonctionner sans surveillance.
- Ne tenez pas le suceur ou l'extrémité du tube à portée des yeux et des oreilles.
- **N'aspirez pas de surfaces mouillées, d'eau ou de liquides quelle que soit leur nature, de substances chaudes, de substances ultrafines (plâtre, ciment, cendres...), de gros débris tranchants (verre), de produits nocifs (solvants, décapants...), agressifs (acides, nettoyants...), inflammables et explosifs (à base d'essence ou d'alcool).**
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau, ne projetez pas d'eau sur l'appareil et ne l'entreposez pas à l'extérieur.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est tombé et présente des détériorations visibles ou des anomalies de fonctionnement.
- Ne touchez pas aux parties rotatives sans avoir arrêté et débranché l'aspirateur.
- Ne pas retirer la poussière contenue à l'intérieur du sac Hygiène + avec les doigts, risque de blessure.
- **Pour les pays soumis aux réglementations Européennes (marquage CE) :**
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de manière sûre et connaissent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
  Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doit pas être fait par des enfants sans surveillance. Tenir l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants.
- **Pour les autres pays, non soumis aux réglementations Européennes :**
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
  Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Eloignez les cheveux, les vêtements amples, les doigts et toute autre partie du corps des ouvertures des pièces mobiles de l'appareil, notamment de la brosse rotative.
- Pour les opérations de nettoyage et de maintenance se reporter au livret complémentaire.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Conseils d'utilisation

- Votre aspirateur est un appareil électrique : il doit être utilisé dans les conditions normales d'utilisation.
- Vérifiez que la tension d'utilisation (voltage) de votre aspirateur corresponde bien à celle de votre installation.
- Débranchez l'appareil en retirant la prise de courant, sans tirer le cordon :

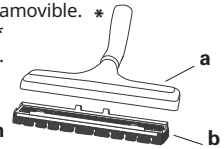
- immédiatement après l'utilisation,
- avant chaque changement d'accessoires,
- **avant chaque nettoyage, entretien ou changement de filtre.**

Important : la prise de secteur doit être protégée par un fusible d'au moins 16A. Si le disjoncteur se déclenche lors de la mise en marche de l'appareil, ceci peut être dû au fait que d'autres appareils électriques d'une puissance connectée élevée sont branchés en même temps sur le même circuit électrique. Le déclenchement du disjoncteur peut être évité en réglant l'appareil sur la faible puissance avant de le mettre en marche et en le réglant ensuite sur une puissance supérieure.

- Avant chaque utilisation, le cordon doit être déroulé complètement.
- Ne le coincez pas et ne le passez pas sur des arêtes tranchantes.
- Si vous utilisez une rallonge électrique, assurez vous qu'elle est en parfait état et de section adaptée à la puissance de votre aspirateur.
- Certains aspirateurs sont équipés d'une protection qui évite la surchauffe du moteur. Dans certains cas (utlisation de la crosse sur fauteuil, sièges...) la protection se déclenche et l'appareil peut émettre un bruit inhabituel et sans gravité.
- Vérifiez que les filtres sont bien en place.
- N'utilisez que des accessoires d'origine Rowenta/Tefal/Moulinex.
- En cas de difficultés pour obtenir les accessoires et les filtres pour cet aspirateur, contactez le service consommateur Rowenta/Tefal/Moulinex.
- Ne pas laver les pièces de l'aspirateur au lave-vaisselle.

• Si votre aspirateur est un appareil avec sac :
Ne faites pas fonctionner l'aspirateur sans sac et sans système de filtration (cassette filtre*, filtre*, mousse*, microfiltre*).
N'utilisez que des sacs et des filtres d'origine Rowenta/Tefal/Moulinex.
• Si votre aspirateur est un appareil sans sac :
Ne faites pas fonctionner l'aspirateur sans système de filtration (cassette filtre*, mousse*, microfiltre* et filtre*).
Ne remettez pas la mousse et le microfiltre dans l'appareil tant qu'ils ne sont pas complètement secs.
N'utilisez que des filtres d'origine Rowenta/Tefal/Moulinex

Indications concernant l'éco-conception
Cet aspirateur est à usage général.
Pour vérifier la performance d'éco-conception sur tapis, utilisez la tête d'aspirateur à deux / trois positions avec la brosse rentrée (suivant la brosse et en priorité : , ou *).
Pour vérifier la performance d'éco-conception sur sols durs avec des joints et rainures, veuillez utiliser :
- Le suceur Softcare + pour les surfaces lisses ayant des rainures* (a) sans la brosse amovible.
- Si le suceur Softcare + n'est pas fourni, utilisez la tête d'aspirateur à deux / trois positions* avec la brosse rentrée sans l'accessoire supplémentaire* (fourni selon modèle). (/ / *).



Les méthodes de mesure utilisées pour mesurer les performances d'éco-conception sont celles décrites dans le Règlement 666/2013 du 8 juillet 2013.

Pour les sols lisses fragiles de type parquet, stratifié, ou les carrelages, il est recommandé d'utiliser soit :
- Le suceur sols lisses avec fentes* avec rangée de poils amovibles (a+b).
- La tête d'aspirateur à deux / trois positions* avec la brosse sortie (/ / *).

DÉPANNAGE

IMPORTANT : Dés que votre aspirateur fonctionne moins bien et avant toute vérification, arrêtez-le en appuyant sur la pédale Marche/Arrêt.

Les réparations ne doivent être effectuées que par des spécialistes avec des pièces détachées d'origine.
Si un problème persiste, confiez votre aspirateur au Centre Service Agréé le plus proche ou contacter le service consommateurs.

Si votre aspirateur ne démarre pas :
- Vérifiez que l'appareil est correctement branché.

Si le suceur est difficile à déplacer :
- Diminuez la puissance en ouvrant le variateur mécanique de puissance de la crosse ou en déplaçant le variateur électronique de puissance vers la position MIN.
- Vérifiez que la position du suceur soit adaptée au sol aspiré :

- pour les tapis et moquettes, utilisez le suceur en position brosse rentrée,
- pour les parquets et sols lisses, utilisez le suceur en position brosse sortie.

Si le cordon ne rentre pas totalement :
- Le cordon est ralenti lors de sa rentrée : ressortez le cordon et appuyez sur la pédale enrouleur de cordon.

Si votre aspirateur s'arrête en cours d'aspiration :
- La sécurité thermique a fonctionné. Vérifiez que le tube et le flexible ne sont pas bouchés. Ou que le sac et les filtres ne sont pas saturés. Laissez refroidir 30 minutes avant de remettre l'aspirateur en marche.

Aspirateurs avec sac
Si votre aspirateur aspire moins bien, fait du bruit, siffle ou n'aspire pas :
- Un accessoire ou le flexible est partiellement bouché : débouchez l'accessoire ou le flexible.
- Le sac est plein ou saturé par des poussières fines: remplacez le sac * ou videz le sac textile*.
- Le couvercle est mal fermé : vérifiez la mise en place du sac, du support de sac et de la cassette filtre EPA* et refermez le couvercle.
- Les filtres sont saturés, nettoyez ou changez le système de filtration (cassette EPA*, cassette filtre EPA lavable*, cassette microfiltre*. Se reporter à la notice complémentaire).

Si l'indicateur de remplissage du sac est rouge :
- Le sac est saturé : remplacez le sac ou videz le sac textile*.
- Si après avoir changé le sac, le témoin reste rouge: le système de filtration est saturé (se reporter à la notice complémentaire)

Si le couvercle ne se ferme pas :
- Vérifiez la présence du support de sac, du sac ou son bon positionnement.
- Vérifier la présence de la cassette filtre EPA* ou de la cassette microfiltre* et/ou leur bon positionnement.

*Selon modèle : il s'agit d'équipements spécifiques à certains modèles ou d'accessoires disponibles en option.

Aspirateurs sans sac
Si votre aspirateur aspire moins bien, fait du bruit, siffle ou n'aspire pas :
• Un accessoire ou le flexible est partiellement bouché : débouchez l'accessoire ou le flexible.
• Le système de filtration est saturé: nettoyez ou remplacez la cassette filtre EPA* ou le filtre-mousse noir* ou le microfiltre*. Se reporter à la notice complémentaire.
• Le bac à poussière est plein : videz-le et lavez-le.
• Le couvercle de l'aspirateur n'est pas bien en place : refermez bien le couvercle.
• Le bac à poussière est mal positionné : replacez-le correctement.
• La grille sortie d'air est mal repositionnée : repositionnez correctement la grille sortie d'air.
• Le microfiltre* et la mousse de filtration* sont absents : replacez-les dans la grille sortie d'air.
• Le filtre EPA* et le filtre lavable* sont absents : repositionnez-les dans l'aspirateur.
Si le couvercle ne se ferme pas :
• Vérifiez que la cassette filtre EPA et le séparateur sont correctement repositionnés.
• Vérifiez que la boîte à poussière* est bien placée dans le compartiment bac à poussière.

MERCI DE CONSERVER CE MODE D 'EMPLOI ET VOTRE BON DE GARANTIE

ENVIRONNEMENT

Participons à la protection de l'environnement !



ⓘ Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
➲ Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.



Conformément à la réglementation relative au marquage CE UE/2023/826, les informations concernant la consommation énergétique des modes veille (**), arrêt (**) et veille avec réseau (**) sont disponibles sur www.rowenta.com, www.tefal.com ou www.obhnordica.com
Ces informations fournissent la consommation énergétique de votre appareil lorsqu'il est branché sur secteur, mais qu'il n'est pas utilisé. Afin de réduire la consommation énergétique de votre appareil, celui-ci passera automatiquement en mode veille après la fin de la charge.

Consommation électrique de l'équipement

Mode	**Puissance (W)**
Veille	0.49
Arrêt	0.49

GUARANTEE

• This appliance is for domestic use only; any misuse or use that does not conform to the instructions will release the brand from all liability and invalidate the guarantee.
• Read the instructions for use carefully before using your appliance for the first time: Rowenta/Tefal/Moulinex shall accept no liability in the event of any use that does not comply with the instructions.

SAFETY INSTRUCTIONS

For your safety, this appliance complies with all existing standards and regulations.

• Do not use the appliance if the power cord is damaged. To avoid danger, the power cord and rewinder of your vacuum cleaner must be replaced by an Approved Service Centre.
• Never leave the vacuum on unsupervised.
• Do not place the nozzle or the end of the tube near the eyes or ears.

*Selon modèle : il s'agit d'équipements spécifiques à certains modèles ou d'accessoires disponibles en option.
**Selon modèle

• Do not vacuum wet surfaces, water or any type of liquids, hot substances, super smooth substances (plaster, cement, ashes, etc.), large sharp items of debris (glass), hazardous products (solvents, abrasives, etc.), aggressive products (acids, cleaning products, etc.), inflammable and explosive products (oil or alcohol based).
• Never immerse the appliance in water; do not spill water on the appliance and do not store it outside.
• Do not use the appliance if it has been dropped and there is visible damage to it, or if it fails to function normally.
• Do not touch the rotating parts without stopping and disconnecting the appliance.
• Do not remove the dust contained inside the Hygiene + bag with your fingers, risk of injury.
• For countries subject to EU regulations (CE marking) :
• This appliance may be used by children aged 8 and above and by people with no prior knowledge or experience or with reduced physical, sensory or mental capabilities, if they have been trained and supervised in using it safely and are aware of the associated risks. Children should not be allowed to play with the appliance.
Children should not clean or perform maintenance on the appliance unless they are supervised by a responsible adult. Keep the appliance and its cord out of the reach of children.
• For other countries not subject to EU regulations :
• This appliance is not intended to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or by persons with no prior knowledge or experience, unless they have had supervision or previous instructions relating to the use of the appliance, from a person responsible for their safety.
Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
• Keep hair, loose clothing, fingers, and other body parts away from the appliance's openings and moving parts, especially the rotating brush.
• For cleaning and maintenance please refer to the supplementary booklet.

BEFORE FIRST USE

Recommendations for use

• Your vacuum cleaner is an electrical appliance: it should be used in normal operating conditions.
• Check that your vacuum cleaner voltage corresponds to that of your domestic power supply.
• Disconnect the appliance by unplugging without pulling the cord:
- immediately after each use,
- before every change of accessories,
- before every clean-up or maintenance procedure, and before changing the filter.

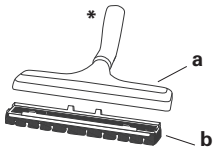
Important : the AC outlet must be protected by a fuse of at least 16Amps rating. If the circuit breaker is triggered while the appliance is in operation, this may be due to the fact that other appliances with high connected power are connected at the same time to the same electrical circuit. This can be avoided by setting the appliance to a low power before turning on and then adjusting to a higher power.

• Unwind the power cord completely before each use.
• Do not jam it and do not allow it to rub against sharp edges.
• If you are using an electrical extension, check that it works properly and that it is suited to the power of your vacuum cleaner.
• Some vacuum cleaners are fitted with a safety device which prevents the motor from overheating. In certain cases (when used on chairs, sofas, etc.) the safety device may be tripped and the appliance may make an unusual noise that is not serious.
• Check that all the filters are in place.
• Use only original Rowenta/Tefal/Moulinex accessories.
• If you have any difficulties in finding accessories or filters for this vacuum cleaner, contact the Rowenta/Tefal/Moulinex Customer Service.
• Do not wash vacuum cleaner parts in the dishwasher.

• If your vacuum cleaner has a bag :
Do not use the vacuum cleaner without a bag or without a filtration system in place (filter casket*, filter*, foam*, microfilter).
Only use original Rowenta/Tefal/Moulinex accessories and filters.
• If your vacuum cleaner is bagless :
Do not operate the vacuum cleaner without the filtration system fitted (filter casket*, foam*, microfilter* and filter*).
Do not place the foam and microfilter in the appliance unless they are completely dry.
Use only original Rowenta/Tefal/Moulinex accessories.

*Model dependent: these parts are specific to certain models or they are accessories that can be purchased separately.

Instructions Concerning Ecodesign
This is a general purpose vacuum cleaner.
To check performance regarding ecodesign requirements on carpet, use the two/three position vacuum head with the brush drawn in (following the brush and as a priority: , or *).
To check performance regarding ecodesign requirements on hard floors with joints and grooves, please use:
- The Softcare+ nozzle for smooth floors with grooves* (a) without the removable brush.
- Only if there is no Softcare+ nozzle included, please use the dual/triple position vacuum head* with the brush retracted, not equipped with the additional accessory*(provided depending on the model). (/ / *).



The measurement methods used to measure ecodesign requirement performance levels are described in the Regulation 666/2013 of 8 July 2013.

For delicate smooth floorings, such as parquet, laminated flooring or tiles, it is recommended to use either :
- The nozzle for smooth floors with grooves*, with the brush retracted (a+b).
- The dual/triple position vacuum head*, with the brush extended (/ / *).

REPAIR SERVICE

IMPORTANT : If you notice that your vacuum cleaner is not operating as well, before carrying out any checks, switch it off using the ON/OFF pedal.

Repairs should only be performed by specialists using original spare parts.
If a problem persists, take your vacuum cleaner to your nearest Approved Service Centre or contact Customer Services.

If your vacuum cleaner does not function :
- Check that the appliance is plugged in correctly.

If the suction attachment is difficult to move :
- Reduce the power by opening the mechanical power control on the butt or by moving the electronic power control switch towards the MIN position.
- Make sure that the position of the nozzle corresponds to the floor being vacuumed :

- for rugs and carpets, use the nozzle in the retracted brush position,
- for parquets and smooth floors, use the nozzle in the advanced position.

If the power cord does not wind up completely :
- The power cord is slow to wind up: pull the cord out again and press on the power cord rewind pedal.

If your vacuum cleaner stops during use :
- The safety mechanism was triggered. Check the tube and hose for blockage. Check if the bag and filters are saturated. Leave 30 minutes to cool down before switching the vacuum cleaner on again.

Vacuum cleaners with bag
If your vacuum cleaner suction is not working properly or is making a whistling noise :
- There is a partial blockage in an accessory or in the hose: unblock the accessory or hose.
- The bag is full or saturated with fine dust: replace the bag* or empty the textile bag*.
- The lid is not properly closed: check the placement of the bag, of the dust bag holder and of the EPA filter casket and close the lid.
- The filters are saturated: clean or change the filtration system EPA casket*, washable EPA filter casket*, microfilter casket*. See supplementary instruction manual).

If the change bag warning light is red :
- The bag is saturated: replace the bag or empty the textile bag*.
- If the warning light remains red after the bag has been replaced: the filtration system is saturated (see supplementary instruction manual)

If the lid does not close :
- Check to see if there is a bag and a dust bag holder in place and make sure they are well positioned.
- Make sure that the EPA filter* casket or the microfilter* casket is well positioned.

Bagless vacuum cleaner
If your vacuum cleaner suction is not working properly or is making a whistling noise :
- There is a partial blockage in an accessory or in the hose: unblock the accessory or hose.
- The filtration system is saturated: clean or replace the EPA* filter casket or the black foam filter* or the microfilter*. See supplementary instruction manual.

*Model dependent: these parts are specific to certain models or they are accessories that can be purchased separately.

- The dust compartment is full: empty and wash it.
- The vacuum lid is not positioned correctly: close the lid correctly.
- The dust collector is not properly fitted: reposition it correctly.
- The air outlet grill is fitted incorrectly: reposition the air outlet grill correctly.
- There is no microfilter or filtration foam: replace them in the air outlet grill.
- There is no EPA filter or washable filter: replace them in the vacuum cleaner.

If the lid does not close :
- Check that the EPA filter casket and the separator are correctly repositioned.
- Make sure that the dust box is well positioned in the dust tray housing.

KEEP THIS USER MANUAL AND YOUR GUARANTEE IN A SAFE PLACE

ENVIRONMENT

Environment protection first!



ⓘ Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
➲ Leave it at a local civic waste collection point.

In compliance with regulation related to CE marking EU/2023/826, the information concerning standby mode (**), off mode (**) and networked standby (**) energy consumption is available on www.rowenta.com or www.tefal.com or www.obhnordica.com.
This information provides the energy consumption of your appliance when it is connected to a power supply, but not in use. In order to reduce the energy consumption of your appliance, it will automatically switch to standby after the end of the charge.

Power consumption of the equipment

Mode	Power (W)
Standby	0.49
Off mode	0.49

GARANTIE

- Dieses Gerät ist ausschließlich für die Verwendung zu Haushaltszwecken vorgesehen. Bei unsachgemäßer oder von der Gebrauchsanleitung abweichender Verwendung übernimmt die Marke keine Haftung und die Garantie erlischt.
- Lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts aufmerksam durch. Bei unsachgemäßer, von der Gebrauchsanleitung abweichender Verwendung übernimmt Rowenta/Tefal/Moulinex keine Haftung.

SICHERHEITSHINWEISE

Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät den gültigen Normen und Richtlinien.

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt ist. Kabelaufwicklung und Kabel des Staubsaugers müssen unbedingt von einem zugelassenen Servicezentrum ausgetauscht werden, da aus Sicherheitsgründen für alle Reparaturen Spezialwerkzeug verwendet werden muss.
- Lassen Sie das in Betrieb befindliche Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- Die Saugdüse und das Rohrende dürfen niemals in Kopfnähe gebracht werden.
- **Saugen Sie keine feuchten Flächen ab und saugen Sie mit dem Gerät keinerlei Flüssigkeiten, heiße Substanzen, ultrafeine Substanzen (Gips, Zement, Asche usw.), große, spitze oder schneidende Gegenstände (Glas), schädliche Produkte (Lösungsmittel, Beizmittel usw.), aggressive Produkte (Säuren, Reinigungsmittel usw.), entflammbare und explosive Produkte (auf Benzin- oder Alkoholbasis) auf.**
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser und besprühen Sie es nicht mit Wasser. Bewahren Sie das Gerät nicht im Freien auf.
- Nach einem Sturz, bei sichtbaren Beschädigungen oder bei Funktionsstörungen darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden.
- Berühren Sie die sich drehenden Teile nicht, bevor das Gerät ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist.
- Entfernen Sie den Staub im Hygiene +-Beutel nicht per Hand. Es besteht Verletzungsgefahr.
- **Für Länder, die den europäischen Regelungen unterliegen (CE Kennzeichnung) :**
- Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen ohne entsprechende Erfahrung oder Kenntnisse und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten verwendet

**depending on model

werden, wenn sie in der sicheren Verwendung unterwiesen und angeleitet wurden und die mit der Verwendung verbundenen Risiken kennen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
Die Reinigung und Pflege durch den Nutzer darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern ausgeführt werden. Stellen Sie das Gerät mitsamt Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern ab.

• Für andere Länder, die, nicht den europäischen Regelungen unterliegen :

• Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder durch Personen ohne entsprechende Erfahrung oder Kenntnisse vorgesehen, es sei denn, sie werden von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, beaufsichtigt oder haben von dieser zuvor Anweisungen zum Gebrauch des Geräts erhalten.
Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
• Haare, lose Tücher, Finger und andere Körperteile von Öffnungen und beweglichen Teilen des Geräts, einschließlich der mittleren Bürste, fernhalten.
• Anweisungen zu Reinigung und Pflege finden Sie im Zusatzheft.

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

Gebrauchshinweise

• Ihr Staubsauger ist ein Elektrogerät und muss daher unter Beachtung der üblichen Bedingungen für seinen Gebrauch verwendet werden.
• Stellen Sie sicher, dass die auf dem Gerät angegebene Betriebsspannung mit der Spannung Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
• Schalten Sie das Gerät in den folgenden Situationen aus und ziehen Sie den Netzstecker, ohne dabei am Kabel zu ziehen:
- nach Ende des Gebrauchs,
- vor jedem Zubehörwechsel,
- vor allen Reinigungs- und Pflegearbeiten und vor jedem Filterwechsel.

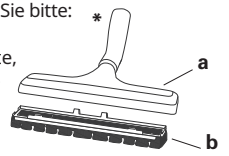
Wichtig : Die Steckdose muss mindestens durch eine 16-A-Sicherung geschützt sein. Sollte die Sicherung bei Inbetriebnahme des Geräts herausspringen, kann dies daran liegen, dass zeitgleich weitere Elektrogeräte mit hohem Stromverbrauch im selben Stromkreis in Betrieb sind. Das Auslösen der Sicherung umgehen Sie, indem Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf die kleinste Saugleistung einstellen und die Leistung anschließend erhöhen.

• Rollen Sie das Kabel vor jedem Gebrauch vollständig ab.
• Klemmen Sie das Kabel nicht ein und ziehen Sie es nicht über scharfe Kanten.
• Wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden, überzeugen Sie sich unbedingt vorher von seinem einwandfreiem Zustand und vergewissern Sie sich, dass es für die Leistung Ihres Geräts geeignet ist.
• Manche Staubsauger sind mit einer Schutzvorrichtung ausgestattet, die die Überhitzung des Motors verhindert. In bestimmten Fällen (Verwendung des Stutzens auf Sesseln, Polstersitzen usw.) wird diese Schutzvorrichtung aktiviert, sodass das Gerät ein ungewöhnliches, aber unbedenkliches Geräusch verursacht.
• Stellen Sie sicher, dass die Filter richtig eingesetzt sind.
• Verwenden Sie ausschließlich Zubehör von Rowenta/Tefal/Moulinex.
• Wenn Sie die Zubehörteile und Filter für diesen Staubsauger nicht im Fachhandel finden, wenden Sie sich bitte an den Rowenta-/Tefal-/Moulinex-Kundendienst.
• Die Bestandteile des Staubsaugers dürfen nicht in der Spülmaschine gereinigt werden.

• Unterlassen Sie Folgendes, wenn Ihr Gerät ein Beutelstaubsauger ist :
Betreiben Sie den Staubsauger nicht ohne Beutel oder ohne Filtersystem (Filterkassette*, Filter*, Schaumstoffeinsatz*, Mikrofilter*).
Verwenden Sie ausschließlich Beutel und Filter von Rowenta/Tefal/Moulinex.

• Unterlassen Sie Folgendes, wenn Ihr Gerät ein beutelloser Staubsauger ist :
Betreiben Sie den Staubsauger nicht ohne Filtersystem (Filterkassette*, Schaumstoffeinsatz*, Mikrofilter* und Filter*).
Setzen Sie Schaumstoffeinsatz und den Mikrofilter niemals in das Gerät ein, wenn sie nicht vollständig getrocknet sind.
Verwenden Sie ausschließlich Filter von Rowenta/Tefal/Moulinex.

Hinweise zum Ökodesign
Dieser Staubsauger ist zum allgemeinen Gebrauch bestimmt.
Um die Ökodesign-Leistung auf Teppichen zu prüfen, verwenden Sie die Staubsaugerbürse mit 2/3 Positionen mit eingefahrener Bürste (der Bürste gemäß und zuerst: ++, oder *).
Um die Ökodesign-Leistung auf Hartböden mit Fugen und Rillen zu prüfen, verwenden Sie bitte:
• die Softcare + Düse für glatte Böden mit Rillen* (a) ohne die abnehmbare Bürste.
• Verwenden Sie den Saugkopf mit zwei/drei Einstellungen* mit eingeklappter Bürste, ohne zusätzliches Zubehör* (je nach Modell) bitte nur, wenn keine Softcare + Düse enthalten ist. (/ / *).



Die angewandten Messverfahren zum Messen der Ökodesign-Leistung entsprechen den in der Verordnung 666/2013 vom 8. Juli 2013 beschriebenen Verfahren.

*Je nach Modell: Es handelt sich um Sonderausstattungen für bestimmte Modelle oder optionale Zubehörteile.

Bei empfindlichen glatten Böden, wie beispielsweise Parkett, Laminat- oder Fliesenboden, wird eine der beiden folgenden Möglichkeiten empfohlen:
• Saugdüse für glatte Böden mit Fugen* mit Bürsten (a+b).
• Der Saugkopf mit zwei/drei Einstellungen* mit ausgeklappter Bürste (/ / *).

FEHLERBEHEBUNG

WICHTIG : Schalten Sie den Staubsauger bei Funktionsstörungen und vor jeder Überprüfung aus, indem Sie auf den An-/Aus-Schalter drücken.

Reparaturen dürfen nur von Fachkräften unter Verwendung von Originalersatzteilen erfolgen.
Wenn Sie ein Problem nicht lösen können, bringen Sie Ihren Staubsauger in das nächste zugelassene Servicezentrum oder wenden Sie sich an den Kundendienst.

Der Staubsauger lässt sich nicht einschalten :
• Vergewissern Sie sich, dass das Gerät richtig an das Stromnetz angeschlossen ist.
Die Saugdüse lässt sich nur mit Widerstand bewegen :
• Reduzieren Sie die Leistung indem Sie die mechanische Saugleistungsregelung am Stutzen öffnen oder die elektronische Saugleistungsregelung in die Stellung MIN bringen.
• Vergewissern Sie sich, dass die Stellung der Saugdüse für den zu reinigenden Boden geeignet ist:
- für Teppiche und Auslegeware verwenden Sie die Saugdüse mit eingeklappter Bürste,
- für Parkett und glatte Böden verwenden Sie die Saugdüse mit ausgeklappter Bürste.
Das Kabel lässt sich nicht vollständig aufrollen :
• Das Kabel rollt sich nur langsam auf : Ziehen Sie das Kabel vollständig heraus und drücken Sie auf den Kabelaufwickelknopf.
Der Staubsauger schaltet sich beim Saugen aus :
• Der Überhitzungsschutz wurde aktiviert. Vergewissern Sie sich, dass Rohr und Schlauch nicht verstopft sind. Vergewissern Sie sich, dass der Beutel nicht voll ist und die Filter nicht verstopft sind. Lassen Sie den Staubsauger vor dem erneuten Gebrauch 30 Minuten abkühlen.
Beutelstaubsauger
Der Staubsauger saugt nicht richtig oder gar nicht/macht Geräusche/pfeift :
• Ein Zubehörteil oder der Schlauch ist teilweise verstopft: Beseitigen Sie die Verstopfung.
• Der Beutel ist voll oder mit Feinstaub verstopft: Wechseln Sie den Beutel* bzw. entleeren Sie den Textilbeutel*.
• Der Deckel ist nicht richtig geschlossen: Überprüfen Sie Beutel, Beutelhalter und EPA-Filterkassette* auf korrekten Sitz und schließen Sie den Deckel wieder.
• Die Filter sind voll. Reinigen oder wechseln Sie das Filtersystem EPA-Kassette*, abwaschbare EPA-Filterkassette*, Mikrofilterkassette*. Siehe hierzu den Zusatzhinweis).
Die Füllstandsanzeige für den Beutel steht auf Rot :
• Der Beutel ist voll: Wechseln Sie den Beutel aus* bzw. entleeren Sie den Textilbeutel*.
• Die Anzeige steht auch nach dem Beutelwechsel auf Rot: Das Filtersystem ist voll (siehe hierzu den Zusatzhinweis).
Der Deckel lässt sich nicht schließen :
• Überprüfen Sie, ob Beutelhalter und Beutel vorhanden und richtig eingesetzt sind.
• Überprüfen Sie, ob die EPA-Filterkassette* bzw. die Mikrofilterkassette* vorhanden und richtig eingesetzt ist.

Beutellose Staubsauger
Der Staubsauger saugt nicht richtig oder gar nicht/macht Geräusche/pfeift :
• Ein Zubehörteil oder der Schlauch ist teilweise verstopft: Beseitigen Sie die Verstopfung.
• Das Filtersystem ist voll: Reinigen oder wechseln Sie die EPA-Filterkassette*, den schwarzen Schaumstofffilter* oder den Mikrofilter*. Siehe hierzu den Zusatzhinweis.
• Der Staubbehälter ist voll: Leeren und reinigen Sie diesen.
• Der Staubsaugerdeckel ist nicht richtig eingesetzt: Schließen Sie den Deckel vollständig.
• Der Staubbehälter ist nicht richtig eingesetzt: Setzen Sie den Behälter richtig ein.
• Das Luftauslassgitter ist nicht richtig eingesetzt: Setzen Sie das Gitter richtig ein.
• Mikrofilter* und Schaumstofffilter* fehlen: Setzen Sie diese Filter in das Luftauslassgitter ein.
• EPA-Filter* und der abwaschbarer Filter* fehlen: Setzen Sie diese Filter in den Staubsauger ein.
Der Deckel lässt sich nicht schließen :
• Überprüfen Sie, ob die EPA-Filterkassette und der Staubscheider richtig eingesetzt sind.
• Überprüfen Sie den Staubbehälter* auf richtigen Sitz im Staubbehälterfach.

BEWAHREN SIE DIESE GEBRAUCHSANLEITUNG UND DEN GARANTIESCHEIN GUT AUF

*Je nach Modell: Es handelt sich um Sonderausstattungen für bestimmte Modelle oder optionale Zubehörteile.

UMWELTSCHUTZ

BEDEUTUNG DES SYMBOLS „DURCHGESTRICHENE MÜLLTONNE"



Das auf Elektro- und Elektronikgeräten regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.

GETRENNTE ERFASSUNG VON ALTGERÄTEN
Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme.
Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine Bedeutende.
Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt.
Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, sind Sie als Endnutzer gesetzlich dazu verpflichtet, diese vor der Entsorgung zu entnehmen und getrennt als Batterie bzw. Lampe zu entsorgen.

MÖGLICHKEITEN DER RÜCKGABE VON ALTGERÄTEN
Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben. Auskünfte zur nächsten Abfallsammelstelle erhalten Sie beim Hersteller oder Händler.

DATENSCHUTZ
Wir weisen alle Endnutzer von Elektro- und Elektronikaltgeräten darauf hin, dass Sie für das Löschen personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten selbst verantwortlich sind.

Denken Sie an den Schutz der Umwelt!



ⓘ Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
➲ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

Gemäß der Verordnung zur CE Kennzeichnung EU/2023/826 finden Sie Informationen zum Energieverbrauch im Standby-Modus (**), Aus-Zustand (**) und vernetzten Standby (**) unter www.rowenta.com, www.tefal.com oder www.obhnordica.com.
Diese Informationen geben den Energieverbrauch Ihres Geräts an, wenn es an eine Stromversorgung angeschlossen, aber nicht verwendet wird. Um den Energieverbrauch Ihres Geräts zu senken, schaltet es nach dem Ladevorgang automatisch in den Standby-Modus.

Stromverbrauch des Geräts

Modus	**Leistung (W)**
Standby	0.49
Aus-Modus	0.49

GARANTÍA

- Este aparato queda reservado únicamente para uso doméstico; en caso de uso inadecuado o no conforme con las instrucciones de uso, la marca se eximirá de toda responsabilidad y la garantía quedará anulada.
- Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato por primera vez: el uso no conforme con las instrucciones eximirá a Rowenta/Tefal/Moulinex de cualquier responsabilidad.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Por su seguridad, este aparato cumple las normas y reglamentaciones aplicables.

- No utilice el aparato si el cable de alimentación está dañado. Para evitar cualquier peligro, el enrollador y el cable de su aspiradora deben ser sustituidos obligatoriamente por un centro de servicio técnico autorizado.

**je nach Modell

- No deje nunca el aparato en marcha sin supervisión.
- No sostenga la boquilla o el extremo del tubo a la altura de los ojos o las orejas.
- **No aspire superficies mojadas, agua o líquidos de ningún tipo, así como tampoco sustancias calientes, sustancias ultrafinas (yeso, cemento, cenizas, etc.), grandes residuos cortantes (vidrio), productos nocivos (disolventes, decapantes, etc.), agresivos (ácidos, limpiadores, etc.), inflamables y explosivos (a base de gasolina o alcohol).**
- No sumerja nunca el aparato en el agua ni vierta agua sobre el mismo y no lo guarde a la intemperie.
- No utilice el aparato si se ha caído y presenta daños visibles o anomalías de funcionamiento.
- No toques las piezas giratorias sin antes detener y desconectar el producto.
- No retires el polvo del interior de la bolsa Hygiene + con los dedos, hay riesgo de lesiones.
- **Para los países sujetos a reglamentaciones europeas (marcado CE) :**
- Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años o más y por personas sin experiencia ni conocimientos o cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, siempre que hayan sido formadas y hayan recibido instrucciones sobre la utilización del aparato en condiciones de seguridad y que entiendan bien los riesgos que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión. Mantenga el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños.
- **Para el resto de países, no sujetos a reglamentaciones europeas :**
- Este aparato no está diseñado para que lo utilicen personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, o por personas sin experiencia ni conocimientos, a no ser que la persona responsable de su seguridad las supervise o les haya proporcionado instrucciones previas sobre el funcionamiento del aparato.
  Se recomienda vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Mantén el pelo, la ropa holgada, los dedos y demás partes del cuerpo alejados de las aberturas y partes móviles del aparato, especialmente del cepillo giratorio.
- Para las operaciones de limpieza y mantenimiento consulte el folleto adicional.

ANTES DE USAR EL APARATO POR PRIMERA VEZ

Consejos de uso

- Su aspiradora es un aparato eléctrico, por lo que debe utilizarse en condiciones normales de uso.
- Asegúrese de que la tensión de uso (voltaje) de la aspiradora se corresponde con la de su instalación.
- Desconecte el aparato retirando el enchufe, sin tirar del cable:
- inmediatamente después del uso,
- antes de cada cambio de accesorios,
- **antes de cualquier limpieza, mantenimiento o cambio de filtro.**

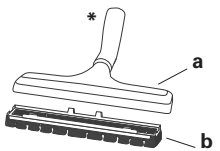
Importante : el enchufe debe estar protegido por un fusible de como mínimo 16A. Si el disyuntor se activa al poner en marcha el aparato puede deberse al hecho de que haya otros aparatos eléctricos de elevada potencia conectados simultáneamente en el mismo circuito eléctrico. Se puede evitar la activación del disyuntor ajustando el aparato a una potencia baja antes de ponerlo en funcionamiento y luego ajustándolo a una potencia superior.

- Antes de cada uso el cable debe estar completamente desenroscado.
- No lo atranque ni lo haga pasar bajo aristas cortantes.
- En caso de que utilice un alargador, compruebe si se encuentra en perfecto estado y si el enchufe se adapta a la potencia de su aspiradora.
- Algunas aspiradoras incorporan una protección que evita que el motor se sobrecaliente. En algunos casos (uso sobre butacas, asientos, etc.) la protección se activa y el aparato puede emitir un ruido poco habitual y sin gravedad.
- Compruebe que los filtros estén bien colocados.
- Utilice únicamente accesorios originales Rowenta/Tefal/Moulinex.
- En caso de que tenga dificultades para conseguir accesorios y filtros para esta aspiradora, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Consumidor de Rowenta/Tefal/Moulinex.
- No laves las piezas de la aspiradora en el lavavajillas.

• Si su aspiradora es un aparato con bolsa :
Nunca ponga en marcha la aspiradora sin bolsa y sin sistema de filtración (carcasa del filtro*, filtro*, espuma*, microfiltro*).
Utilice únicamente bolsas y filtros originales Rowenta/Tefal/Moulinex.
• Si su aspiradora es un aparato sin bolsa :
Nunca ponga en marcha la aspiradora sin un sistema de filtración (carcasa del filtro*, espuma*, microfiltro* y filtro*).
No vuelva a introducir la espuma y el microfiltro en el aparato hasta que no estén completamente secos.
Utilice únicamente filtros originales Rowenta/Tefal/Moulinex.

*En función de los modelos: estos equipamientos son específicos para determinados modelos o son accesorios que se pueden adquirir por separado.

Indicaciones relativas al ecodiseño
Este aspirador es de uso general.
Para comprobar el rendimiento del ecodiseño sobre alfombras, utilice el cabezal de aspiración con la posición doble/triple, junto con el cepillo retraído (en función del cepillo y con preferencia: ++, o *).
Para comprobar el rendimiento del ecodiseño sobre suelos duros con juntas o ranuras, utilice:
• El cabezal Softcare + para suelos lisos con juntas* (a) sin el cepillo desmontable.
• Solo en caso de no incluir el cabezal Softcare+, utilice el cabezal de aspiración con posición doble / triple* con el cepillo retraído, no equipado con el accesorio adicional* (suministrado en función del modelo). (/ / *).



Los métodos de cálculo utilizados para medir los rendimientos del ecodiseño son los descritos en el Reglamento 666/2013, de 8 de julio de 2013.

En el caso de suelos lisos delicados de tipo parqué, laminados o con baldosas, se recomienda utilizar:
• O bien la boquilla para suelos lisos con ranuras* con la hilera de cerdas amovibles (a+b).
• El cabezal de aspiración con posición doble / triple*, con el cepillo extendido (/ / *).

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

IMPORTANTE : Cuando la aspiradora funcione peor y antes de proceder a cualquier comprobación, apáguela presionando el pedal de encendido/apagado.

Las reparaciones únicamente deben efectuarlas especialistas con piezas de recambio originales.
Si el problema persiste lleve su aspiradora al centro de servicio técnico autorizado más cercano o póngase en contacto con el Servicio de Atención al Consumidor.

Si su aspiradora no se enciende :
Asegúrese de que el aparato esté correctamente enchufado.
Si resulta difícil desplazar la boquilla :
• Disminuya la potencia abriendo el regulador mecánico de potencia del tubo o desplazando el regulador electrónico de potencia a la posición MIN.
• Compruebe que la posición de la boquilla se adapte al suelo aspirado:
- para las alfombras y moquetas utilice la boquilla en posición cepillo dentro
- para los parqués y suelos lisos utilice la boquilla en posición cepillo fuera.
Si el cable no se enrolla totalmente :
• Al cable le cuesta entrar: extraiga nuevamente el cable y presione el pedal enrollador del cable.
Si su aspiradora se detiene durante la aspiración :
• Se activó la seguridad térmica. Compruebe que el tubo y el tubo flexible no estén obstruidos o que la bolsa y los filtros no estén saturados. Déjela enfriar unos 30 minutos antes de volver a poner la aspiradora en funcionamiento.

Aspiradoras con bolsa
Si su aspiradora ya no aspira igual de bien, hace ruido, emite un silbido o no aspira :
• Un accesorio o el tubo flexible está parcialmente obstruido: desatasque el accesorio o el tubo flexible.
• La bolsa está llena o saturada por polvos finos: sustituya la bolsa * o vacíe la bolsa de tela*.
• La carcasa está mal cerrada: compruebe la instalación de la bolsa, del soporte de la bolsa y del casete filtro EPA* y cierre de nuevo la carcasa.
• Los filtros están saturados : limpie o cambie el sistema de filtración (carcasa del filtro EPA*, filtro EPA lavable*, filtro de microfibra*. Consulte el manual adicional).
Si el indicador de llenado de la bolsa es rojo :
• La bolsa está saturada: sustituya la bolsa o vacíe la bolsa de tela*.
• Si tras haber cambiado la bolsa el testigo permanece rojo: el sistema de filtración está saturado (consultar el manual adicional).
En caso de que la carcasa no se cierre :
• Compruebe el estado del soporte de la bolsa, de la bolsa y su correcta posición.
• Compruebe el estado de la carcasa del filtro EPA* o de la del filtro de microfibra* y/o su correcta posición.

Aspiradoras sin bolsa
Si su aspiradora ya no aspira igual de bien, hace ruido, emite un silbido o no aspira :
• Un accesorio o el tubo flexible está parcialmente obstruido: desatasque el accesorio o el tubo flexible.
• El sistema de filtración está saturado: limpie o sustituya el carcasa del filtro EPA* o el filtro-espuma negro* o el filtro de microfibra*. Consulte el manual adicional.

*En función de los modelos: estos equipamientos son específicos para determinados modelos o son accesorios que se pueden adquirir por separado.

• El compartimento de polvo está lleno: vacíelo o lávelo.
• La carcasa de la aspiradora no está bien colocada: vuelva a cerrar bien la carcasa.
• El compartimento de polvo está mal colocado: colóquelo correctamente.
• La rejilla de salida de aire está mal colocada: coloque bien la rejilla de salida de aire.
• Faltan el filtro de microfibra* y el filtro de espuma*: colóquelos en la rejilla de salida de aire.
• Faltan el filtro EPA* y el filtro lavable*: colóquelos en la aspiradora.
En caso de que la carcasa no se cierre :
• Compruebe que el carcasa del filtro EPA* y el separador están colocados correctamente.
• Compruebe que la caja de polvo se encuentra correctamente instalada en el compartimento de polvo.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES DE USO Y SU CERTIFICADO DE GARANTÍA

PROTECCIÓN DEL MEDIOAMBIENTE

¡ ¡ Participe en la conservación del medio ambiente ! !



ⓘ Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.
➲ Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

De conformidad con el reglamento relativo al marcado CE UE/2023/826, la información sobre el consumo de energía en modo de espera (**), modo apagado (**) y modo de espera en red (**) está disponible en www.rowenta.com, www.tefal.com u www.obhnordica.com.
Esta información indica el consumo de energía de su aparato cuando está conectado a la red eléctrica, pero no en uso. Para reducir el consumo de energía, el aparato pasará automáticamente al modo de espera una vez finalizada la carga.

Consumo de energía del equipo

Modo	**Potencia (W)**
Espera	0.49
Modo apagado	0.49

GARANZIA

• Questo apparecchio è destinato al solo uso domestico; un utilizzo non appropriato o non conforme alle istruzioni per l'uso solleva la marca da qualsiasi responsabilità e annulla la garanzia.
• Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere attentamente le istruzioni per l'uso: un uso non conforme alle istruzioni libera Rowenta/Tefal/Moulinex da qualsiasi responsabilità.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Per garantire la massima sicurezza, questo apparecchio è conforme alle norme e ai regolamenti vigenti.

• Non utilizzare l'apparecchio se il cavo è danneggiato. Onde evitare pericoli, il gruppo avvolgitore e cavo dell'aspirapolvere deve imperativamente essere sostituito presso un centro assistenza autorizzato.
• Non lasciare mai l'apparecchio in funzione senza sorveglianza.
• Tenete i terminali di aspirazione o l'estremità del tubo lontani dagli occhi e dalle orecchie.
• **Non passare l'aspirapolvere su superfici bagnate d'acqua o di qualsiasi altro tipo di liquido, su sostanze calde, su sostanze ultrasottili (gesso, cemento, ceneri, ecc.), su detriti taglienti di grosse dimensioni (vetro), su prodotti nocivi (solventi, sverniciatori, ecc.), aggressivi (acidi, prodotti per la pulizia, ecc.), infiammabili ed esplosivi (a base di benzina o alcol).**
• Non immergere mai l'apparecchio in acqua, non spruzzare mai acqua sull'apparecchio e non riporlo in ambienti esterni.
• Non utilizzare l'apparecchio se è caduto e presenta segni visibili di deterioramento o anomalie di funzionamento.
• Non toccare le parti rotanti senza prima arrestare e scollegare l'apparecchio.
• Non rimuovere la polvere contenuta nel sacchetto Hygiene + con le dita, rischio di lesioni.
• **Per i paesi soggetti alle norme europee (marchio CE) :**
• Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone prive di esperienza e conoscenza o dalle ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, purché siano state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e conoscano i rischi correlati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

*En función de los modelos: estos equipamientos son específicos para determinados modelos o son accesorios que se pueden adquirir por separado.
**Según el modelo

Le operazioni di pulizia e manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza. Tenere l'apparecchio e il cavo fuori dalla portata dei bambini.

• Per gli altri paesi, non soggetti alle norme europee :

• Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini inclusi) le cui abilità fisiche, sensoriali o mentali risultino ridotte o che siano prive dell'esperienza e delle conoscenze necessarie, fatto salvo il caso in cui una persona responsabile della loro sicurezza provveda alla sorveglianza o le abbia precedentemente istruite sulle modalità d'uso dell'apparecchio.
Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
• Tenere i capelli, gli indumenti larghi, le dita e altre parti del corpo lontani dalle aperture e dalle parti in movimento dell'apparecchio, in paticolare dalla spazzola rotante.
• Per le operazioni di pulizia e di manutenzione, consultare il libretto complementare.

AL PRIMO UTILIZZO

Consigli d'utilizzo

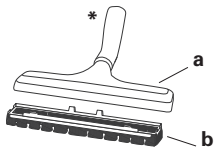
• Questo aspirapolvere è un apparecchio elettrico: deve essere utilizzato nelle normali condizioni di utilizzo.
• Verificare che la tensione di utilizzo (voltaggio) dell'aspirapolvere corrisponda a quella dell'impianto elettrico domestico.
• Staccare la spina dell'apparecchio dalla presa senza esercitare trazioni sul cavo:
- subito dopo l'utilizzo
- prima di cambiare qualsiasi accessorio
- prima di qualsiasi operazione di pulizia, manutenzione o sostituzione del filtro.

Importante : la presa di corrente deve essere protetta attraverso un interruttore di sicurezza di almeno 16 A. Se alla messa in funzione dell'apparecchio scatta il salvavita, è possibile che altri apparecchi elettrici ad alta potenza di allaccio siano al momento collegati allo stesso circuito elettrico. Per evitare che il dispositivo salvavita scatti, prima di avviare l'apparecchio impostare il livello di potenza minimo e scegliere quindi solo successivamente un livello di potenza superiore.

• Prima dell'uso, occorre sempre svolgere interamente il cavo.
• Non lasciare che si incastri e non passarlo su spigoli taglienti.
• Se si utilizza una prolunga, assicurarsi che sia in perfetto stato e che la sezione sia adatta alla potenza dell'aspirapolvere.
• Alcuni aspirapolvere sono dotati di una protezione che impedisce il surriscaldamento del motore. In alcuni casi (utilizzo dell'aspirapolvere su divani, sedili, ecc.) si attiva la protezione e l'apparecchio può emettere un rumore inconsueto che non è grave.
• Assicurarsi che i filtri siano ben inseriti.
• Utilizzare esclusivamente accessori originali Rowenta/Tefal/Moulinex.
• In caso di difficoltà nel reperire gli accessori e i filtri per questo aspirapolvere, rivolgersi al servizio consumatori di Rowenta/Tefal/Moulinex.
• Non lavare le parti dell'aspirapolvere in lavastoviglie.

• Se l'aspirapolvere è provvisto di sacchetto :
Non far funzionare l'apparecchio senza sacchetto e senza sistema di filtraggio (cassetta filtro*, filtro*, schiuma*, microfiltro*).
Utilizzare esclusivamente sacchetti e filtri originali Rowenta/Tefal/Moulinex.
• Se l'aspirapolvere non è provvisto di sacchetto :
Non far funzionare l'apparecchio senza sistema di filtraggio (cassetta filtro*, schiuma*, microfiltro* e filtro*).
Non inserire la schiuma e il microfiltro nell'apparecchio finché non sono completamente asciutti.
Utilizzare esclusivamente filtri originali Rowenta/Tefal/Moulinex.

Indicazioni relative alla progettazione ecocompatibile
Questo aspirapolvere è destinato all'uso generale.
Per verificare le prestazioni di progettazione ecocompatibile sui tappeti, utilizzare la spazzola di aspirazione in doppia/tripla posizione, con la spazzola rientrata (sulla spazzola, in ordine : ++, o *).
Per verificare le prestazioni di progettazione ecocompatibile sui pavimenti duri con giunti e scanalature, utilizzare:
• L'ugello Softcare + per pavimenti lisci con scanalature* (a) senza la spazzola amovibile.
• Solo nel caso in cui l'ugello Softcare + non sia incluso, usare la spazzola di aspirazione* in doppia / tripla posizione con la spazzola rientrata, non dotata di accessorio* supplementare (fornito a seconda del modello).
(/ / *).



Le modalità di misurazione delle prestazioni di progettazione ecocompatibile sono quelle descritte nello regolamento 666/2013 dell'8 luglio 2013.

*Secondo il modello: si tratta di dotazioni specifiche di certi modelli o di accessori disponibili in opzione.

Per pavimenti lisci delicati, tipo parquet, laminato o piastrelle, si raccomanda l'utilizzo di:
• la bocchetta pavimenti lisci con fessure*, con fila di setole amovibile (a+b), oppure
• La spazzola di aspirazione* in doppia / tripla posizione, con la spazzola estesa (/ / *).

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

IMPORTANTE : Non appena l'aspirapolvere smette di funzionare con la consueta efficacia e prima di qualsiasi verifica, spegnerlo premendo il pedale Avvio/Arresto.

IT

Le riparazioni devono essere effettuate solo da specialisti con pezzi di ricambio originali.
Se un problema persiste, portare l'aspirapolvere al più vicino centro assistenza autorizzato o rivolgersi al servizio consumatori.

Se l'aspirapolvere non si avvia :
• Assicurarsi che l'apparecchio sia collegato correttamente.
Se la bocchetta è difficile da muovere :
• Ridurre la potenza aprendo il variatore meccanico di potenza del tubo o spostando il variatore elettronico di potenza sulla posizione MIN.
• Assicurarsi che la posizione della bocchetta sia adatta al tipo di pavimento da pulire:
- per tappeti e moquette, utilizzare la bocchetta nella posizione "spazzola rientrata";
- per parquet e pavimenti lisci, utilizzare la bocchetta nella posizione "spazzola estratta".
Se il cavo non si avvolge completamente :
• Il cavo si riavvolge lentamente: estrarre nuovamente il cavo e premere il pedale di riavvolgimento del cavo.
Se l'aspirapolvere si arresta durante l'aspirazione :
• Si è attivato il dispositivo di sicurezza termica. Assicurarsi che il tubo e il flessibile non siano ostruiti. Assicurarsi che il sacchetto non sia pieno e che i filtri non siano saturi. Lasciar raffreddare l'apparecchio 30 minuti prima di rimetterlo in funzione.

Aspirapolvere con sacchetto
Se l'aspirapolvere aspira meno efficacemente, fa rumore, fischia o non aspira :
• Parziale ostruzione di un accessorio o del flessibile: sbloccare l'accessorio o il flessibile.
• Il sacchetto è pieno o saturo di polveri fini: sostituire il sacchetto* o svuotare il sacchetto in tessuto*.
• Il coperchio non è ben chiuso : assicurarsi che il sacchetto, il relativo supporto e la cassetta filtro EPA* siano correttamente posizionati e richiudere il coperchio.
• I filtri sono saturi; pulire o sostituire il sistema di filtraggio (cassetta EPA*, cassetta filtro EPA lavabile*, cassetta microfiltro*. Consultare le istruzioni complementari).
Se l'indicatore di riempimento del sacchetto è rosso :
• Il sacchetto è pieno: sostituirlo o svuotare il sacchetto in tessuto*.
• Se la spia è ancora rossa dopo la sostituzione del sacchetto: il sistema di filtraggio è saturo (consultare le istruzioni complementari).
Se il coperchio non si chiude :
• Controllare che il supporto del sacchetto sia inserito e posizionato correttamente.
• Controllare che la cassetta filtro EPA* o la cassetta micro-filtro* siano inserite e posizionate correttamente.

Aspirapolvere senza sacchetto
Se l'aspirapolvere aspira meno efficacemente, fa rumore, fischia o non aspira :
• Parziale ostruzione di un accessorio o del flessibile: sbloccare l'accessorio o il flessibile.
• Il sistema di filtraggio è saturo: pulire o sostituire la cassetta filtro EPA*, il filtro in schiuma nero* o il microfiltro*. Consultare le istruzioni complementari.
• Il contenitore raccoglipolvere è pieno: svuotarlo e lavarlo.
• Il coperchio dell'aspirapolvere non è posizionato correttamente: chiudere bene il coperchio.
• Il contenitore raccoglipolvere non è ben posizionato: posizionarlo correttamente.
• La griglia di uscita aria non è stata rimessa in sede correttamente: riposizionare la griglia di uscita aria.
• Il microfiltro* e la schiuma di filtraggio* sono assenti: reinserirli nella griglia di uscita aria.
• Il filtro EPA* e il filtro lavabile* sono assenti: reinserirli nell'aspirapolvere.
Se il coperchio non si chiude :
• Assicurarsi che la cassetta filtro EPA e il separatore siano stati rimessi correttamente.
• Assicurarsi che la scatola raccoglipolvere* sia stata ben riposizionata nel contenitore raccoglipolvere.

*Secondo il modello: si tratta di dotazioni specifiche di certi modelli o di accessori disponibili in opzione.

SI RACCOMANDA DI CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI PER L'USO E IL CERTIFICATO DI GARANZIA

TUTELA DELL'AMBIENTE

Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !



ⓘ Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
➲ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

In conformità con la normativa relativa alla marcatura CE UE/2023/826, le informazioni relative al consumo energetico in modalità standby (**), modalità spento (**) e standby in rete (**) sono disponibili su www.rowenta.com o www.tefal.com o www.obhnordica.com.
Queste informazioni forniscono il consumo energetico del tuo apparecchio quando è collegato a una fonte di alimentazione, ma non in uso. Per ridurre il consumo energetico del tuo apparecchio, passerà automaticamente in modalità standby dopo la fine della carica.

Consumo energetico dell'apparecchiatura

Modalità	**Alimentazione (W)**
Standby	0.49
Modalità spenta	0.49

GARANTIA

- Este aparelho é exclusivamente para uso doméstico; a utilização não adequada ou não conforme ao manual de instruções liberta a marca de qualquer responsabilidade e a garantia é anulada.
- Leia atentamente as instruções de utilização antes de colocar o aparelho em funcionamento pela primeira vez: qualquer utilização não conforme ao manual de instruções liberta a Rowenta/Tefal/Moulinex de qualquer responsabilidade.

CONSELHOS DE SEGURANÇA

Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentos aplicáveis.

- Não utilize o aparelho se o cabo de alimentação estiver danificado. Para evitar qualquer situação de perigo, o dispositivo para enrolar e o cabo de alimentação do seu aspirador devem ser substituídos obrigatoriamente junto de um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Nunca deixe o aparelho funcionar sem vigilância.
- Não coloque a escova ou a extremidade do tubo junto aos olhos ou orelhas.
- **Não aspire superfícies molhadas, água ou líquidos de qualquer natureza, substâncias quentes, substâncias ultrafinas (gesso, cimento, cinzas...), fragmentos grandes cortantes (vidro), produtos nocivos (solventes, decapantes...), agressivos (ácidos, detergentes...), inflamáveis e explosivos (à base de gasolina ou álcool).**
- Nunca coloque o aparelho dentro de água, não deite água sobre o aparelho nem o guarde no exterior.
- Não utilize o aparelho se este tiver caído e apresentar danos visíveis ou anomalias de funcionamento.
- Não toque nas partes rotativas antes de parar e desligar o aparelho.
- Não retire o pó que se encontra no saco Hygiene + com os dedos: existe o risco de ferimentos.
- **Para os países sujeitos às regulamentações europeias (marca CE) :**
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com falta de experiência e de conhecimentos ou cujas capacidades físicas,sensoriais ou mentais se encontrem reduzidas, se as mesmas forem informadas e estiverem enquadradas relativamente à utilização de modo seguro e conheçam os riscos associados. As crianças não devem utilizar o aparelho como um brinquedo.
  A limpeza e a manutenção a cargo do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão. Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance das crianças.
- **Para os demais países, não sujeitos às regulamentações europeias :**
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontrem reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correta utilização do aparelho pela pessoa responsável pela sua segurança.
  É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brincam com o aparelho.

**A seconda del modello

- Mantenha o cabelo, a roupa larga, os dedos e outras partes do corpo afastados das aberturas do aparelho e das peças móveis, especialmente da escova rotativa.
- Para obter informações sobre os procedimentos de limpeza e manutenção, deve consultar o manual de utilização.

ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

Conselhos de utilização

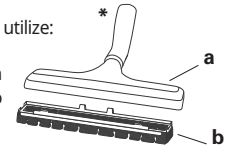
- O aspirador é um aparelho elétrico: deve ser usado nas condições normais de utilização.
- Verifique se a tensão de utilização (voltagem) do aspirador corresponde à da sua instalação elétrica.
- Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada, mas sem puxar pelo cabo :
- imediatamente após a utilização,
- antes de cada troca de acessórios,
- **antes de cada limpeza, manutenção ou substituição de filtro.**

Importante : a fonte de alimentação elétrica deve estar protegida por um fusível de pelo menos 16A. Se o disjuntor disparar ao colocar o aparelho em funcionamento, tal pode dever-se ao facto de existirem outros aparelhos elétricos de potência elevada ligados em simultâneo ao mesmo circuito elétrico. O disparo do disjuntor pode ser evitado regulando o aparelho para uma potência mais fraca antes de o colocar em funcionamento e regulando-o de seguida para uma potência superior.

- Antes de cada utilização, o cabo deve ser completamente desenrolado.
- Não o entale nem passe por cima de arestas cortantes.
- Se utilizar uma extensão elétrica, certifique-se de que está em perfeitas condições e de que possui uma tensão adaptada à potência do aspirador.
- Alguns aspiradores estão equipados com uma proteção que evita o sobreaquecimento do motor. Em alguns casos (quando utilizado em sofás, cadeiras,...), a proteção é desbloqueada e o aparelho pode emitir um ruído invulgar e sem gravidade.
- Verifique se todos os filtros estão bem colocados.
- Utilize apenas acessórios originais Rowenta/Tefal/Moulinex.
- Em caso de dificuldade em obter os acessórios e os filtros para este aspirador, contacte o Centro de Contacto do Consumidor Rowenta/Tefal/Moulinex.
- Não lave as peças do aspirador na máquina de lavar loiça.

• Se o aspirador for com saco :
Não coloque o aspirador em funcionamento sem saco e sem sistema de filtragem (cassete-filtro*, filtro*, espuma*, microfiltro*).
Utilize apenas sacos e filtros originais Rowenta/Tefal/Moulinex.
• Se o aspirador for sem saco :
Não coloque o aspirador em funcionamento sem o sistema de filtração (cassete-filtro*, espuma*, microfiltro* e filtro*).
Não volte a colocar a espuma e o microfiltro no aparelho se não estiverem completamente secos.
Utilize apenas acessórios originais Rowenta/Tefal/Moulinex

Indicações sobre concepção ecológica
Este aspirador é de uso geral.
Para verificar o desempenho de concepção ecológica no tapete, utilize a cabeça do aspirador de duas/três posições com a escova introduzida (seguindo a escova e prioritariamente: ++, ou *).
Para verificar o desempenho de conceção ecológica nos solos duros com as juntas e ranhuras, utilize:
- Softcare+ bico para pisos suaves com ranhuras* (a) sem escova amovível.
- Apenas se não estiver incluído o softcare + bico, usar a cabeça de aspiração com posição dupla / tripla* com escova recolhida, não equipada com o acessório adicional* (fornecido dependendo do modelo). (/ / *).



Os métodos de medição utilizados para medir os desempenhos de concepção ecológica são os que estão descritos no Regulamento 666/2013 de 8 de julho de 2013.

Para os pavimentos lisos frágeis de tipo madeira (parquet), pavimentos laminados ou revestidos com mosaico, recomenda-se a utilização de:
- O bocal para pavimentos lisos com frestas* com a posição de pelos amovíveis (a+b).
- Cabeça de aspiração com posição dupla / tripla*, com escova distendida (/ / *).

*Consoante o modelo: trata-se de equipamentos específicos de determinados modelos ou de acessórios que se encontram disponíveis como opção.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

IMPORTANTE : Se o aspirador não estiver a funcionar corretamente, antes de proceder a qualquer verificação, desligue-o pressionando o pedal de Ligar/Desligar.

As reparações devem apenas ser efetuadas por um técnico especializado, utilizando peças de origem.
Se o problema persistir, entregue o aspirador no Serviço de Assistência Técnica autorizado mais próximo ou contacte o Centro de Contacto do Consumidor.

O aspirador não liga :
• Verifique se o aparelho está corretamente ligado.
Se a escova deslizar com dificuldade :
• Diminua a potência abrindo o regulador mecânico de potência da pega ou deslocando o regulador eletrónico de potência para a posição MIN.
• Verifique se a posição da escova se adapta ao pavimento aspirado :
- no caso de tapetes e alcatifas, utilize a escova na posição de escova recolhida,
- no caso de parquet ou pavimentos lisos, utilize o bocal na posição de escova saída.
O cabo não enrola completamente :
• O cabo bloqueia quando está a enrolar: volte a retirar o cabo e pressione o pedal do enrolador do cabo.
Se o aspirador parar durante a aspiração :
• A segurança térmica funcionou. Verifique se o tubo e o tubo flexível não estão entupidos. Ou se o saco e os filtros não estão cheios. Deixe arrefecer durante 30 minutos antes de voltar a colocar o aspirador em funcionamento.
Aspiradores com saco
Se o aspirador aspira mal, faz barulho, sibilos ou não aspira :
• Um acessório ou o tubo flexível está parcialmente entupido: desentupa o acessório ou a mangueira.
• O saco está cheio ou saturado com poeiras finas: substitua o saco * ou esvazie o saco têxtil*.
• A tampa está mal fechada : verifique a colocação do saco, do suporte do saco e da cassete-filtro EPA* e volte a fechar a tampa.
• Os filtros estão cheios, limpe ou substitua o sistema de filtração (cassete EPA*, cassete-filtro EPA lavável*, microfiltro cassete*. Consultar as instruções complementares).
Se o indicador de enchimento do saco está vermelho :
• O saco está cheio : substitua o saco ou esvazie o saco têxtil*.
• Se após ter substituído o saco, a luz piloto continuar vermelha: o sistema de filtração está saturado (consultar as instruções complementares)
A tampa não fecha :
• Verifique se existe suporte para saco, saco ou o seu posicionamento correto.
• Verifique se existe cassete-filtro EPA* ou microfiltro cassete* e/ou seu posicionamento correto.

Aspiradores sem saco
Se o aspirador aspira mal, faz barulho, sibilos ou não aspira :
• Um acessório ou o tubo flexível está parcialmente entupido: desentupa o acessório ou o tubo flexível.
• O sistema de filtração está cheio: limpe ou substitua a cassete-filtro EPA*, o filtro de espuma preto* ou o microfiltro*. Consultar as instruções complementares.
• O recipiente para o pó está cheio: esvazie-o e lave-o.
• A tampa do aspirador não está no devido lugar: feche bem a tampa.
• O recipiente para o pó está mal colocado: coloque-o de forma correta.
• A grelha de saída de ar está mal posicionada: coloque a grelha de saída de ar corretamente.
• O microfiltro* e a esponja de filtração* não estão no local devido : coloque-os na grelha de saída de ar.
• O filtro EPA* e o filtro lavável* não estão no local devido : coloque-os no aspirador.
A tampa não fecha :
• Verifique se a cassete-filtro EPA e o separador estão corretamente posicionados.
• Verifique se o recipiente do pó* está bem colocado no respetivo compartimento.

GUARDE AS INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO E A GARANTIA

PROTEGER O AMBIENTE

Proteção do ambiente em primeiro lugar!



ⓘ O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
➲ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

Reciclagem (PT) :
Ecoponto Azul : Embalagens de cartão e papel
Ecoponto Amarelo : Embalagens plásticas

*Consoante o modelo: trata-se de equipamentos específicos de determinados modelos ou de acessórios que se encontram disponíveis como opção.

Em conformidade com a regulamentação relativa à marcação CE UE/2023/826, a informação relativa ao modo de espera (**), O modo desligado (**) e o modo de espera em rede (**) de consumo de energia estão disponíveis em www.rowenta.com ou www.tefal.com ou www.obhnordica.com.
Esta informação fornece o consumo de energia do seu aparelho quando este está ligado a uma fonte de alimentação, mas não está em utilização. Para reduzir o consumo de energia do seu aparelho, este passará automaticamente para o modo de espera após o termo da cobrança.

Consumo de energia do equipamento

Modo	**Potência (W)**
Modo de poupança de energia	0.49
Modo desligado	0.49

ГАРАНЦИЯ

• Уредът е предназначен единствено за домакинска и домашна употреба. При употреба не по предназначение и несъобразена с ръководството за употреба марката не носи никаква отговорност и гаранцията се обезсилва.
• Прочетете внимателно инструкциите за употреба преди първоначално използване на Вашия уред: несъобразената с начина на използване употреба освобождава Rowenta/Tefal/Moulinex от всякаква отговорност.

СЪВЕТИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

С оглед на Вашата безопасност този уред е в съответствие с действащите стандарти и норми.

• Не ползвайте уреда, ако захранващият кабел е повреден. За предотвратяване на всякакви опасности, барабанът за навиване и захранващият кабел на прахосмукачката задължително се подменят от упълномощен сервиз.
• Никога не оставяйте уреда да работи без надзор.
• Не поставяйте засмукващия накрайник или тръбата в близост до очите и ушите.
• Не почиствайте повърхности, намокрени с вода или каквато и да е друга течност, горещи повърхности, фини материали (гипс, цимент, пепел и др.), големи остри парчета (стъкло), опасни препарати (разтворители и др.), агресивни препарати (киселини, почистващи и др.), леснозапалими или взривоопасни продукти (на бензинова или спиртна основа).
• Никога не потапяйте уреда във вода, не го мокрете с вода и не го оставяйте на открито.
• Не работете с уреда, ако е падал и има видими повреди или не функционира нормално.
• Не докосвайте въртящите се части, преди да сте спрели и изключили уреда от електрическата мрежа.
• Не премахвайте праха във вътрешността на торбата Hygiene + с пръсти, съществува риск от нараняване.
• За държавите, които са подчинени на законодателството на ЕС (маркировка CE) :
• Този уред може да се използва от деца на възраст 8 и повече години и лица, чиито физически, сетивни или умствени способности са ограничени, или лица без опит и знания, ако са инструктирани за безопасна употреба на уреда и познават произтичащите рискове. Децата не трябва да си играят с този уред.
Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършва от деца без наблюдение. Дръжте уреда и кабела му на недостъпно за деца място.
• За останалите държави, които не са подчинени на законодателството на ЕС :
• Уредът не е предназначен за използване от лица (включително от деца), чиито физически, сетивни или умствени способности са ограничени, или лица без опит и знания, освен ако отговорно за тяхната безопасност лице наблюдава и дава предварителни указания относно използването на уреда.
• Дръжте косата, широки дрехи, пръсти и други части на тялото далеч от отворите и движещите се части на уреда, особено от въртящата се четка.
• За операции по почистване и поддръжка, вижте предоставената книжка с инструкции.

ПРЕДИ ПЪРВАТА УПОТРЕБА

СЪВЕТИ ЗА УПОТРЕБА

• Вашата прахосмукачка е електрически уред: трябва а се използва при обичайните условия за употреба.
• Проверете дали захранващото напрежение на Вашия уред съответства на напрежението на инсталацията:

**Consoante o modelo

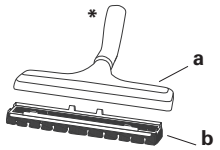
• Изключете уреда от като извадите щепсела от контакта, без да дърпате кабела:
- веднага след употреба,
- преди всяка смяна на приставка,
- преди почистване, поддръжка или подмяна на филтър.

Важно : контактът трябва да бъде защитен с предпазител минимум 16A. Ако прекъсвачът се задейства по време на работа на уреда, това може да се дължи на факта, че други електрически уреди с повишена мощност са включени в електрическата мрежа по същото време. Задействането на прекъсвача може да се избегне, като се настрои уреда на слаба мощност преди да се пусне и след това да се включи на по-голяма.

• Развивайте докрай кабела докрай преди всяко ползване.
• Не го прищипвайте и не го прекарвайте върху остри ръбове.
• Ако ползвате удължител, се уверете, че е изправен и сечението на кабела му отговаря на мощността на прахосмукачката.
• Някои прахосмукачки са оборудвани със защита, която предпазва мотора от прегряване. В някои случаи (употреба на тръбата върху фотьойли, столове...) защитата се включва и апаратът може да издаде необичаен, но безопасен звук.
• Проверете дали филтрите са на местата си.
• Ползвайте само оригинални принадлежности Rowenta/Tefal/Moulinex.
• Ако не можете да се снабдите с принадлежности или филтри за този модел прахосмукачка, се обърнете към центъра за обслужване на клиенти на Rowenta/Tefal/Moulinexç.
• Не мийте частите на прахосмукачката в съдомиялна машина.

• Ако Вашата прахосмукачката е с торбичка :
Не работете с прахосмукачка без торбичка и филтриращa система (касета*, филтър*, пяна*, микрофилтър*).
Ползвайте само оригинални торбички и филтри Rowenta/Tefal/Moulinex.
• Ако Вашата прахосмукачката е без торбичка :
Не работете с Вашата прахосмукачка без поставена филтриращата система (касетка за филтър*, пяна*, микрофилтър* и филтър*).
Не поставяйте пяната и микрофилтъра в уреда докато не са напълно изсъхнали.
Ползвайте само оригинални филтри Rowenta/Tefal/Moulinex.

Инструкции във връзка с екологичен дизайн
Тази прахосмукачка е с общо приложение
За да проверите ефективността спрямо изискванията за екологичен дизайн на килима, използвайте главата за прахосмучене с две/три позиции с прибрана четка (като следвате четката и като приоритет: ++, или *).
За да проверите ефективността спрямо изискванията за екологичен дизайн върху твърди подови настилки с фуги, моля, използвайте:
• Дюза Softcare+ за гладки подове с жлебове* (a) без свалящата се четка.
• В случай че не е включена дюза Softcare+, моля, използвайте засмукващата глава* с две/ три положения за настройка, с прибрана четка, без допълнителния аксесоар* (който се предоставя в зависимост от модела). (/ / *).



Методите за измерване, използвани за измерване на нивата на ефективност спрямо изискванията за екологичен дизайн, са описани в наредбата 666/2013 от 8 юли 2013 г.

За деликатни подове като паркет, ламинат или теракот, е препоръчително да се използва :
• мек накрайник с прорези* с ред от подвижни влакна (a+b).
• Засмукваща глава* с две/три положения за настройка, с извадена четка (/ / *).

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ

ВАЖНО : Ако работата на прахосмукачката се влоши и преди да я проверявате, я спрете като натиснете педала вкл/изкл.

Ремонтите се извършват задължително от специалист като се ползват оригинални резервни части.
Ако не можете да се справите с проблема, се обърнете към най-близкия упълномощен сервиз или се свържете с центъра за клиенти.

Ако прахосмукачката не се включва :
• Проверете дали уредът е правилно включен.
Ако накрайникът се движи трудно :
• Намалете мощността като отворите механичния регулатор на мощността на ръкохватката или като завъртите електронния регулатор на мощността към положение MIN.
• Проверете дали поставената приставка е подходяща за почистания под:

*Според модела: специфично оборудване за някои модели или допълнителни приставки.

- за килими и мокети, използвайте приставката с прибрана четка,
- за паркети и гладки подове, използвайте приставката с извадена четка,
Ако кабелът не се прибира напълно :
• Кабелът се бави при прибиране: извадете кабела отново и натиснете бутона за навиване.
Ако Вашата прахосмукачка спира по време на чистене :
• Включил се е топлинния прекъсвач. Проверете дали тръбата и маркуча не са запушени. Или дали торбичката и филтрите не са препълнени. Оставете да се охлади 30 минути преди отново да пуснете прахосмукачката.

Прахосмукачки с торбичка
Ако прахосмукачката не засмуква добре, или се чува шум или свистене, или изобщо не засмуква :
• Приставката или маркучът са частично запушени: отпушете ги.
• Торбичката е пълна или наситена с фин прах : сменете торбичката* или изпразнете текстилната такава*.
• Капакът не е добре затворен: проверете как са поставени торбичката, конзолата и касетата с филтър EPA, и затворете капака.
• Филтрите са наситени, почистете или сменете филтриращата система (EPA касетка*, миеща се касетка за EPA филтър*, касетка за микрофилтър*. Вижте приложените инструкции).
Ако индикаторът за пълна торбичка е червен :
• Торбичката е пълна: сменете я или изпразнете текстилната такава*.
• Ако след смяна на торбичката индикаторът остава червен : системата за филтриране е наситена (вижте приложените инструкции).
Ако капакът не се затваря :
• Проверете дали има конзола и торбичка, както и дали са поставени правилно.
• Проверете дали има касетка за EPA филтър* или касетка за микрофилтър* и/или дали са добре поставени.

Прахосмукачки без торбичка
Ако прахосмукачката не засмуква добре, или се чува шум или свистене, или изобщо не засмуква :
• Приставката или маркучът са частично запушени: отпушете ги.
• Системата за филтриране е наситена: почистете или сменете касетката за EPA филтър* или филтъра от черна пяна* или микрофилтъра*. Вижте приложените инструкции.
• Торбата за прах е пълна: изпразнете я и я измийте.
• Капакът на прахосмукачката не е добре поставен: затворете го добре.
• Торбата за прах не е добре поставена: поставете я правилно.
• Изходната решетка за въздух не е добре поставена: поставете я правилно.
• Микрофилтърът* и филтриращата пяна* липсват: поставете ги в решетката.
• EPA филтърът* и миещият се филтър* липсват: поставете ги в прахосмукачката.
Ако капакът не се затваря :
• Проверете дали касетката на EPA филтъра и разделителят са правилно поставени.
• Проверете дали резервоарът за прах е поставен правилно в отделението си.

МОЛЯ, ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА И БЕЛЕЖКАТА ЗА ГАРАНЦИЯ

ПАЗЕТЕ ОКОЛНАТА СРЕДА!

Да участваме в опазването на околната среда!



ⓘ Уредът е изработен от различни материали, които могат да се предадат на вторични суровини или да се рециклират.
➲ Занесете го в центъра за вторични суровини или в оторизирания сервиз, където той ще бъде рециклиран.

В съответствие с регламента, свързан с маркировката CE EU/2023/826, информацията относно режима на готовност (**), Консумацията на енергия в изключен режим (**) и мрежов режим на готовност (**) е достъпна на www.rowenta.com или www.tefal.com или www.obhnordica.com.
Тази информация предоставя енергийната консумация на вашия уред, когато е свързан към захранване, но не се използва. За да се намали консумацията на енергия от вашия уред, той автоматично ще премине в режим на готовност след края на заряда.

Консумация на енергия на оборудването

Режим	Мощност (W)
Режим на готовност	0.49
Изключен режим	0.49

*Според модела: специфично оборудване за някои модели или допълнителни приставки.

**В зависимост от модела

GARANCIJA

• Ovaj aparat je predviđen isključivo za upotrebu u domaćinstvu; u slučaju neodgovarajuće upotrebe koja nije u skladu sa uputstvom proizvođač neće snositi nikakvu odgovornost i garancija se poništava.
• Pažljivo pročitajte uputstvo prije upotrebe vašeg aparata: upotreba koja nije u skladu sa uputstvima oslobađa kompaniju Rowenta/Tefal/Moulinex od odgovornosti.

SIGURNOSNE UPUTE

Radi vaše sigurnosti, ovaj aparat odgovara primjenjivim standardima i propisima.

• Ne koristite aparat ako je naponski kabal oštećen. Da izbjegnete opasnost, kabal vašeg usisivača treba obavezno zamijeniti ovlašteni servisni centar.
• Nikada ne dozvolite da aparat radi bez nadzora.
• Ne držite papučicu usisivača ili kraj cijevi u blizini očiju i ušiju.
• Ne usisavajte vlažne površine, vodu i ili slično, vruće supstance, materijale sa izrazito sitnim česticama (kreč, cement, pepeo...), velike oštre ostatke (staklo), štetne tečne proizvode (rastvarače, razrjeđivače...), agresivna (kiseline, sredstva za čišćenje...), zapaljiva i eksplozivna sredstva (koja sadrže benzin ili alkohol).
• Nikada ne potapajte aparat u vodu, ne prskajte vodu po njemu i ne držite ga u vanjskom prostoru.
• Ne koristite aparat ukoliko ste ga ispustili, u slučaju vidljivih oštećenja ili nepravilnog funkcioniranja.
• Ne dodirujte rotirajuće dijelove bez zaustavljanja i isključivanja aparata.
• Prašinu iz Hygiene + vrećice nemojte vaditi prstima, opasnost od ozljede.
• Za zemlje koje podliježu europskim propisima (CE oznaka) :
• Ovaj aparat mogu koristiti djeca starosti 8 godina i starija, kao i osobe sa nedostatkom iskustva i znanja, ili čije su fizičke, čulne ili mentalne sposobnosti smanjene, ako su obučeni i nadzirani za sigurnu upotrebu i upoznati sa rizicima. Djeca se ne smiju igrati sa aparatom.
Djeca ne smiju čistiti niti održavati aparat bez nadzora. Čuvajte aparat i kabal dalje od dohvata djece.
• Za zemlje koje ne podliježu europskim propisima :
• Nije predviđeno da ovaj aparat koriste osobe (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, mentalnim ili čulnim sposobnostima ili osobe koja nemaju iskustva ili znanja, osim ako ih ne nadgleda ili im ne daje uputstva za korištenje aparata osoba odgovorna za njihovu sigurnost.
Potrebno je nadgledati djecu i spriječiti ih da se igraju aparatom.
• Kosu, široku odjeću, prste i druge dijelove tijela držite dalje od otvora i pokretnih dijelova aparata, posebno od rotirajuće četke.
• Za čišćenje i održavanje, pogledajte priloženo uputstvo.

PRIJE PRVE UPOTREBE

Preporuke za upotrebu

• Vaš usisivač je električni aparat i koristi se pri normalnim uslovima upotrebe.
• Provjerite da li radni napon (voltaža) vašeg usisivača odgovara naponu vaše električne mreže.
• Isključite aparat iz utičnice napajanja bez povlačenja strujnog kabla:
- odmah nakon upotrebe,
- prije svake zamjene dodatne opreme,
- prije svakog čišćenja, održavanja ili zamjene filtera.

Važno : glavna utičnica mora biti zaštićena osiguračem od najmanje 16 A. Ako osigurač prekine dovod struje kada uključujete aparat, to može biti zbog toga što su i drugi električni uređaji zajedno priključeni na visok napon i na istom električnom krugu. Aktivacija osigurača se može izbjeći ako podesite aparat na slabiji napon prije nego što ga uključite, a zatim povećate snagu.

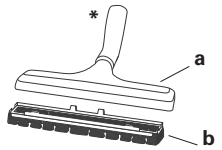
• Prije svake upotrebe, kabal treba u cijelosti odmotati.
• Pazite da se aparat ne zaglavi i ne postavljajte ga preko oštrih rubova.
• Ako koristite produžni kabal, uvjerite se da je u savršenom stanju i da odgovara naponu vašeg usisivača.
• Neki usisivači opremljeni su zaštitom koja spriječava pregrijavanje. U nekim slučajevima (upotreba dodatka za usisivanje na sjedištima sofa...) aktivira se zaštita i aparat može emitirati neobičan zvuk koji nije opasan.
• Uvjerite se da su filteri dobro postavljeni na svoje mjesto.
• Koristite samo originalnu dodatnu opremu Rowenta/Tefal/Moulinex.
• U slučaju poteškoća prilikom nabavke dodatne opreme i filtera za ovaj usisivač, pozovite potrošački servis Rowenta/Tefal/Moulinex.
• Dijelove usisavača nemojte prati u mašini za posuđe.

• **Ako je vaš usisivač model s vrećicom :**
Ne aktivirajte usisivač bez vrećice niti bez sistema za filtriranje (uložak filtera*, filter*, pjena*, mikro filter*).
Koristite samo originalne kese i filtere Rowenta/Tefal/Moulinex.

*Ovisno o modelu: to je oprema specifična za određene modele ili opciona dodatna oprema.

• **Ako je vaš usisivač model bez vrećice :**
Ne aktivirajte usisivač bez sistema za filtriranje (uložak za filter*, pjena*, mikro filter* i filter*).
Ne stavljajte pjenu ili mikro filter u aparat sve dok nisu potpuno suhi.
Koristite samo originalne filtere Rowenta/Tefal/Moulinex.

Uputstva za ekonomični dizajn
Ovaj usisivač je predviđen za opću upotrebu.
Za provjeru radnog učinka u pogledu zahtjeva za ekonomični dizajn na tepihu, upotrebljavajte dvo/tropoložajnu glavu za usisavanje s uvučenom četkom (prema četki i kao prioritet: ++, ili *).
Za provjeru radnog učinka u pogledu zahtjeva za ekonomični dizajn na tvrdim podovima sa spojevima i žljebovima upotrebljavajte:
• Nastavak Softcare + za glatke podove s uskim prostorima* (a) bez odvojive četke.
• Samo ako nastavak Softcare + nije uključen, molimo koristite usisnu glavu* s dva / tri položaja s uvučenom četkom, koja nije opremljena priborom* (ovisno o modelu). (/ / *).



Metode mjerenja koje se upotrebljavaju za mjerenje nivoa radnog učinka u pogledu zahtjeva za ekonomični dizajn opisane su u Uredbi 666/2013 od 8. jula 2013.

BS

Za osjetljive podove glatkih površina, kao što su parket, laminat ili pločice, preporučuje se upotreba jednog od sljedećeg :
• Za glatke podove sa fugama* sa odvojivim elementom sa četkom (a+b).
• Usisna glava* s dva / tri položaja*, s izvučenom četkom (/ / *).

RJEŠAVANJE PROBLEMA

VAŽNO : Kad vaš usisivač više ne radi ispravno i prije svake provjere, zaustavite aparat pritiskom na pedalu za uključenje/isključenje.

Popravke smije izvršiti samo ovlašteni tehničar uz upotrebu originalnih rezervnih dijelova.
Ukoliko problem potraje, odnesite vaš usisivač u najbliži ovlašteni servis ili pozovite korisničku službu.

Ako se vaš usisivač ne uključuje :
• Provjerite da li je aparat uključen u struju.
Ako se nastavak za usisavanje teško pomjera :
• Smanjite snagu otvaranjem mehaničkog regulatora na cijevi ili okretanjem elektronskog regulatora snage na položaj MIN.
• Provjerite da li položaj nastavka za usisavanje odgovara podlozi koju usisavate:
- za tepihe i ćilime, koristite nastavak sa uvučenom četkom,
- za parket i ravne površine, koristite nastavak sa isturenom četkom.
Ako se kabal ne vraća u potpunosti :
• Kabal se usporeno vraća: povucite kabal i pritisnite pedalu za namotavanje kabla.
Ako se usisivač zaustavi tokom usisavanja :
• Aktiviran je termalni osigurač. Provjerite da li su cijev i fleksibilno usisno crijevo zapušeni Ili da li su kesa i filteri prepunjeni. Ostavite aparat da se ohladi na 30 minuta prije nego što ga ponovo uključite.

Usisivač s vrećicom
Ako vaš usisivač loše usisava, emituje zvukove, zviždi ili uopšte ne usisava :
• Nastavak ili cijev su djelomično zapušeni: oslobodite nastavak ili cijev.
• Kesa je puna ili zapušena sitnom prašinom: zamijenite kesu * ili ispraznite platnenu kesu*.
• Poklopac nije zatvoren: provjerite položaj kese, držača kese i EPA* uloška fitera i zatvorite poklopac.
• Filteri su zapušeni, očistite ili zamjenite sistem za filtriranje (uložak EPA*, perivi uložak filtera EPA*, uložak mikro filtera*. Pogledati dodatna uputstva).
Ako je indikator napunjenosti kese crvene boje :
• Kesa je puna: zamijenite kesu ili ispraznite platnenu kesu*.
• Ako i nakon zamjene kese indikator i dalje pokazuje crveno: sistem za filtriranje je zasićen (pogledajte dodatna uputstva)
Ako poklopac nije zatvoren :
• Provjerite da li su držač kese i kesa na svom mjestu.
• Provjerite da li su uložak filtera EPA* i/ili uložak mikro filtera* na svom mjestu.
Usisivač bez vrećice
Ako vaš usisivač loše usisava, emituje zvukove, zviždi ili uopšte ne usisava :
• Nastavak ili cijev su djelomično zapušeni: oslobodite nastavak ili cijev.
• Sistem za filtriranje je zasićen: očistite ili zamijenite uložak filtera EPA* ili uložak sa crnom filter pjenom* ili mikro filter*. Pogledati dodatna uputstva.

*Ovisno o modelu: to je oprema specifična za određene modele ili opciona dodatna oprema.

• Spremnik za prašinu je pun: ispraznite ga i operite.
• Poklopac usisivača nije na mjestu: dobro ga zatvorite.
• Spremnik za prašinu nije na svom mjestu: vratite ga na njegovo mjesto.
• Rešetka za zrak je loše postavljena: vratite rešetku u pravilan položaj.
• Mikro filter* i filter pjena* nisu na svom mjestu: stavite ih na rešetku za zrak.
• EPA* filter i perivi filter* nisu na svom mjestu: stavite ih na njihovo mjesto.

Ako poklopac nije zatvoren :
• Provjerite da li su uložak EPA filtera i separator na svom mjestu.
• Provjerite da li je spremnik za prašinu* dobro postavljen u svoj odjeljak.

HVALA VAM ŠTO ČUVATE OVO UPUTSTVO I GARANCIJU

ZAŠTITA OKOLINE

Zaštita okoline na prvom mjestu!



ⓘ Vaš aparat sadrži vrijedne materijale koji se mogu reciklirati i ponovo upotrijebiti.
➲ Odnesite ga na zato predviđeno mjesto.

U skladu sa propisima koji se odnose na CE oznaku EU/2023/826, informacije o stanju pripravnosti (**), isključeno (**) i mrežno stanje pripravnosti (**) potrošnja energije dostupna je na www.rowenta.com ili www.tefal.com ili www.obhnordica.com.
Ove informacije daju potrošnju energije vašeg uređaja kada je priključen na napajanje, ali nije u upotrebi. Kako bi se smanjila potrošnja energije vašeg uređaja, on će se automatski prebaciti u stanje pripravnosti nakon završetka punjenja.

Potrošnja energije opreme

Način rada	**Snaga (W)**
Stanje pripravnosti	0.49
Off mode	0.49

ZÁRUKA

• Tento přístroj je výhradně určen pro domácí použití; za nevhodné použití nebo za použití v rozporu s návodem k použití nenese značka žádnou odpovědnost a nevztahuje se na ně záruka.
• Před prvním použitím přístroje si pozorně prostudujte návod k použití: použití neshodné s návodem zbavuje společnost Rowenta/Tefal/Moulinex vší odpovědnosti.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

V zájmu vaší bezpečnosti je spotřebič v souladu s platnými normami a nařízeními.

• Pokud je kabel poškozený, přístroj nepoužívejte. Vyvarujte se nebezpečí a v autorizovaném servisním středisku nechte vyměnit celý naviják vysavače i se šňůrou.
• Přístroj nikdy nenechávejte zapnutý bez dozoru.
• Nepřibližujte sací hubici nebo konec trubice do blízkosti očí nebo uší.
• **Nevysávejte vlhké plochy, vodu nebo kapalinu jakékoliv povahy, horké nebo velmi jemné látky (sádru, cement, popel...), velké ostré úlomky (skleněné střepy), škodlivé přípravky (rozpouštědla, odstraňovače starých nátěrů...), agresivní látky (kyseliny, čisticí prostředky...), hořlavé a výbušné látky (na bázi benzinu nebo lihu).**
• Spotřebič nikdy neponořujte do vody, nestříkejte na něj vodu a neskladujte ho venku.
• Pokud spotřebič spadne a vykazuje viditelná poškození nebo funkční vady, nepoužívejte ho.
• Nedotýkejte se rotujících částí, aniž byste spotřebič vypnuli a odpojili.
• Neodstraňujte prach uvnitř sáčku Hygiene + prsty, hrozí zranění.
• **Pro země, které podléhají předpisům Evropské unie (Označení CE) :**

*Ovisno o modelu: to je oprema specifična za određene modele ili opciona dodatna oprema.
**Zavisno od modela

• Tento přístroj smí používat děti od 8 let a osoby bez dostatečných zkušeností nebo znalostí nebo osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi, pokud byly proškoleny a upozorněny ohledně bezpečného používání přístroje a jsou si vědomy možných rizik. Děti si s přístrojem nesmějí hrát.
Uživatelské čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru. Ukládejte spotřebič a jeho napájecí šňůru mimo dosah dětí.
• **Pro ostatní země, které nepodléhají předpisům Evropské unie :**
• Toto zařízení není určeno k použití osobami (včetně dětí), jejichž tělesné, smyslové či duševní schopnosti jsou sníženy, ani osobami, které nemají dostatečné zkušenosti nebo znalosti, pokud však nelze zajistit dohled nebo pokyny týkající se pokynů k používání přístroje ze strany osoby odpovědné za jejich bezpečnost.
Dohlédněte na děti, abyste se ujistili, že si s přístrojem nehrají.
• Vlasy, volné oblečení, prsty a další části těla udržujte v dostatečné vzdálenosti od otvorů a pohyblivých částí spotřebiče, zejména otáčivého kartáče.
• Úkony spojené s čištěním a údržbou provádějte podle pokynů v doplňujícím návodu.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Tipy pro použití

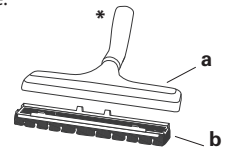
• Vysavač je elektrický spotřebič, který je nutné používat v běžných podmínkách použití.
• Ujistěte se, že pracovní napětí (ve voltech) vysavače odpovídá napětí vaší elektrické sítě.
• Spotřebič odpojte vytažením z elektrické zásuvky, nevytahujte spotřebič za šňůru, ale za zástrčku:
- okamžitě po použití,
- před každou výměnou příslušenství,
- před každým čištěním, údržbou nebo výměnou filtru.

Důležité : zásuvka musí být chráněna jističem o výkonu nejméně 16A. Pokud během vysávání vypadnou pojistky, může to být způsobeno tím, že na stejný elektrický okruh jsou zrovna zapojeny jiné spotřebiče s vysokým příkonem. Vypadávání pojistek lze předejít tím, že než přístroj pustíte, nastavíte výkon na minimum a teprve po zapnutí přístroje jej zvýšíte.

• Před každým použitím musí být přívodní šňůra zcela odvinutá.
• Dbejte na to, aby se šňůra nepřiskřípla a nepřišla do kontaktu s ostrými hranami.
• Pokud používáte prodlužovací šňůru, ujistěte se, že je v bezvadném stavu a průřez odpovídá výkonu vysavače.
• Některé vysavače jsou vybaveny jištěním, které zabrání přehřátí motoru. V některých případech (použití ohnutého nástavce na vysávání křesel, židlí...) se může jištění aktivovat a přístroj může vydávat neobvyklý zvuk, kterému netřeba věnovat pozornost.
• Zkontrolujte správné umístění filtrů.
• Používejte pouze originální příslušenství Rowenta/Tefal/Moulinex.
• V případě, že máte potíže se získáním příslušenství a filtrů na tento vysavač, obraťte se na zákaznický servis Rowenta/Tefal/Moulinex.
• Části vysavače nedávejte do myčky na nádobí.

• Máte-li typ se sáčkem :
Nepouštějte vysavač bez sáčku a bez filtračního systému (filtrační kazeta*, filtr*, pěnový filtr*, mikrofiltr*).
Používejte pouze originální sáčky a filtry Rowenta/Tefal/Moulinex.
• Máte-li typ bez sáčku :
Nepouštějte vysavač bez filtračního systému (filtrační kazeta*, pěnový filtr*, mikrofiltr* a filtr*).
Neosazujte pěnový filtr a mikrofiltr do přístroje, dokud nejsou zcela suché.
Používejte pouze originální příslušenství Rowenta/Tefal/Moulinex.

Tipy pro ekodesign
Tento vysavač je určen k všeobecnému použití.
Chcete-li zkontrolovat výkonnost ekodesignu na kobercích, použijte hlavu vysavače ve dvou nebo třech polohách se zasunutým kartáčem (podle kartáče a přednostně: , nebor *).
Chcete-li ověřit výkonnost ekodesignu na tvrdých podlahách se spoji a drážkami, použijte:
• Hubice Softcare + pro hladké podlahy s drážkami* (a) bez odnímatelného kartáče.
• Pokud hubice Softcare + není obsažena, použijte prosím dvoupolohovou / třípolohovou sací hlavu* se zasunutým kartáčem, která není vybavena dodatečným příslušenstvím* (které je dodáváno v závislosti na modelu). (/ / *).



Metody měření používané k měření výkonnosti ekodesignu jsou popsány ve nařízení 666/2013 z 8. července 2013.

*Podle typů: jedná se o zvláštní výbavu u některých typů nebo o volitelně dostupné příslušenství.

U citlivých podlah typu parkety, plovoucí podlahy nebo dlažba doporučujeme použít buď:
• Sací trubici na hladké podlahy se spárami* s odnímatelnými kartáči (a+b).
• Dvoupolohová / trojpolohová sací hlava* s vysunutými kartáči (/ / *).

ODSTRANĚNÍ PORUCHY

DŮLEŽITÉ : zjistíte-li zhoršení fungování vysavače, vždy ho před kontrolou vypněte stisknutím pedálu zapnout/vypnout.

Opravy mohou provádět pouze odborníci s použitím originálních náhradních dílů.
Pokud problém přetrvává, svěřte vysavač nejbližšímu autorizovanému servisnímu středisku nebo se spojte se spotřebitelským oddělením.

Pokud nelze vysavač zapnout :
• Zkontrolujte, zda je správně zapojen do elektrické sítě.
Pokud sací hubice jezdí po zemi ztěžka :
• Snižte výkon tak, že otevřete mechanický variátor výkonu na zahnutém nástavci nebo přesuňte elektronický variátor výkonu do polohy MIN.
• Zkontrolujte, zda je poloha nástavce přizpůsobena vysávanému povrchu :
- na koberce a kovraly použijte sací hubici v poloze, kdy je kartáč zasunutý,
- na parkety a ploché povrchy použijte sací hubici v poloze, kdy je kartáč vysunutý,
Pokud se šňůra nenavine do navíječe úplně :
• Šňůra se navíjí zpět pomalu: povytáhněte šňůru a stiskněte pedál pro navinutí šňůry.
Pokud se vysavač při vysávání zastaví :
• Spustila se tepelná pojistka. Ověřte, zda není ucpaná trubka nebo hadice. Nebo zda není plný sáček nebo zanesené filtry. Než vysavač znovu pustíte, nechte jej 30 minut vychladnout.

Vysavače se sáčkem
Pokud vysavač nevysává jako obvykle, dělá hluk, píská nebo vůbec nevysává :
• Je částečné ucpané některé příslušenství nebo hadice: uvolněte příslušenství nebo hadici.
• Sáček je plný nebo ucpaný jemným prachem: vyměňte sáček* nebo vyprázdněte textilní sáček*.
• Víko je špatně zavřené: zkontrolujte osazení sáčku, jeho rámečku a filtrační kazety EPA* a zavřete víko.
• Filtry jsou zanesené, vyčistěte nebo vyměňte filtrační systém (kazetu EPA*, omývatelnou filtrační kazetu EPA*, kazetu mikrofiltru*. Viz doplňující návod).
Pokud je ukazatel naplnění sáčku červený :
• Sáček je plný: vyměňte jej, textilní sáček vyprázdněte*.
• Svítí-li kontrolka červeně i po vyprázdnění sáčku: je zanesený filtrační systém (viz doplňující návod)
Pokud víko nedovírá :
• Zkontrolujte, zda jsou sáček a rámeček na sáček na svých místech nebo zda jsou umístěné správně.
• Zkontrolujte, zda je namontována filtrační kazeta EPA* nebo kazeta mikrofiltru* a/nebo jejich řádné umístění.

Vysavače bez sáčku
Pokud vysavač nevysává jako obvykle, dělá hluk, píská nebo vůbec nevysává
• Je částečné ucpané některé příslušenství nebo hadice: uvolněte příslušenství nebo hadici.
• Filtrační systém je plný: vyčistěte nebo vyměňte filtrační kazetu EPA*, černý pěnový filtr* nebo mikrofiltr*. Viz doplňující návod.
• Prachový zásobník je plný: vyprázdněte jej a opláchněte.
• Víko vysavače není řádně zacvaknuté: uzavřete víko řádným způsobem.
• Prachový zásobník je nesprávně umístěný: dejte jej na místo řádným způsobem.
• Špatně umístěná mřížka na výstup vzduchu: umístěte mřížku řádným způsobem.
• Chybí mikrofiltr* a pěnová vložka*: osaďte je do mřížky na výstup vzduchu.
• Chybí filtr EPA* a omyvatelný filtr*: osaďte je na příslušné místo ve vysavači.
Pokud víko nedovírá :
• Zkontrolujte, zda je řádně umístěna filtrační kazeta EPA a odlučovač.
• Zkontrolujte, zda je prachový zásobník* správně umístěný ve své přihrádce.

TENTO NÁVOD K POUŽITÍ, SPOLEČNĚ SE ZÁRUČNÍM LISTEM, PROSÍM, USCHOVEJTE

*Podle typů: jedná se o zvláštní výbavu u některých typů nebo o volitelně dostupné příslušenství.

CHRAŇTE ŽIVOTNI PROSTŘEDI

Podílejme se na ochraně životního prostředí!



ⓘ Váš přístroj obsahuje četné zhodnotitelné nebo recyklovatelné materiály.
➲ Svěřte jej sběrnému místu nebo, neexistuje-li, smluvnímu servisnímu středisku, kde s ním bude naloženo odpovídajícím způsobem.

V souladu s nařízením týkajícím se označení CE EU/2023/826 jsou informace týkající se pohotovostního režimu (**), Režim vypnuto (**) a spotřeba energie v pohotovostním režimu v síti (**) jsou k dispozici na www.rowenta.com nebo www.tefal.com nebo www.obhnordica.com.
Tyto informace poskytují spotřebu energie vašeho spotřebiče, když je připojen ke zdroji napájení, ale nepoužívá se. Aby se snížila spotřeba energie vašeho spotřebiče, automaticky se přepne do pohotovostního režimu po skončení nabíjení.

Spotřeba energie zařízení

Režim	**Výkon (W)**
Pohotovostní režim	0.49
Režim vypnuto	0.49

CS
ET

GARANTII

• See seade on mõeldud kasutamiseks vaid kodumajapidamistingimustes; mittesihtotstarbelise kasutamisega või kasutusjuhendiga vastuollu mineva kasutamisega kaasneda võivatele tagajärgedele tootjatehase vastutus ei laiene, ühtlasi tühistatakse sellisel juhul seadmele kehtiv garantii.
• Enne esimest kasutust lugege kasutusjuhend tähelepanelikult läbi: kasutusjuhendiga vastuollu minev kasutamine vabastab Rowenta/Tefal/Moulinex igasugusest vastutusest.

OHUTUSJUHISED

Teie turvalisuse tagamiseks vastab see seade asjakohaste standardite ja määrustega kehtestatud nõuetele.

• Ärge kasutage seadet, kui selle juhe on kahjustunud. Ohu vältimiseks tohib seadme juhet ja selle tagasikerijat välja vahetada ainult volitatud teenindusfirma.
• Ärge laske seadmel kunagi ilma järelevalveta töötada.
• Ärge suunake kunagi imuriotsikut või imuritoru otsa silmade või kõrvade lähedusse.
• **Ärge kasutage seadet märgade pindade puhastamiseks, vee või mis tahes muu vedeliku, tuliste, suurte ja teravate esemete (klaasi), väga peenete (kipsi, tsemendi, tuha ...), toksiliste (lahustite, vedeldajate ...), söövitavate (hapete, puhastusvedelike ...) ning süttivate ja plahvatusohtlike ainete (bensiini või alkoholi) eemaldamiseks.**
• Ärge kastke seadet kunagi vette ega tehke seda märjaks, samuti ei tohi seadet õue jätta.
• Ärge kasutage seadet, kui see on maha kukkunud ja sellel on nähtavaid vigastusi või see ei tööta tõrgeteta.
• Ärge puudutage seadme pöörlevaid osasid, kui seade ei ole peatatud ja vooluvõrgust eemaldatud.
• Vigastusohu vältimiseks ärge eemaldage Hygiene + kotis olevat tolmu sõrmedega.
• **Riikidele, kus kehtivad Euroopa Liidu eeskirjad (CE märgis) :**
• Üle 8-aastased lapsed ja inimesed, kellel puudub varasem seadme kasutamise kogemus ja selleks vajalikud teadmised, või kelle füüsilised, sensoorsed ja vaimsed võimed on vähenenud, võivad kasutada seda seadet juhul, kui neid on õpetatud seadet ohutult kasutama ja nad on seadme kasutamisega seonduvatest ohtudest teadlikud. Lapsed ei tohi seadmega mängida.
Lapsed ei tohi seadet ilma vastava juhendamiseta puhastada ega hooldada. Hoidke seade ja selle toitejuhe lastele kättesaamatus kohas.
• **Teistele riikidele, kus ei kehti Euroopa Liidu eeskirjad :**
• See seade ei ole mõeldud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikute poolt (kaasa arvatud lapsed) või vastavate teadmiste ja kogemusteta isikute poolt ilma nende turvalisuse eest vastutava isiku järelevalve ja eelneva seadme kasutamist selgitava juhendamiseta.
Tuleb jälgida, et lapsed seadmega ei mängiks.
• Hoidke lahtised juuksed, rõivad, sõrmed ning muud kehaosad ja esemed eemal seadme avaustest ja liikuvatest osadest, sh keskharjast.
• Puhastus- ja hooldustööde läbiviimiseks lugege läbi lisabrošüür.

**V závislosti na modelu

ENNE ESIMEST KASUTAMIST

Nõuanded kasutamiseks

• Teie tolmuimeja on elektriseade: seda tohib kasutada ainult normaalsetes kasutustingimustes.
• Enne seadme kasutamist veenduge, et seadme pingeväärtus vastaks vooluvõrgu parameetritele.
• Eemaldage seade vooluvõrgust, hoides kinni ainult pistikust, mitte juhtmest tõmmates:
- kohe pärast seadme kasutamist;
- iga kord tarvikute vahetamiseks;
- iga kord enne seadme puhastamist, hooldamist või filtri vahetamist.

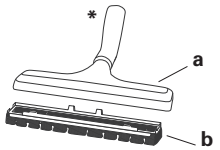
Tähtis : toitepistik peab olema varustatud vähemalt 16 A kaitsmega. Kui seadme kasutamise tõttu lööb kaitselüliti välja, võib see tähendada, et kasutatavasse vooluvõrku on samal ajal lülitatud teisigi kõrge elektritarbimisega seadmeid. Kaitselüliti väljalöömist on võimalik vältida, kui panna seade enne sisselülitamist madalale võimsusele ning alles seejärel võimsust suurendada.

• Enne igat kasutamist peab juhtme täielikult lahti rullima.
• Veenduge, et seade ei jääks kuhugi kinni ja ärge kasutage seda lõikavatel pindadel.
• Kui kasutate pikendusjuhet, veenduge, et see on heas korras ja selle voolutugevuse väärtus vastab teie seadme võimsusele.
• Mõnel tolmuimejal on kaitse, mis ei lase mootoril üle kuumeneda. Mõnikord (tugitoolide, toolide jms puhastamisel vooliku käepidemega) võib kaitse käivituda ja seade võib teha imelikku häält, see aga ei tähenda, et midagi valesti oleks.
• Veenduge, et filtrid on korralikult paigaldatud.
• Kasutage ainult Rowenta/Tefali/Moulinexi tarvikuid.
• Kui teil tekib raskusi selle tolmuimeja tarvikute ja filtrite leidmisega, võtke ühendust Rowenta/Tefali/Moulinexi klienditeenindusega.
• Ärge peske tolmuimeja osasid nõudepesumasinas.

• Kui teil on tolmukotiga tolmuimeja :
Ärge pange tolmuimejat tööle ilma tolmukoti ja filtrisüsteemita (filtrikassett*, filter*, käsn*, mikrofilter*).
Kasutage ainult Rowenta/Tefali/Moulinexi tolmukotte ja filtreid.

• Kui teil on tolmukotita tolmuimeja :
Ärge pange tolmuimejat tööle ilma filtrisüsteemita (filtrikassett*, filter*, käsn*, mikrofilter*).
Ärge pange käsna ja mikrofiltrit seadmesse enne, kui need on täiesti kuivad.
Kasutage ainult Rowenta/Tefali/Moulinexi filtreid.

Ökodisainiga seotud juhised
See tolmuimeja on üldiseks kasutamiseks
Ökodisainiõuetele vastava toimivuse kontrollimiseks vaipadel kasutage kahe/kolme asendiga tolmuimeja otsakut nii, et hari on sisse tõmmatud (järgmiseks harja; ja eelkõige järjekorras: , või *).
Ökodisainiõuetele vastava toimivuse kontrollimiseks ühenduskohtade ja soontega kõvadel põrandakatetel kasutage palun:
• Siledate uuretega* põrandate jaoks Softcare + otsak (a) ilma eemaldatava harjata.
• Ainult siis, kui Softcare + otsak puudub, kasutage kahe-/kolmepositsioonilist hooba* sissetõmmatud harjastega asendis ja ilma muude lisatarvikuteta* (olenevalt mudelistl). (/ / *).



Ökodisainiõuetele vastava toimivuse tasemete mõõtmiseks kasutatavad meetodid on kirjeldatud 8. juuli 2013 määrus 666/2013.

Parketi, laminaadiga või plaatidega kaetud siledate põrandate puhastamisel kasutage:
• Pragudega siledate põrandate* jaoks mõeldud otsikut ilma liikuvate harjasteta(a+b).
• Kahe-/kolmepositsiooniline hoob* koos väljaulatuva harjaga (/ / *).

SEADME RIKKIMINEKU KORRAL

OLULINE : Kohe kui teie tolmuimeja hakkab halvemini tööle, lülitage enne vea otsimist seade välja, vajutades sisse- ja väljalülitamisnuppu.

Igasugused seadme parandustööd tuleb lasta teha eranditult spetsialistidel ja parandamisel võib kasutada vaid tootjatehase originaalosi.
Kui viga kordub, viige tolmuimeja lähimasse volitatud teenindusse või võtke ühendust klienditeenindusega.

Juhul kui tolmuimeja ei hakka tööle :
• Veenduge, et seade on korralikult vooluvõrku ühendatud.

*Olenevalt mudelist: tegemist on varustusega, mis on spetsiifiline teatud mudelitele, või tarvikutega, mida saab soovi korral juurde osta.

Juhul kui imemisotsiku liigutamine on raskendatud :
• Vähendage imemisvõimsust, avades vooliku käepidemel olev võimsuse mehaaniline regulaator või keerates võimsuse elektroonilist regulaatorit MIN positsiooni poole.
• Veenduge, et otsiku asend on sobiv puhastatava pinna jaoks:
- vaipade ja vaipkatete puhastamiseks kasutage otsikut nii, et hari on sissetõmmatud asendis,
- parkettide ja muude siledate pindade puhastamiseks kasutage otsikut nii, et hari on väljalükatud asendis.
Juhul kui juhe ei keri lõpuni sisse :
• Juhul kui juhtme sissekerimine on aeglane: tõmmake juhet välja ja vajutage sissekerimisnuppu.
Juhul kui tolmuimeja jääb töö käigus seisma :
• Temperatuurikaitse hakkas tööle. Veenduge, et toru ja juhe ei ole ummistunud. Või veenduge, et tolmukott ja filtrid ei ole tolmu täis. Enne kui seadme uuesti käivitate, laske tolmuimejal 30 minutit maha jahtuda.

Tolmukotiga tolmuimeja
Juhul kui teie tolmuimeja imeb halvasti, teeb ebanormaalset müra, vilistab või ei ime üldse :
• Mõni tarvik või voolik on osaliselt ummistunud: eemaldage ummistus tarvikust või voolikust.
• Tolmukott on tavalist või ülipeenikest tolmu täis: vahetage tolmukott* välja või tühjendage tekstiilist tolmukott*.
• Kate on halvasti suletud: veenduge, et tolmukott, tolmukoti hoidik ja EPA* filtrikassett on õigesti paigaldatud ning sulgege kate uuesti.
• Filtrid on tolmu täis: puhastage või vahetage filtrisüsteem välja (filtrikassett EPA*, pestav filtrikassett EPA*, mikrofiltri kassett*. Vaadake täiendavat kasutusjuhendit).
Tolmukoti täitumist tähistav indikaatortuli on punane :
• Tolmukott on täis : vahetage tolmukott välja või tühjendage tekstiilist tolmukott*.
• Kui indikaatortuli on pärast tolmukoti väljavahetamist ikka punane: filtreerimissüsteem on tolmu täis (vaadake täiendavat kasutusjuhendit).
Juhul kui kate ei lähe kinni :
• Veenduge, et nii tolmukoti hoidik kui ka tolmukott on oma kohal ja õigesti paigaldatud.
• Veenduge, et filtrikassett EPA* või mikrofiltri kassett* on oma kohal ja õigesti paigaldatud.

Tolmukotita tolmuimeja
Juhul kui teie tolmuimeja imeb halvasti, teeb ebanormaalset müra, vilistab või ei ime üldse :
• Mõni tarvik või voolik on osaliselt ummistunud: eemaldage ummistus tarvikust või voolikust.
• Filtrisüsteem on tolmu täis: puhastage või vahetage välja filtrikassett EPA* või must käsnfilter* või mikrofilter*. Vaadake täiendavat kasutusjuhendit.
• Tolmukonteiner on täis: tühjendage ja peske see ära.
• Tolmuimeja kate ei ole õigesti paigutatud: sulgege kate uuesti.
• Tolmukonteiner on valesti asetatud: pange see õigesse asendisse.
• Õhu väljalaske võre on valesti asetatud: pange õhu väljalaske võre õigesse asendisse.
• Mikrofilter* ja käsnfilter* puuduvad: pange need oma kohale õhu väljalaske võresse.
• Filter EPA* ja pestav filter puuduvad: pange need oma kohale tolmuimejas.
Juhul kui kate ei lähe kinni :
• Veenduge, et filtrikassett EPA ja raam on õigesti paigaldatud.
• Veenduge, et tolmuplokk* on tolmukonteineri hoidikusse õigesti paigaldatud.

ET

PALUN HOIDKE KASUTUSJUHEND JA GARANTIIKAART ALLES

KESKKOND

Aitame hoida looduskeskkonda!



ⓘ Teie seadme juures on kasutatud väga mitmeid ümbertöötlemist või kogumist võimaldavaid materjale.
➲ Viige seade kogumispunkti, et oleks võimalik selle ümbertöötlemine.

Vastavalt CE-vastavusmärgisega EU/2023/826 käsitlevale määrusele on ooterežiimi puudutav teave (**), väljalülitatud režiimi (**) ja võrguga ühendatud ooterežiimi (**) energiatarbimist leiate veebisaidilt www.rowenta.com või www.tefal.com või www.obhnordica.com.
See teave näitab teie seadme energiatarbimist, kui see on ühendatud toiteallikaga, kuid ei ole kasutusel. Seadme energiatarbimise vähendamiseks lülitub see automaatselt ooterežiimile pärast laadimise lõppu.

Seadmete energiatarve

Režiim	**Võimsus (W)**
Ooterežiim	0.49
Väljas režiim	0.49

*Olenevalt mudelist: tegemist on varustusega, mis on spetsiifiline teatud mudelitele, või tarvikutega, mida saab soovi korral juurde osta.
**Olenevalt mudelist

GARANTIJA

- Šis prietaisas skirtas naudoti tik namų sąlygomis. Naudojant netinkamai arba ne taip, kaip nurodyta instrukcijoje, gamintojas skundų nepriima, o garantija tampa negaliojančia.
- Prieš pirmą kartą naudodami prietaisą atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją ir atminkite, kad nesilaikant naudojimo instrukcijos gamintojas atleidžiamas nuo bet kokios atsakomybės.

SAUGUMO INSTRUKCIJOS

Jūsų saugumui užtikrinti šis prietaisas atitinka taikomus standartus ir teisės aktus.

- Jei laidas pažeistas, prietaisu nesinaudokite. Siekiant išvengti pavojaus, jūsų siurblio vyniotuvą ir laidą būtina keisti tik patvirtintose remonto dirbtuvėse.
- Nepalikite veikiančio prietaiso be priežiūros.
- Nelaikykite antgalio arba vamzdžio galo šalia akių ir ausų.
- **Nesiurbkite drėgno paviršiaus, vandens ar bet kokių skysčių, karštų medžiagų, itin smulkių kietųjų medžiagų (gipso, cemento, pelenų ir pan.), stambių aštrių nuolaužų (stiklo), kenksmingų produktų (tirpiklių, nuėmiklių ir pan.), dirginančių medžiagų (rūgščių, valiklių ir pan.), degių ir sprogių medžiagų (benzino ar alkoholio pagrindu).**
- Niekada nemerkite prietaiso į vandenį, nepurkškite vandens ant prietaiso ir nelaikykite prietaiso lauke.
- Nenaudokite prietaiso, jei jis nukrito ir yra matomų pažeidimų arba veiklos sutrikimų.
- Nelieskite besisukančių dalių, kol jos nesustojo ir prietaisas nebuvo išjungtas.
- Nešalinkite „Hygiene+“ maišelyje esančių dulkių rankomis, nes galite susižeisti.
- **Valstybėms, kurioms taikomi Europos reglamentai (CE ženklinimas) :**
- Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai, taip pat patirties ar žinių neturintys asmenys arba asmenys, kurių fizinės, jutiminės ar protinės galimybės ribotos, jei jie buvo išmokyti tinkamai juo naudotis ir žino galimus pavojus. Vaikams draudžiama žaisti su prietaisu.
  Vaikams, kurie nėra prižiūrimi suaugusiojo, draudžiama valyti prietaisą arba atlikti jo priežiūrą. Prietaisą ir jo laidą laikykite taip, kad jų nepasiektų vaikai.
- **Kitoms valstybėms, kurioms netaikomi Europos reglamentai :**
- Asmenims (įskaitant vaikus), kurių fizinės, jutiminės ar protinės galimybės ribotos, ir patirties ar žinių neturintiems asmenims draudžiama naudotis prietaisu, nebent už jų saugumą atsakingas asmuo juos prižiūri ar iš anksto yra jiems nurodęs, kaip naudotis prietaisu.
  Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su aparatu.
- Plaukus, laisvus drabužius, pirštus ir kitas kūno dalis laikykite atokiau nuo angų ir judančių dalių, ypač nuo besisukančios šluotelės.
- Valymo ir priežiūros instrukcijos pateiktos papildomame lankstinuke.

PRIEŠ NAUDOJANT PIRMĄ KARTĄ

Naudojimo patarimai

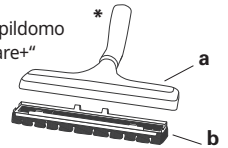
- Jūsų dulkių siurblys yra elektrinis prietaisas. Jis turi būti naudojamas normaliomis sąlygomis.
- Patikrinkite, ar prietaiso darbinė įtampa atitinka jūsų elektros tinklo įtampą.
- Atjunkite prietaisą nuo elektros lizdo netraukdami už laido:
- tik baigę naudotis prietaisu;
- kiekvieną kartą prie keičiant priedus;
- **kiekvieną kartą prieš valant prietaisą, atliekant jo techninę priežiūrą ar keičiant filtrą.**

Svarbu : Maitinimo kištukas turi būti apsaugotas ne mažiau nei 16A saugikliu. Jeigu įjungiant prietaisą suaktyvinamas išjungiklis, tai gali būti dėl to, kad kiti didelės jungiamosios galios elektros prietaisai sujungti toje pačioje elektros grandinėje. Išjungiklis nebus suaktyvinamas nustačius prietaiso mažą galią prieš jį įjungiant ir vėliau nustačius didesnę galią.

- Kiekvieną kartą prieš naudojant prietaisą būtina visiškai išvynioti laidą.
- Rūpinkitės, kad laidas niekur neįstrigtų ir neliestų aštrių kraštų.
- Jeigu naudojate ilginamąjį laidą, įsitikinkite, kad jis yra puikios būklės ir yra tinkamas naudoti atsižvelgiant į jūsų siurblio galią.
- Kai kuriuose siurbliuose įrengta apsaugos sistema, kuri neleidžia varikliui perkaisti. Tam tikrais atvejais (rankena siurbiant fotelius, sėdynes ir pan.) suaktyvinama apsaugos sistema, ir prietaisas skleidžia neįprastą, bet nepavojingą garsą.
- Patikrinkite, ar tinkamai įstatyti filtrai.
- Naudokite tik originalius Rowenta, Tefal ar Moulinex priedus.
- Jeigu jums nepavyksta įsigyti priedų ir filtrų šiam siurbliai, susisiekite su Rowenta, Tefal ar Moulinex klientų aptarnavimo centru.
- Neplaukite siurblio dalių indaplovėje.

• Jeigu jūsų siurblys naudotinas su maišu :
Siurbliu draudžiama naudotis, jeigu jame nėra maišo ar filtravimo sistemos (kasetinio filtro*, filtro*, porėtos gumos*, mikrofiltro*).
Naudokite tik originalius Rowenta, Tefal ar Moulinex maišus ir filtrus.
• Jeigu jūsų siurblys naudotinas be maišo :
Siurbliu draudžiama naudotis, jeigu jame nėra filtravimo sistemos (kasetinio filtro*, porėtos gumos*, mikrofiltro* ir filtro*).
Draudžiama įstatyti porėtą gumą ir mikrofiltrą į siurblį, jeigu jos yra drėgnos.
Naudokite tik originalius Rowenta, Tefal ar Moulinex filtrus.

Nurodymai dėl ekologinio projektavimo
Šis dulkių siurblys yra bendros paskirties.
Norint patikrinti veikimo ant kilimo atitiktį ekologinio projektavimo reikalavimams, naudokite dvi / tris dulkių siurblio galvutės padėtis, kai šepetys įtrauktas į vidų (nuo šepečio ir prioritetine tvarka: , arba *).
Norint patikrinti veikimo ant kietų grindų su sujungimais ir grioveliais atitiktį ekologinio projektavimo reikalavimams, naudokite:
- Softcare+“ antgalį, skirtą lygioms grindims su grioveliais* a) be nuimamo šepetėlio.
- Dviejų / trijų padėčių siurbimo galvutę* su įtrauktais šepetėliais, kurioje nėra įmontuota papildomo priedo* (tiekiamas atsižvelgiant į modelį), prašome naudoti tik tada, jei nėra pridėto „Softcare+“ antgalio. (/ / *).



Matavimo metodai, naudojami išmatuoti atitikties ekologinio projektavimo reikalavimams rodiklius, pateikti 2013 m. liepos 8 d. Komisijos reglamente Nr. 666/2013.

LT

Trapioms parketo tipo grindims, laminuotoms grindims ar plytelėms valyti rekomenduojama naudoti:
- Antgalį lygioms grindims su plyšiais* su išimamų į vidų įstumtų šerelių eile (a+b) arba
- Dviejų / trijų padėčių siurbimo galvutė* su ištrauktais šepetėliais (/ / *).

GEDIMŲ ŠALINIMAS

SVARBU : Kai jūsų siurblys netinkamai veikia ir prieš atlikdami patikrą, išjunkite jį paspausdami įjungimo ir išjungimo pedalą.

Siurblį gali remontuoti tik specialistai, naudodami originalias atsargines dalis.
Jei gedimas išlieka, nugabenkite siurblį į artimiausias patvirtintas remonto dirbtuves arba kreipkitės į klientų aptarnavimo centrą.

Jeigu jūsų siurblys nepasileidžia :
- Patikrinkite, ar siurblys tinkamai įjungtas.

Jeigu antgalis sunkiai judinamas :
- Sumažinkite galią naudodami rankenos mechaninį galios keitiklį arba nustatydami elektroninio galios keitiklio MIN padėtį.
- Įsitikinkite, kad antgalio padėtis atitinka siurbiamų grindų paviršių:
- norėdami siurbti kilimus ir kilimėlius, įstumkite antgalio šepetį į vidų;
- norėdami siurbti parketą ir lygias grindis, ištraukite antgalio šepetį.

Jeigu laidas visiškai nesusivynioja :
- Susivyniodamas laidas vyniojasi lėčiau; išvyniokite laidą ir paspauskite vyniotuvo pedalą.

Siurbiant siurblys išsijungia :
- Suveikė šiluminė apsauga. Patikrinkite, ar neužsikimšo vamzdis ir žarna. Patikrinkite, ar maišas ir filtras nėra pilni. Palaukite 30 minučių, kol siurblys atvės, tada vėl paleiskite jį.

Siurbliai su maišu
Jeigu jūsų siurblys prastai siurbia, skleidžia triukšmą, ūžia arba nebesiurbia :
- Iš dalies užsikimšo priedas arba žarna; atkimškite priedą arba žarną.
- Maišas yra pilnas arba jame daug smukių dalelių; pakeiskite maišą* arba ištuštinkite medžiaginį maišą*.
- Netinkamai uždarytas dangtis; patikrinkite, ar tinkama įstatytas maišas, maišo laikiklis ir kasetinis filtras EPA* bei uždarykite dangtį.
- Užsikimšo filtrai; išvalykite arba pakeiskite filtravimo sistemą (EPA* kasetę, valomą kasetinį filtrą EPA*, kasetinį mikrofiltrą*. Žr. papildomą instrukciją).

Jeigu dega raudonas maišo pilnumo indikatorius :
- Maišas pilnas; pakeiskite maišą arba ištuštinkite medžiaginį maišą*.
- Jeigu pakeitus maišą vis dar dega raudonas indikatorius, tai reiškia, kad filtravimo sistema yra pilna (žr. papildomą instrukciją).

Jeigu neužsidaro dangtis :
- Patikrinkite, ar įstatyti maišo laikiklis ir maišas bei ar jie įstatyti tinkamai.
- Patikrinkite, ar įstatyti EPA* kasetinis filtras arba kasetinis mikrofiltras* ir (arba) jie įstatyti tinkamai.

*Priklausomai nuo modelio, tik tam tikrų modelių prietaisuose įrengti įrengimai arba pasirenkamieji priedai.

Siurbliai be maišo

Jeigu jūsų siurblys prastai siurbia, skleidžia triukšmą, ūžia arba nebesiurbia :

- Iš dalies užsikimšo priedas arba žarna; atkimškite priedą arba žarną.
- Užsikimšo filtravimo sistema; išvalykite arba pakeiskite EPA* kasetinį filtrą, juodą porėtos gumos filtrą* arba kasetinį mikrofiltrą*. Žr. papildomą instrukciją.
- Dulkių konteineris yra pilnas, ištuštinkite arba išvalykite jį.
- Netinkamai uždėtas siurblio dangtis; tinkamai jį uždarykite.
- Netinkamai įstatytas dulkių konteineris; tinkamai ją įstatykite.
- Netinkamai įstatytos oro išleidimo grotelės; tinkamai įstatykite oro išleidimo groteles.
- Neįdėtas mikrofiltras* ir porėtos gumos filtras*; įstatykite juos prie oro išleidimo grotelių.
- Neįdėtas EPA* filtras ir valomas filtras*; įstatykite juos į siurblį.

Jeigu neužsidaro dangtis :

- Patikrinkite, ar tinkamai įstatyti EPA kasetinis filtras ir atskyriklis.
- Patikrinkite, ar dulkių dėžutė* yra tinkamai įdėta į dulkių konteinerio skyrių.

SAUGOKITE ŠIĄ NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ IR GARANTINĮ LAPELĮ

APLINKA

Prisidėkime prie aplinkos apsaugos!



ⓘ Jūsų aparate yra daug medžiagų, kurias galima pakeisti į pirmines žaliavas arba perdirbti.

➲ Nuneškite jį į surinkimo punktą arba, jei jo nėra, į įgaliotą priežiūros centrą, kad aparatas būtų perdirbtas.

Pagal reglamentą, susijusį su CE ženklu EU/2023/826, informacija apie budėjimo režimą (**), Išjungto režimo (**) ir tinklo budėjimo režimo (**) energijos suvartojimą rasite www.rowenta.com arba www.tefal.com arba www.obhnordica.com.
Ši informacija nurodo jūsų prietaiso energijos suvartojimą, kai jis prijungtas prie maitinimo šaltinio, tačiau nenaudojamas. Kad jūsų prietaisas sunaudotų mažiau energijos, jis automatiškai persijungs į budėjimo režimą pasibaigus įkrovimui.

Įrangos energijos suvartojimas

Režimas	**Galia (W)**
Budėjimo režimas	0.49
Išjungtas režimas	0.49

GARANTIJA

- Ši ierīce ir paredzēta vienīgi lietošanai mājas apstākļos. Gadījumā, ja tās lietošana nav atbilstīga vai nav saskaņā ar lietošanas instrukciju, ražotājs nav atbildīgs, un garantija tiek anulēta.
- Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes rūpīgi izlasiet lietošanas pamācību — pamācībai neatbilstošas lietošanas gadījumā Rowenta/Tefal/Moulinex neuzņemas nekādu atbildību.

DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Lai garantētu jūsu drošību, šī ierīce atbilst piemērojamajiem standartiem un noteikumiem.

- Neizmantojiet ierīci, ja tās vads ir bojāts. Lai izvairītos no riska situācijām, putekļsūcēja vadu un tā uztīšanas mehānismu jānomaina pilnvarotam servisa centram.
- Nekad neatstājiet strādājošu ierīci bez uzraudzības.
- Neturiet sūkšanas uzgali vai caurules galu acu vai ausu tuvumā.
- **Nesūciet mitras virsmas, ūdeni vai jebkādus citus šķidrumus, karstas vielas, ļoti sīkas vielu daļiņas (apmetumu, cementu, pelnus u.c.), drumslas (stikla), indīgas vielas (šķīdinātājus, atšķaidītājus), agresīvas vielas (skābes, tīrītājus u.c.), uzliesmojošas un sprāgstošas vielas (uz benzīna vai spirta bāzes).**
- Nekad nemērciet ierīci ūdenī, neapšļakstiet to ar ūdeni un neglabājiet to ārpus telpām.
- Neizmantojiet ierīci, ja tā nokritusi, uz tās redzami bojājumi vai tā darbojas nepareizi.
- Nepieskarieties rotējošajām daļām, neapturot un neatvienojot ierīci.

*Priklausomai nuo modelio, tik tam tikrų modelių prietaisuose įrengti įrengimai arba pasirenkamieji priedai.

**priklauso nuo modelio

- Neizņemiet putekļus no Hygiene+ maisiņa ar pirkstiem, jo pastāv traumu gūšanas risks.
- **Valstīm, uz kurām attiecas ES noteikumi (CE zīme) :**
- Šo ierīci drīkst izmantot bērni, kas ir vecāki par 8 gadiem, un personas, kurām trūkst pieredzes vai zināšanu, vai kuru fiziskās, maņu vai garīgās spējas ir ierobežotas, ja tās ir saņēmušas apmācību ierīces izmantošanā un ir iepazīstinātas ar iespējamiem ierīces izraisītajiem riskiem. Bērni nedrīkst izmantot ierīci kā rotaļlietu. Tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt nepieskatīti bērni. Glabājiet ierīci un tās vadu bērniem nepieejamā vietā.
- **Pārējām valstīm, uz kurām neattiecas ES noteikumi :**
- Ierīce nav paredzēta lietošanai cilvēkiem (tostarp bērniem) ar ierobežotām fiziskajām, maņu un garīgajām spējām vai personām, kurām trūkst zināšanu vai pieredzes, ja šīs personas neuzrauga par viņu drošību atbildīga persona, vai arī ja tām nav sniegtas iepriekšējas norādes par ierīces lietošanu. Bērni ir jāuzrauga, lai pārliecinātos, ka viņi ierīci neizmanto kā rotaļlietu.
- Gādājiet, lai mati, brīvs apģērbs, pirksti un citas ķermeņa daļas neatrastos ierīces atveru un kustīgo daļu, jo īpaši rotējošās birstes*, tuvumā.
- Informāciju par tīrīšanu un apkopi lasiet papildu instrukcijās.

PIRMS PIRMĀS LIETOŠANAS REIZES

Lietošanas instrukcijas

- Putekļsūcējs ir elektriska ierīce, tas jāizmanto normālos lietošanas apstākļos.
- Pārbaudiet, vai putekļsūcējam nepieciešamais strāvas spriegums (voltāža) atbilst jūsu elektrotīkla parametriem.
- Atvienojiet ierīces kontaktdakšu no elektrības kontaktligzdas, neraujot aiz elektrības vada:

– uzreiz pēc lietošanas pabeigšanas;
– pirms katras piederumu nomaiņas reizes;
– pirms katras tīrīšanas, apkopes vai filtra nomaiņas reizes.

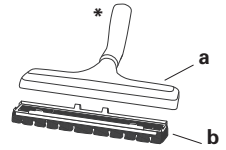
Svarīgi : kontaktligzdai jābūt aizsargātai ar vienu vismaz 16A īsslēguma drošinātāju. Ja ierīces ieslēgšanas laikā nostrādā strāvas atslēgšanas ierīce, iespējams, pie tā vainojams fakts, ka vienlaicīgi pie elektropadeves tīkla tikušas pieslēgtas vairākas elektriskās ierīces ar augstu kopīgo jaudu. No atslēgšanas ierīces nostrādāšanas var izvairīties, pirms ierīces ieslēgšanas to noregulējot uz zemāko jaudas līmeni, un palielinot jaudu pēc tam.

- Pirms katras lietošanas reizes pilnībā iztiniet vadu.
- Nesaspiediet to un nepieļaujiet tā saskari ar asām malām.
- Ja lietojat elektrisko pagarinātāju, pārliecinieties, ka tas ir nevainojamā stāvoklī un atbilst putekļsūcēja jaudai.
- Daži putekļsūcēju modeļi ir aprīkoti ar aizsardzību pret motora pārkaršanu. Atsevišķos gadījumos (izmantojot cauruli uz atzveltnes krēsla, sēdekļiem u.c.), ieslēdzas aizsardzība, un ierīce var izdot neparastu troksni un pārtraukt sūkšanu.
- Pārbaudiet, vai filtri ievietoti pareizi.
- Izmantojiet tikai oriģinālos Rowenta/Tefal/Moulinex piederumus.
- Ja Jums rodas grūtības iegādāties šī putekļsūcēja piederumus un filtrus, sazinieties ar Rowenta/Tefal/Moulinex patērētāju dienestu.
- Nemazgājiet putekļsūcēja daļas trauku mazgājamajā mašīnā.

• Ja Jūsu putekļsūcējam ir maisiņš :
Nedarbiniet putekļsūcēju bez maisiņa un filtrēšanas sistēmas (filtra kasetnes*, filtra*, sūkļa*, mikrofiltra*).
Lietojiet tikai Rowenta/Tefal/Moulinex oriģinālos maisiņus un filtrus.
• Ja Jūsu putekļsūcējam nav maisiņa :
Nedarbiniet putekļsūcēju bez filtrācijas sistēmas (filtra kasetnes*, sūkļa*, mikrofiltra* un filtra*).
Neievietojiet sūkli un mikrofiltru ierīcē, līdz tie nav pilnībā izžuvuši.
Izmantojiet tikai oriģinālos Rowenta/Tefal/Moulinex filtrus.

Norādījumi par ekodizainu
Šis ir universāls putekļu sūcējs.
Atbilstību ekodizaina prasībām uz paklāja pārbauda, izmantojot divu/trīs pozīciju putekļusūcēja uzgali ar piestiprinātu birsti (atbilstoši birstei un prioritārā kārtā: [≋]++, [≋] vai ▬*).
Atbilstību ekodizaina prasībām uz cietajiem grīdas segumiem pārbauda, izmantojot savienojumus un rievas; lūdzu, izmantojiet:

- Softcare + uzgali gludām grīdām ar spraugām* (a) bez noņemamās birstes.
- Tikai tad, ja nav Softcare + uzgaļa, izmantojiet putekļu sūcēja divu/triju pozīciju uzgali* ar ievilktu birsti bez papildpiederuma* (iekļauts komplektācijā atkarībā no modeļa). (▬/[≋]/[≋]*).



Mērījumu metodes, ko izmanto ekodizaina izpildes līmeņa prasību noteikšanai, ir aprakstītas 2013. gada 8. jūlija Reglamente Nr. 666/2013.

*Atkarībā no ierīces: runa ir par aprīkojumu, kas ir specifisks konkrētiem modeļiem vai piederumiem, kas pieejami pēc izvēles.

Mazāk izturīgām, gludām parketa, lamināta vai flīžu grīdām ieteicams izmantot kādu no šiem uzgaļiem:
- gludām grīdām ar spraugām paredzēto uzgali* ar noņemamo birsti (a+b).
- Putekļu sūcēja divu/triju pozīciju uzgali* ar izbīdītu birsti (/ / *).

BOJĀJUMU NOVĒRŠANA

SVARĪGI! Ja putekļsūcēja darbība salīdzinājumā ar iepriekšējām reizēm ir pasliktinājusies, pirms pārbaudes izslēdziet to, nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas pedāli.

Putekļsūcēja remontu drīkst veikt tikai speciālisti, lietojot oriģinālās detaļas.
Ja problēma nepazūd, nogādājiet putekļsūcēju tuvākajā pilnvarotajā servisa centrā vai sazinieties ar klientu apkalpošanas daļu.

Ja putekļsūcējs neieslēdzas :
- Pārbaudiet, vai ierīce ir pareizi pieslēgta elektropadeves avotam.

Ja sūkšanas uzgali ir grūti noņemt :
- Samaziniet jaudu, atverot caurules mehānisko jaudas maiņas slēdzi vai novietojot elektroniskā jaudas maiņas slēdža kursoru (9) MIN pozīcijā.
- Pārbaudiet, vai uzgaļa pozīcija ir piemērota tīrāmajai grīdai:

– tepiķiem un paklājiem izmantojiet uzgali ar birsti ievilktā pozīcijā.
– parketiem un gludām virsmām izmantojiet uzgali ar birsti izvilktā pozīcijā.

Ja vads nesatinās līdz galam :
- Vada satīšanās laiks palēninās: no jauna izvelciet vadu un nospiediet vada satīšanas pedāli.

Ja putekļsūcējs apstājas sūkšanas laikā :
- Nostrādā termiskā aizsardzība. Pārbaudiet, vai caurule un šļūtene nav aizsprostota. Pārbaudiet arī, vai maisi un filtri nav pilni. Ļaujiet putekļsūcējam 30 minūtes atdzist, pirms no jauna to iedarbināt.

Putekļsūcējs ar maisiņu

Ja putekļsūcējs sūc sliktāk, rada troksni, svilpj vai nesūc :
- Kāds piederums vai šļūtene ir daļēji nobloķēta: atbloķējiet piederumu vai šļūteni.
- Maiss ir pilns vai pārpildīts ar smalkiem putekļiem: nomainiet maisiņu *vai iztukšojiet auduma maisiņu*.
- Vāks nav kārtīgi aizvērts: pārbaudiet maisiņa, maisiņa turētāja un EPA filtra kasetnes novietojumu un vēlreiz aizveriet vāku.
- Filtri ir pilni: iztīriet vai nomainiet filtrēšanas sistēmu (EPA kasetni*, mazgājamā EPA filtra kasetni, mikrofiltra kasetni*. Skatiet papildu instrukcijas.)

Ja maisiņa pilnuma indikators ir sarkans :
- Maisiņš ir pilns: nomainiet maisiņu vai iztukšojiet auduma maisiņu*.
- Ja pēc maisiņa nomaiņas indikators joprojām ir sarkans: filtrēšanas sistēma ir pilna (skatiet papildu instrukciju)

Ja vāku nevar kārtīgi aizvērt :
- Pārbaudiet, vai maisiņa turētājs un maisiņš ir vietā, un vai tie ir pareizi ievietoti.
- Pārbaudiet, vai EPA filtra kasetne* vai mikrofiltra kasetne ir vietā, un vai tā ir pareizi ievietota.

Putekļsūcējs bez maisiņa

Ja putekļsūcējs sūc sliktāk, rada troksni, svilpj vai nesūc :
- Kāds piederums vai šļūtene ir daļēji nobloķēta: atbloķējiet piederumu vai šļūteni.
- Filtrēšanas sistēma ir pilna: iztīriet vai nomainiet EPA filtra kasetni* vai melno filtru-sūkli, vai mikrofiltru*. Skatiet papildu instrukcijas.
- Putekļu tvertne ir pilna: iztukšojiet un izmazgājiet to.
- Putekļsūcēja vāks nav kārtīgi aizvērts: kārtīgi aizveriet vāku.
- Putekļu tvertne nav pareizi ievietota: ievietojiet to pareizi.
- Gaisa izplūdes režģis nav pareizi ievietots: ievietojiet gaisa izplūdes režģi pareizi.
- Trūkst mikrofiltra* un filtrēšanas sūkļa*: ievietojiet tos gaisa izplūdes režģī.
- Trūkst EPA filtra* un mazgājamā filtra*: ievietojiet tos putekļsūcējā.

Ja vāku nevar kārtīgi aizvērt
- Pārbaudiet, vai EPA filtra kasetne un separators ir kārtīgi ievietoti.
- Pārbaudiet, vai putekļu kastīte* pareizi ievietota putekļu tvertnē.

LŪDZU SAGLABĀJIET ŠO LIETOŠANAS PAMĀCĪBU UN JŪSU GARANTIJAS TALONU.

*Atkarībā no ierīces: runa ir par aprīkojumu, kas ir specifisks konkrētiem modeļiem vai piederumiem, kas pieejami pēc izvēles.

VIDES

Piedalīsimies vides aizsardzībā!



ⓘ Jūsu aparāts satur vairākus vērtīgus materiālus vai materiālus, kurus var atkārtoti izmantot.
➲ Nododiet to savākšanas punktā otrreizējai pārstrādei.

Saskaņā ar regulu, kas attiecas uz CE marķējumu EU/2023/826, informācija par gaidīšanas režīmu (**), izslēgts režīms (**) un tīkla gaidstāves (**) enerģijas patēriņš ir pieejams www.rowenta.com vai www.tefal.com vai www.obhnordica.com.
Šī informācija sniedz informāciju par jūsu ierīces enerģijas patēriņu, kad tā ir pievienota barošanas avotam, bet netiek lietots. Lai samazinātu ierīces enerģijas patēriņu, tā automātiski pārslēgsies gaidstāves režīmā pēc uzlādes beigām.

Iekārtas enerģijas patēriņš

Režīms	**Jauda (W)**
Gaidstāve	0.49
Izslēgts režīms	0.49

LV
HR

JAMSTVO

- Ovaj je uređaj namijenjen isključivo upotrebi u domaćinstvu; u slučaju da se upotrebljava na neodgovarajući način ili način koji nije u skladu s uputama za upotrebu,proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost i jamstvo se poništava.
- Pažljivo pročitajte upute za upotrebu prije prve upotrebe vašeg uređaja: upotreba koja nije sukladna uputama za upotrebu povlači za sobom oslobađanje Rowenta/Tefal/Moulinex od svake odgovornosti.

SIGURNOSNI SAVJETI

Radi vaše sigurnosti, ovaj je uređaj sukladan mjerodavnim normama i propisima.
- Ne koristite uređaj ako je kabel oštećen. Radi izbjegavanja opasnosti, sklop kabela i uređaja za namatanje vašeg usisivača mora obvezno biti zamijenjen u ovlaštenom servisu
- Uređaj nikad ne ostavljajte da radi bez nadzora.
- Ne držite nastavak ili kraj cijevi u blizini očiju ili ušiju.
- **Ne usisavajte površine navlažene vodom ili tekućinom bilo kakve vrste, vruće tvari, ultra fine tvari (žbuku, cement, pepeo ...), velike oštre otpatke (staklo), opasne tvari (otapala, sredstva za rastvaranje ...), agresivna sredstva (kiseline, sredstva za čišćenje ...), zapaljiva ili eksplozivna sredstva (na osnovi goriva ili alkohola).**
- Uređaj nikad ne uranjajte u vodu, ne prskajte uređaj vodom i ne ostavljajte ga vani na otvorenom.
- Ne koristite uređaj ako je pao i ako su vidljiva oštećenja ili nepravilnosti u radu.
- Nemojte dirati rotirajuće dijelove bez zaustavljanja i iskapčanja uređaja.
- Prašinu iz vrećice Hygiene + nemojte uklanjati prstima jer postoji rizik od ozljeda.
- **Za države koje podliježu europskim propisima (oznaka CE) :**
- Uređaj mogu koristiti djeca u dobi od 8 godina i starija te osobe bez prethodnog iskustva ili znanja ili osobe smanjenih tjelesnih, psihičkih ili mentalnih sposobnosti, ukoliko su poučene o sigurnom korištenju uređaja te su upoznate s mogućim opasnostima. Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
  Djeca ne smiju bez nadzora čistiti i održavati uređaj. Uređaj i kabel držite dalje od dosega djece.
- **Za druge države, koje ne podliježu europskim propisima :**
- Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima, ili osoba s nedovoljnim iskustvom ili znanjem osim ako su pod nadzorom ili dobivaju upute za korištenje uređaja od osobe odgovorne za njihovu sigurnost.
  Potrebno je nadzirati djecu kako se ne bi igrala s uređajem.
- Držite kosu, labavu odjeću, prste i druge dijelove tijela dalje od otvora uređaja i pokretnih dijelova, osobito rotirajuće četke.
- Za postupke čišćenja i održavanja pogledajte dodatni priručnik.

**atkarībā no modeļa

PRIJE PRVE UPOTREBE

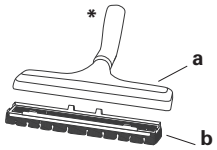
Savjeti za korištenje
• Usisivač je električni uređaj: treba ga koristiti u normalnim uvjetima upotrebe.
• Provjerite da radni napon (voltaža) vašeg usisivača odgovara naponu vaših električnih instalacija.
• Isključite uređaj tako da izvučete utičnicu, a da ne povlačite kabel:
- odmah nakon uporabe,
- prije svake promjene nastavka,
- prije svakog čišćenja, održavanja ili zamjene filtra.

Važno : mrežni priključak mora biti zaštićen osiguračem od najmanje 16 A. Ako strujni prekidač iskoči tijekom uključivanja uređaja, do toga može doći ako su na isti strujni krug istovremeno spojeni drugi električni uređaji velike snage. Iskakanje strujnog prekidača može se spriječiti postavljanjem uređaja na niski napon prije njegova pokretanja, nakon čega ga možete podesiti na viši napon.

• Prije svake uporabe, kabel mora biti u potpunosti odmotan.
• Ne zaglavljujte ga i ne povlačite ga preko oštrih rubova.
• Ako koristite produžni kabel, provjerite da je u besprijekornom stanju i da napon odgovara snazi vašeg usisivača.
• Neki usisivači imaju zaštitu kojom se sprječava pregrijavanje motora. U određenim slučajevima (korištenje na rukohvatima naslonjača, sjedištima...) zaštita se aktivira i uređaj može ispustiti neuobičajen, ali bezopasan zvuk.
• Provjerite jesu li filtri na svom mjestu.
• Koristite isključivo originalne nastavke Rowenta/Tefal/Moulinex.
• U slučaju poteškoća s nabavom dodataka i filtera za ovaj usisivač, obratite se službi za korisnike Rowenta/Tefal/Moulinex.
• Dijelove usisivača nemojte prati u perilici posuđa.

• Ako koristite uređaj s vrećicom :
Ne uključujte nikada usisivač bez vrećice i bez sustava za filtriranje (kazetni filter*, filter*, pjena*, mikrofilter*).
Koristite isključivo originalne vrećice ili filter marke Rowenta/Tefal/Moulinex.
• Ako koristite uređaj bez vrećice :
Ne uključujte nikada usisivač bez sustava za filtriranje (kazetni filter*, pjena*, mikrofilter* i filter*).
Ne vraćajte pjenu i mikrofilter u uređaj dok nisu potpuno suhi.
Koristite isključivo originalne filtere Rowenta/Tefal/Moulinex.

Upute za ekonomični dizajn
Ovaj usisavač namijenjen je za opću uporabu.
Za provjeru radnog učinka u pogledu zahtjeva za ekonomični dizajn na tepihu, upotrebljavajte dvo/tropoložajnu glavu usisavača s uvučenom četkom (prema četki i kao prioritet: , ili *).
Za provjeru radnog učinka u pogledu zahtjeva za ekonomični dizajn na tvrdim podovima sa spojevima i žljebovima upotrebljavajte:
• Nastavak Softcare + za glatke podove s brazdama* (a) bez odvojive četke.
• Usisnu glavu s dvostrukom / trostrukom funkcijom* u položaju s uvučenom četkom koristite samo ako nije uključen nastavak Softcare+, nije opremljen dodacima* (isporučuju se ovisno o modelu). (/ / *).



Metode mjerenja koje se upotrebljavaju za mjerenje razine radnog učinka u pogledu zahtjeva za ekonomični dizajn opisane su u Uredba 666/2013 od 8. srpnja 2013.

Za glatke podloge poput parketa, laminata ili pločica, preporuča se uporaba:
• Podne četke* s odvojivom četkom (a+b).
• Usisne glave s dvostrukom / trostrukom funkcijom*, u položaju s izvučenom četkom (/ / *).

OTKLANJANJE SMETNJI

VAŽNO : Čim usisivač počne lošije raditi i prije bilo kakve provjere, zaustavite ga pritiskom na papučicu za pokretanje/zaustavljanje.

Popravke smiju obavljati samo stručnjaci i to s originalnim rezervnim dijelovima.
Ako problem i dalje postoji, povjerite usisivač u najbližem ovlaštenom servisu ili kontaktirajte službu za korisnike.

Ako se vaš usisivač ne pokreće :
• Provjerite je li uređaj ispravno uključen u utičnicu.

*Ovisno o modelima: riječ je o opremi koja je posebno namijenjena određenim modelima ili o nastavcima koji su raspoloživi kao dodatna oprema.

Ako se nastavak teško pomiče :
• Smanjite snagu otvarajući mehanički prekidač snage krutog dijela ili pomičući elektronički prekidač snage prema položaju MIN.
• Provjerite je li nastavak prilagođen podu koji usisavate :
- za tepihe i tepisone: koristite nastavak u položaju uvučene četke,
- za parkete i glatke podove: koristite nastavak u položaju izvučene četke.
Ako kabel ne ulazi u potpunosti :
• Kabel je usporen pri ulazu: ponovno izvadite kabel i pritisnite na papučicu uređaja za namatanje kabela.
Ako se rad usisivača prekine tijekom usisavanja :
• Uključila se lampica za zaštitu od pregrijavanja. Provjerite jesu li cijev ili crijevo začepljeni. Ili jesu li vrećica ili filtri puni. Pustite da se uređaj ohladi 30 minuta prije nego ga ponovno uključite.

Usisivači s vrećicom
Ako vaš usisivač slabije usisava, ako je bučan, bruji ili ne usisava :
• Nastavak ili crijevo je djelomično začepljeno: otčepite nastavak ili crijevo.
• Vrećica je puna ili zasićena finom prašinom: zamijenite vrećicu * ili ispraznite platnenu vrećicu*.
• Poklopac nije dobro zatvoren: provjerite položaj vrećice, držača vrećice i EPA* kazetnog filtera te ponovno zatvorite poklopac.
• Filteri su zaštopani, očistite ili zamijenite sustav za filtriranje (kazeta EPA*, kazetni filter EPA* koji se može prati, kazetni mikrofiltar*. Pogledajte dodatne upute).
Ako je pokazatelj za punjenje vrećice crven :
• Vrećica je puna: zamijenite vrećicu ili ispraznite platnenu vrećicu*.
• Ako je, nakon što se zamijenili vrećicu, pokazatelj i dalje crven: sustav za filtriranje je zaštopan (pogledajte dodatne upute).
Ako se poklopac ne može zatvoriti :
• Provjerite sadrži li uređaj držač vrećice, vrećicu i jesu li ispravno postavljeni.
• Provjerite sadrži li uređaj kazetni filter EPA*, kazetni mikrofilter* i/ili jesu li ispravno postavljeni.

Usisivači bez vrećice
Ako vaš usisivač slabije usisava, ako je bučan, bruji ili ne usisava :
• Nastavak ili crijevo je djelomično začepljeno: otčepite nastavak ili crijevo.
• Sustav za filtriranje je začepljen: očistite ili zamijenite kazetni filter EPA*, crni pjenasti filter* ili mikrofilter*. Pogledajte dodatne upute.
• Vrećica za prašinu je puna: ispraznite je i operite.
• Poklopac usisivača nije dobro postavljen: dobro zatvorite poklopac.
• Vrećica za prašinu nije dobro postavljena: ispravno je postavite.
• Rešetka za izlaz zraka nije dobro postavljena: ispravno postavite rešetku za izlaz zraka.
• Nema mikrofiltera* i pjene za filtraciju*: stavite ih i rešetku za izlaz zraka.
• Nema filtera EPA* i filter koji se može prati: stavite ih u usisivač.
Ako se poklopac ne može zatvoriti :
• Provjerite jesu li kazetni filter EPA i separator ispravno postavljeni.
• Provjerite je li kutija za prašinu* u ispravnom položaju u spremniku za prašinu.

MOLIMO VAS DA ČUVATE UPUTE ZA UPORABU I JAMSTVO

HR

ZAŠTITA OKOLIŠA

Sudjelujmo u zaštiti okoliša!



ⓘ Vaš uređaj se sastoji od brojnih vrijednih materijala koji se mogu reciklirati i ponovno uporabiti.
➲ Odnesite uređaj na mjesto predviđeno za odlaganje sličnog otpada.

U skladu s uredbom koja se odnosi na oznaku CE EU/2023/826, informacije koje se odnose na stanje pripravnosti (**), Potrošnja energije u isključenom načinu (**) i mrežnom stanju pripravnosti (**) dostupna je na www.rowenta.com ili www.tefal.com ili www.obhnordica.com.
Ove informacije prikazuju potrošnju energije vašeg uređaja kada je priključen na napajanje, ali nije u upotrebi Kako bi se smanjila potrošnja energije vašeg uređaja, on će se automatski prebaciti u stanje pripravnosti nakon završetka punjenja.

Potrošnja energije za opremu

Način rada	Snaga (W)
Stanje pripravnosti	0.49
Isključen način rada	0.49

*Ovisno o modelima: riječ je o opremi koja je posebno namijenjena određenim modelima ili o nastavcima koji su raspoloživi kao dodatna oprema.
**Ovisno o modelu

GARANCIA

- A készülék kizárólag otthoni, beltéri körülmények között való használatra alkalmas; a használati utasításnak nem megfelelő használat esetén a gyártó semmilyen felelősséget nem vállal, és a garancia érvényét veszti.
- A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Az útmutatót őrizze meg. A használati útmutatóban előírtaktól eltérő használat esetében a Rowentát/Tefal/Moulinex semmilyen felelősség sem terheli.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Az Ön biztonsága érdekében a készülék megfelel a hatályban lévő szabványoknak és előírásoknak.

- Ne használja a készüléket, ha a kábel károsodott. A veszélyek elkerülése érdekében a porszívó kábelcsévélő és kábel egységének cseréjét feltétlenül valamely hivatalos márkaszerviznek kell elvégeznie.
- Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül működni.
- A szívófejet vagy a cső végét ne tartsa a szem vagy a fül közelébe.
- **Ne porszívózzon víztől vagy bármilyen egyéb hasonló folyadéktól nedves felületet, meleg anyagokat, nagyon finom port tartalmazó anyagokat (gipsz, cement, hamu stb.), nagy, éles törmeléket (üveg), káros anyagokat (oldószerek, festékeltávolítók stb.), maró anyagokat (sav, tisztítószerek stb.), gyúlékony és robbanékony (benzin vagy alkohol alapú) anyagokat.**
- A készüléket ne mártsa vízbe, ne fröccsenjen rá víz és ne tárolja kültéren.
- Ne használja a készüléket, ha az leesett, és látható sérülések vannak rajta, vagy a működésében rendellenességet tapasztal.
- Ne érintse meg a forgó alkatrészeket, ha a készülék be van kapcsolva és csatlakoztatva van.
- Ne távolítsa el a Hygiene + zsák belsejében lévő port az ujjaival, mivel az sérülésveszélyes.
- **Az európai szabályzások hatálya alá tartozó országok számára (CE jelölés) :**
- A készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyermekek vagy kellő tapasztalatok illetve ismeretek híján lévő, illetve csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességgel rendelkező személyek is használhatják, ha előzetes oktatásban részesültek a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, és megértették a használatával járó veszélyeket. Ne hagyja, hogy a gyerekek játszanak a készülékkel.
  A használó általi tisztítást és karbantartást gyermekek felnőtt felügyelete nélkül nem végezhetik. A készüléket és annak tápvezetékét úgy tárolja, hogy gyermekek ne férhessenek hozzá.
- **Az európai szabályzások hatálya alá nem tartozó egyéb országok számára :**
- A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességgel rendelkező személyek (gyermekeket is beleértve), illetve a kellő tapasztalatokkal vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve abban az esetben használhatják, ha a biztonságukért felelős személy megfelelő előzetes tájékoztatást adott nekik a készülék használatára vonatkozóan.
  Gondoskodjon a gyermekek felügyeletéről, és ne engedje játszani őket a készülékkel.k vannak rajta, vagy a működésében rendellenességet tapasztal.
- Tartsa távol haját, laza öltözetét, ujjait és egyéb testrészeit a készülék nyílásaitól és a központi keféhez hasonló mozgó részeitől.
- A tisztítási és karbantartási műveleteket a kiegészítő útmutató ismerteti.

AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

Használati tanácsok

- A porszívó elektromos készülék: csak normál körülmények között szabad használni.
- Ellenőrizze, hogy a porszívó töltőjének tábláján jelzett hálózati feszültség (Volt érték) megfelel-e az Ön otthoni elektromos hálózatáénak.
- A készüléket (ne a kábelénél fogva) húzza ki az elektromos csatlakozóaljzatból:
- használat után közvetlenül,
- minden tartozékcsere előtt,
- **minden tisztítás, karbantartás vagy szűrőcsere előtt.**

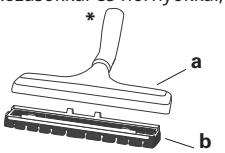
Fontos : a hálózati konnektort legalább 16A-s biztosítékkal kell védeni. Ha a készülék üzembe helyezése közben a megszakító kikapcsol, akkor egyidejűleg valószínűleg más, nagy teljesítményű készüléket is ugyanarra az elektromos áramkörre kapcsoltak. A megszakító működésbe lépése úgy kerülhető el, ha a készüléket az üzembe helyezése előtt kis teljesítményre állítja, és ezt követően kapcsolja nagy teljesítményre.

- A tápvezetéket minden használat előtt teljesen le kell csévélni.
- A tápvezeték ne szoruljon be és ne húzza át vágó éleken.
- Ha elektromos hosszabbítót használ, ellenőrizze, hogy tökéletes állapotban legyen, és megfelelő legyen a porszívó teljesítményéhez.
- Egyes porszívókat a motor túlmelegedése ellen védő eszközzel szerelnek fel. Egyes esetekben (a fogantyú fotelen, széken... történő használata) a védőeszköz működésbe lép, és a készülék szokatlan, gyenge zajt bocsáthat ki.
- Ellenőrizze, hogy a szűrők a helyükön vannak-e.
- Csak eredeti Rowenta/Tefal/Moulinex tartozékokat használjon.
- Amennyiben ehhez a porszívóhoz nehézséget okoz a tartozékok és szűrők beszerzése, forduljon a Rowenta/Tefal/Moulinex vevőszolgálathoz.
- Ne mossa a porszívó alkatrészeit a mosogatógépben.

• Ha porzsákos porszívóval rendelkezik :
Soha ne működtesse a készüléket porzsák és szűrőrendszer (szűrőkazetta*, szűrő*, habszűrő*, mikroszűrő*) nélkül.
Kizárólag eredeti Rowenta/Tefal/Moulinex porzsákot és szűrőt használjon.
• Ha porzsák nélküli porszívóval rendelkezik :
Soha ne működtesse a készüléket szűrőrendszer (szűrőkazetta*, habszűrő*, mikroszűrő* és szűrő*) nélkül.
A habszűrőt és a mikrofiltert csak akkor helyezze vissza a készülékbe, ha az teljesen száraz.
Csak eredeti Rowenta/Tefal/Moulinex szűrőket használjon.

A környezetbarát üzemmód használatra vonatkozó utasítások
Ez a porszívó általános használatra készült.
A környezetbarát használat tulajdonságainak szőnyegeken való ellenőrzéséhez használja a két/három állású porszívófejet behúzott kefével (a kefe szerint és prioritásként: , vagy *).
A környezetbarát üzemmód teljesítményének ellenőrzéséhez kemény padlón csatlakozásokkal és hornyokkal, kérjük, ezt használja:

- a Softcare + szívófej a vágatokkal rendelkező sima padlókhoz* (a) a levehető kefe nélkül.
- Kizárólag akkor, ha nincs Softcare + szívófej, használja a behúzott keféjű kettős / tripla állású szívófejet*, további kiegészítővel nincs felszerelve* (modelltől függően). (/ / *).



A környezetbarát üzemmód teljesítmény szintjének mérésére használt mérési módszerek a 2013 július 8-i 666/2013 szabályozásban vannak leírva.

Érzékeny parketták, laminált vagy kőpadlók esetében ajánlott:
• a sima mozaikpadlókhoz használatos szívócsövet* a levehető sörtesorral együtt (a+b)., vagy
• a kihúzott keféjű kettős/ tripla állású szívófej (/ / *).

HIBAELHÁRÍTÁS

HU

FONTOS : Amint a porszívó működése romlik, minden ellenőrzést megelőzően állítsa le a be/kikapcsoló pedál megnyomásával.

A készülék javítását kizárólag szakemberek végezhetik, eredeti alkatrészek felhasználásával.
Ha továbbra is fennáll a probléma, bízza porszívóját a legközelebbi hivatalos márkaszervizre, vagy lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálattal.
Ha a porszívót nem lehet bekapcsolni :
• Ellenőrizze, hogy megfelelő-e a hálózati csatlakozás.
Ha a szívófejet nehéz elmozdítani :
• A nyélen lévő mechanikus teljesítményszabályozó kinyitásával, vagy az elektronikus teljesítményszabályozó MIN irányba történő elmozdításával csökkentse a készülék teljesítményét.
• Ellenőrizze, hogy a szívófej állása a porszívózandó felületnek megfelelő-e:
- szőnyeg és szőnyegpadló esetében a szívófejnek behúzott kefe állásban kell lennie,
- parketta és mozaikpadló esetében a szívófejnek kitolt kefe állásban kell lennie,
Ha az elektromos csatlakozóvezeték nem húzódik vissza rendesen :
• A csatlakozóvezeték csak lassan húzódik vissza: húzza ki újra a vezetéket, és nyomja meg a csatlakozóvezeték-csévélő pedált.
A porszívó porszívózás közben leáll :
• Működésbe lépett a hőbiztosíték. Ellenőrizze, hogy a cső és a flexibilis tömlő nincs-e eltömődve. Vagy a porzsák, illetve a szűrők nem teltek-e meg. Hagyja a porszívót 30 percig hűlni, mielőtt ismét bekapcsolja.

Porzsákos porszívók
Ha a porszívó működése romlik, zajossá válik, fütyül vagy nem szív :
• Valamely tartozék vagy a flexibilis tömlő részlegesen eldugult: csatlakoztassa le a készülékről a tartozékot vagy a tömlőt.
• A porzsák megtelt vagy eltömődött finom porral: cserélje ki a zsákot * vagy ürítse ki a textilzsákot*.
• A fedél rosszul zár: ellenőrizze, hogy a zsák, a zsáktartó és a EPA szűrőkazetta a helyén van-e, majd zárja le újra a fedelet.
• A szűrők eltömődtek, tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőrendszert (EPA kazetta*, EPA mosható szűrőkazetta*, mikroszűrő kazetta*. Lásd a kiegészítő útmutatót).
Ha a porzsák-telítettségjelző LED piros marad :
• A zsák eltömődött: cserélje ki a zsákot vagy ürítse ki a textilzsákot*.
• Ha a porzsák kicserélése után a jelzőfény még mindig piros: a szűrőrendszer eltömődött (lásd a kiegészítő útmutatót).
Ha a fedél nem záródik :
• Ellenőrizze, hogy a porzsáktartó vagy a porzsák a helyén van-e, illetve az elhelyezkedése megfelelő-e.
• Ellenőrizze, hogy a EPA szűrőkazetta* vagy a mikroszűrő kazetta* a helyén van-e, illetve az elhelyezkedésük megfelelő-e.

*Modelltől függően : ezek a kiegészítő tartozékok csak bizonyos modellekhez járnak, illetve opcióként rendelhetők.

Porzsák nélküli porszívók
Ha a porszívó működése romlik, zajossá válik, fütyül vagy nem szív :
- Valamely tartozék vagy a flexibilis tömlő részlegesen eldugult: csatlakoztassa le a készülékről a tartozékot vagy a tömlőt.
- A szűrőrendszer eltömődött: tisztítsa meg vagy cserélje ki a EPA szűrőkazettát*, a fekete habszűrőt* vagy a mikroszűrőt*. Lásd a kiegészítő útmutatót.
- A portartály megtelt: ürítse ki és mossa ki.
- A porszívó fedele nincs a helyén: zárja le jól a fedelet.
- A portartály elhelyezkedése nem megfelelő: igazítsa a helyére.
- A levegő-kimeneti rács nem megfelelően lett visszahelyezve: helyezze fel megfelelően a rácsot.
- A mikroszűrő* és a habszűrő* hiányzik: helyezze vissza őket a levegő-kimeneti rácsra.
- A EPA szűrő* és a mosható szűrő* hiányzik: helyezze vissza őket a porszívóra

Ha a fedél nem záródik :
- Ellenőrizze, hogy az EPA szűrőkazetta és a porszétválasztó megfelelően ismét a helyükre kerültek-e.
- Ellenőrizze, hogy a portartó doboz* megfelelő helyzetben van-e a portartó rekeszben.

ŐRIZZE MEG EZT A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT ÉS A GARANCIAJEGYET

ÓVJA A KÖRNYEZETET!

Első a környezetvédelem!



ⓘ Az Ön terméke értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaz.
➲ Kérjük készülékét ne dobja ki, hanem adja le az erre a célra kijelölt gyűjtőhelyen.

Az EU/2023/826 CE jelöléssel kapcsolatos szabályozásnak megfelelően a készenléti üzemmódra vonatkozó információk (**), kikapcsolt üzemmód (**) és hálózati készenléti (**) energiafogyasztás elérhető a www.rowenta.com vagy a www.tefal.com vagy a www.obhnordica.com oldalon.
Ez az információ megadja a készülék energiafogyasztását, amikor az elektromos hálózathoz van csatlakoztatva, de nincs használatban. A készülék energiafogyasztásának csökkentése érdekében automatikusan készenléti üzemmódba kapcsol a töltés vége után.

A berendezés energiafogyasztása

Üzemmód	**Teljesítmény (W)**
Készenlét	0.49
Kikapcsolt mód	0.49

GARANTIE

- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik. Bij een verkeerd gebruik of niet-naleving van de gebruiksaanwijzing kan het merk niet aansprakelijk worden gesteld en wordt de garantie ongeldig.
- Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig alvorens u uw apparaat voor de eerste keer gebruikt: bij niet-naleving van de gebruiksaanwijzing kan Rowenta/Tefal/Moulinex niet aansprakelijk worden gesteld.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Voor uw veiligheid beantwoordt dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen.

- Gebruik het apparaat niet als het netsnoer beschadigd is. Om gevaar te vermijden, moeten het oprolmechanisme en het netsnoer van uw stofzuiger worden vervangen door een erkend servicecentrum
- Laat het apparaat nooit werken zonder toezicht.
- Houd de zuigmond of het uiteinde van de stang nooit in de buurt van ogen en oren.
- **Gebruik het apparaat niet op natte oppervlakken of om water of eender welke vloeistoffen, warme stoffen, zeer fijne stoffen (pleister, cement, as enz.), grof afval met scherpe randen (glas), schadelijke producten (oplos- of afbijtmiddelen enz.), agressieve producten (zuren, reinigingsmiddelen enz.), brandbare en ontplofbare producten (op basis van benzine of alcohol) op te zuigen.**
- Dompel het apparaat nooit onder in water, breng geen water aan op het apparaat en bewaar het nooit buiten.
- Gebruik het apparaat niet indien het gevallen is, zichtbare schade heeft of niet goed meer functioneert.
- Schakel het apparaat uit en ontkoppel het van de voeding voordat u de bewegende onderdelen aanraakt.
- Verwijder het stof in de Hygiene+-zak niet met uw vingers, aangezien dit tot verwondingen kan leiden.

*Modelltől függően : ezek a kiegészítő tartozékok csak bizonyos modellekhez járnak, illetve opcióként rendelhetők.
**A modelltől függően

- **Voor de landen die onderhevig zijn aan Europese regelgeving (CE markering) :**
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen zonder enige ervaring of kennis of met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, indien zij instructies hebben ontvangen en worden begeleid bij het veilige gebruik ervan en op de hoogte zijn van de risico's waaraan zij zijn blootgesteld. Kinderen mogen niet spelen met het apparaat.
  De reiniging en het onderhoud door de gebruiker mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd. Houd het apparaat en netsnoer buiten bereik van kinderen.
- **Voor andere landen, waar de Europese regelgeving niet geldt :**
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruikers (waaronder kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of door personen zonder enige ervaring of kennis, tenzij zij onder toezicht staan of van tevoren instructies hebben gekregen betreffende het gebruik van het apparaat van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
  Houd toezicht op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Houd haar, losse kleding, vingers en andere lichaamsdelen uit de buurt van de openingen en bewegende onderdelen van het apparaat, met name de draaiende borstel.
- Raadpleeg de aanvullende gebruiksaanwijzing voor informatie over reiniging en onderhoud.

VOOR HET EERSTE GEBRUIK

Gebruiksadviezen
- Uw stofzuiger is een elektrisch apparaat: het apparaat moet worden gebruikt onder normale gebruiksomstandigheden.
- Controleer of de gebruiksspanning (het voltage) van uw stofzuiger overeenkomt met de gebruiksspanning van uw installatie.
- Haal de stekker uit het stopcontact zonder aan het netsnoer te trekken:
- onmiddellijk na gebruik,
- vóór elke vervanging van accessoires,
- **vóór elke schoonmaak- of onderhoudsbeurt of vóór het vervangen van een filter.**

Belangrijk : het stopcontact moet zijn beschermd door een zekering van minstens 16A. Indien de hoofdzekering springt tijdens het inschakelen van het apparaat, kan dit worden veroorzaakt doordat andere elektrische apparaten met een groot vermogen tegelijkertijd op dezelfde elektrische kring zijn aangesloten. Door het apparaat op het laagste vermogen in te stellen alvorens het inschakelen en het daarna op een hoger vermogen in te stellen, kan worden voorkomen dat de hoofdzekering springt.

- Het netsnoer moet volledig afgerold zijn vóór elk gebruik.
- Zorg ervoor dat het niet klem komt te zitten of in aanraking komt met scherpe randen.
- Gebruik enkel verlengsnoeren die in perfecte staat zijn en aangepast zijn aan het vermogen van uw stofzuiger.
- Sommige stofzuigers beschikken over een bescherming die oververhitting van de motor voorkomt. In bepaalde gevallen (gebruik van de gebogen greep op banken, stoelen enz.) kan de bescherming in werking treden en kan het apparaat een ongebruikelijk en niet-alarmerend geluid produceren.
- Controleer of de filters zich op de juiste plaats bevinden.
- Gebruik enkel originele accessoires van Rowenta/Tefal/Moulinex.
- Indien u moeite hebt met het vinden van accessoires en filters voor deze stofzuiger, neem dan contact op met de klantendienst van Rowenta/Tefal/Moulinex.
- Stop de onderdelen van de stofzuiger niet in de vaatwasmachine.

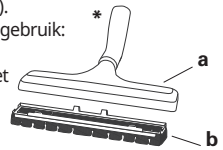
- **Als u een stofzuiger zonder zak hebt :**

Stofzuig dan nooit zonder zak of filtersysteem (filtercassette*, filter*, schuim*, microfilter*).
Gebruik enkel originele zakken en filters van Rowenta/Tefal/Moulinex.

- **Als u een stofzuiger met zak hebt :**

Stofzuig dan nooit zonder filtersysteem (filtercassette*, schuim*, microfilter* en filter*).
Plaats het schuim en de microfilter niet terug in het apparaat als ze nog niet volledig droog zijn.
Gebruik enkel originele filters van Rowenta/Tefal/Moulinex.

Aanwijzingen over het ecologisch ontwerp
Deze stofzuiger is bedoeld voor algemene doeleinden.
Om de eisen inzake ecologisch ontwerp op vloerbekleding te verifiëren, gebruik het zuigmondstuk op twee / drie posities met de borstel ingetrokken (overeenkomstig de borstel en met prioriteit: , of *).
Om de eisen inzake ecologisch ontwerp op harde vloeren met voegen en groeven te verifiëren, gebruik:
- De zuigmond Softcare + voor gladde vloeren met groeven* (a) zonder de afneembare borstel.
- Gebruik de zuigmond met twee / drie standen* met ingetrokken borstel, niet uitgerust met het extra accessoire* (meegeleverd afhankelijk van model) alleen als de zuigmond Softcare + niet is inbegrepen. (/ / *).



De gebruikte methodes voor het meten van de eisen inzake ecologisch ontwerp zijn deze beschreven in de verordening 666/2013 van 8 juli 2013.

*Naargelang het model: het gaat om uitrusting die eigen is aan bepaalde modellen of accessoires die als optie verkrijgbaar zijn.

Voor delicate gladde vloeren zoals parket, laminaat of tegels wordt aangeraden om een van de volgende hulpstukken te gebruiken :
• de zuigmond voor gladde vloeren met spleten* met afneembare borstel (a+b);
• De zuigmond met twee / drie standen*, met uitgeklapte borstel (/ / *).

PROBLEEMVERHELPING

BELANGRIJK : Zet uw stofzuiger uit via de pedaal aan/uit zodra deze minder goed werkt en alvorens een controle uit te voeren.

Reparaties mogen enkel worden uitgevoerd door deskundigen en met originele onderdelen.
Indien een bepaald probleem blijft bestaan, breng uw stofzuiger dan naar het dichtstbijzijnde erkende servicecentrum of neem contact op met de klantendienst.

Indien uw stofzuiger niet start :
• Controleer of de stekker van het apparaat goed in het stopcontact zit.
Indien de zuiger moeilijk te verplaatsen is :
• Verminder het vermogen door de mechanische vermogensregelaar van de gebogen greep te openen of door de elektronische vermogensregelaar naar de MIN-stand te verplaatsen.
• Ga na of de positie van de zuigmond is aangepast aan de vloer die u wilt stofzuigen:
- gebruik voor tapijten en vast tapijt de zuigmond met de borstel ingetrokken,
- gebruik voor parket en gladde vloeren de zuigmond met de borstel uitgeklapt.
Indien het netsnoer niet volledig oprolt :
• Vertraagt het netsnoer bij het oprollen: rol het netsnoer opnieuw uit en druk op de pedaal voor oprollen van het netsnoer.
Indien uw stofzuiger stopt tijdens het stofzuigen :
• De thermische beveiliging is in werking getreden. Ga na of de buis of de slang verstopt zitten, en of de zak en de filters verzadigd zijn. Laat de stofzuiger 30 minuten afkoelen alvorens hem weer aan te zetten.

Stofzuigers met zak
Indien uw stofzuiger minder goed stofzuigt, lawaai maakt, piept of geen zuigkracht meer heeft :
• Een accessoire of de slang is gedeeltelijk verstopt: maak het accessoire of de slang vrij.
• De zak is vol of verzadigd met fijn stof: vervang de zak * of maak de textielzak* leeg.
• Het deksel is slecht gesloten; controleer de plaatsing van de zak, de houder van de zak en van de filtercassette EPA* en sluit het deksel opnieuw.
• De filters zijn verzadigd; maak het filtersysteem schoon of vervang het filtersysteem (EPA*-cassette, afwasbare EPA-filtercassette*, microfiltercassette*. Raadpleeg de aanvullende gebruiksaanwijzing).
Indien de indicator voor een volle zak rood is :
• De zak is verzadigd: vervang de zak of maak de textielzak* leeg.
• Als het lichtje rood blijft nadat u de zak hebt vervangen; het filtersysteem is verzadigd (raadpleeg de aanvullende gebruiksaanwijzing)
Indien het deksel niet sluit :
• Controleer de aanwezigheid van de houder van de zak, van de zak of zijn juiste plaatsing.
• Controleer de aanwezigheid van de EPA*-filtercassette of van de microfiltercassette* en/of hun juiste plaatsing.

Stofzuigers zonder zak
Indien uw stofzuiger minder goed stofzuigt, lawaai maakt, piept of geen zuigkracht meer heeft :
• Een accessoire of de slang is gedeeltelijk verstopt; maak het accessoire of de slang vrij.
• Het filtersysteem is verzadigd; maak de EPA*-filtercassette of de zwarte schuimfilter* of de microfilter* schoon of vervang ze. Raadpleeg de aanvullende gebruiksaanwijzing.
• Het stofreservoir is vol; maak hem leeg en was hem af.
• Het deksel van de stofzuiger is slecht geplaatst: sluit het deksel opnieuw goed.
• Het stofreservoir is niet goed geplaatst: plaats het correct.
• Het luchtuitlaatrooster (15) is slecht geplaatst: plaats het luchtuitlaatrooster correct.
• De microfilter* en het filterschuim* ontbreken: plaats ze terug in het luchtuitlaatrooster.
• De EPA*-filter en de afwasbare filter* ontbreken: plaats ze terug in de stofzuiger.
Indien het deksel niet sluit :
• Controleer of de EPA-filtercassette en de scheider correct zijn geplaatst.
• Controleer of het stofreservoir* goed in het compartiment voor het stofreservoir is geplaatst.

BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING EN UW GARANTIEBON ZORGVULDIG

*Naargelang het model: het gaat om uitrusting die eigen is aan bepaalde modellen of accessoires die als optie verkrijgbaar zijn.

MILIEUBESCHERMING

Wees vriendelijk voor het milieu!



ⓘ Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
➲ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

In overeenstemming met de regelgeving met betrekking tot CE markering EU/2023/826 is de informatie over het energieverbruik in de stand-bymodus (**), uit-modus (**) en netwerkstand-by (**) beschikbaar op www.rowenta.com of www.tefal.com of www.obhnordica.com.
Deze informatie geeft het energieverbruik van uw apparaat weer wanneer het is aangesloten op een stroomvoorziening, maar niet in gebruik is. Om het energieverbruik van uw apparaat te verminderen, schakelt het automatisch over naar stand-by na het einde van de lading.

Stroomverbruik van de apparatuur

Modus	Vermogen (W)
Stand-by	0.49
Uit-modus	0.49

GWARANCJA

• To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytkowania w warunkach domowych, w przypadku niewłaściwej obsługi lub obsługi niezgodnej z instrukcją, producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności i gwarancja jest anulowana.
• Przed pierwszym użyciem proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi urządzenia: nieprawidłowa obsługa wyklucza wszelką odpowiedzialność firmy Rowenta/Tefal/Moulinex.

NL
PL

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Aby zapewnić bezpieczeństwo użytkowania, urządzenie jest zgodne z normami i obowiązującymi przepisami.

• Nie używać urządzenia, jeżeli przewód jest uszkodzony. Aby uniknąć wszelkiego zagrożenia, zwijarka przewodu oraz przewód odkurzacza mogą być wymieniane jedynie przez Autoryzowany Serwis.
• Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru.
• Nie należy trzymać ssawki lub zakończenia rury w zasięgu oczu lub uszu.
• **Nie odkurzać powierzchni zwilżonych jakimikolwiek płynami, przedmiotów gorących, substancji bardzo drobnych (gips, cement, popiół itd.), odłamków o ostrych krawędziach (szkła), produktów szkodliwych (rozpuszczalników, środków czyszczących itd.), żrących (kwasy, zmywacze itp.), łatwopalnych i wybuchowych (na bazie benzyny lub alkoholu).**
• Nie zanurzać nigdy urządzenia w wodzie, nie polewać urządzenia wodą oraz nie przechowywać go na zewnątrz.
• Nie używać urządzenia, jeśli uległo upadkowi i ma widoczne uszkodzenia lub działa nieprawidłowo.
• Nie dotykać obracających się części przed ich zatrzymaniem oraz odłączeniem urządzenia.
• Nie wyjmuj kurzu z worka Hygiene+ palcami. Grozi to uszkodzeniem ciała.
• **W odniesieniu do państw objętych przepisami europejskimi (oznakowanie CE):**
• Z urządzenia mogą korzystać dzieci od 8. roku życia oraz osoby bez doświadczenia i wiedzy lub osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, jeżeli zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia, znajdują się pod nadzorem i mają świadomość zagrożeń. Nie należy zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem.
Dzieci nie mogą zajmować się myciem i konserwacją urządzenia bez nadzoru. Przechowywać urządzenie oraz przewód zasilania poza zasięgiem dzieci.
• **W odniesieniu do innych państw, nieobjętych przepisami europejskimi:**
• Urządzenie nie powinno być użytkowane przez osoby (w tym dzieci), które są upośledzone fizycznie lub umysłowo, jak również przez osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy z zakresu użytkowania urządzenia, z wyjątkiem przypadków, kiedy znajdują się one pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub zostały przez nią poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia.
Należy dopilnować, aby urządzeniem nie bawiły się dzieci.
• Włosy, luźną odzież, palce i inne części ciała należy trzymać z dala od otworów urządzenia i jego ruchomych części, zwłaszcza z dala od obracającej się szczotki.
• W celu czyszczenia lub konserwacji urządzenia należy skorzystać z dodatkowej książki obsługi.

**Afhankelijk van het model

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Zalecenia dotyczące użytkowania
- Twój odkurzacz jest urządzeniem elektrycznym: jest przeznaczony do normalnego użytkowania.
- Sprawdzić, czy napięcie pracy odkurzacza jest zgodne z napięciem domowej instalacji elektrycznej.
- Odłączyć urządzenie wyciągając wtyczkę z gniazda sieciowego:
- natychmiast po użyciu,
- przed każdą wymianą akcesoriów,
- **przed każdym czyszczeniem, konserwacją lub wymianą filtra.**

Uwaga: gniazdo sieciowe musi być zabezpieczone bezpiecznikiem o natężeniu co najmniej 16 A. Jeżeli wyłącznik uruchomi się podczas uruchamiania urządzenia, może to wynikać z tego, że inne urządzenia elektryczne o wyższej mocy są podłączone w tym samym czasie do tego samego obiegu elektrycznego. Uruchomienia wyłącznika można uniknąć, ustawiając słaby poziom mocy w urządzeniu przed jego włączeniem, a następnie wybierając wyższą moc.

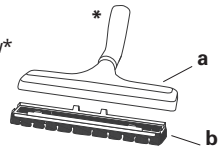
- Przed każdym użyciem przewód powinien być całkowicie rozwinięty.
- Nie powinien być przyciśnięty ani przechodzić przez ostre krawędzie.
- W przypadku używania przedłużacza należy się upewnić, czy jest w dobrym stanie i czy jego przekrój jest dostosowany do mocy odkurzacza.
- Niektóre odkurzacze są wyposażone w zabezpieczenie przed przegrzaniem się silnika. W niektórych przypadkach (używanie uchwytu na fotelach, krzesłach itp.) uruchamia się zabezpieczenie, a urządzenie może wydawać niezwyczajny dźwięk.
- Sprawdzić, czy wszystkie filtry znajdują się na właściwym miejscu.
- Należy używać jedynie oryginalnych akcesoriów firmy Rowenta/Tefal/Moulinex.
- W razie problemów z uzyskaniem akcesoriów oraz filtrów do tego odkurzacza, należy skontaktować się z działem obsługi klienta firmy Rowenta/Tefal/Moulinex.
- Nie należy myć części odkurzacza w zmywarce do naczyń.

- **Odkurzacz jest urządzeniem z workiem:**

Nie należy uruchamiać odkurzacza bez worka i systemu filtracyjnego (kaseta na filtr*, filtr*, pianka*, mikrofiltr*). Stosować wyłącznie oryginalne worki i filtry firmy Rowenta/Tefal/Moulinex.
- **Odkurzacz jest urządzeniem bez worka:**

Nie należy uruchamiać odkurzacza bez systemu filtracyjnego (kaseta na filtr*, pianka*, mikrofiltr* i filtr*).
Nie wkładać pianki i mikrofiltra do urządzenia, dopóki nie będą całkowicie suche.
Należy używać jedynie oryginalnych filtrów firmy Rowenta/Tefal/Moulinex.

Wskazówki dotyczące ekoprojektu
Ten odkurzacz jest odkurzaczem ogólnego użytku.
Aby sprawdzić skuteczność ekoprojektu na dywanie, użyj głowicy odkurzacza w dwóch/trzech pozycjach ze złożoną szczotką (w zależności od szczotki i najpierw: , lub *).
Aby sprawdzić skuteczność ekoprojektu na twardych podłogach z fugami i rowkami, proszę użyć:
- Ssawki Softcare + do gładkich podłóg z rowkami* (a) bez wyjmowalnej szczotki.
- Tylko w przypadkach, gdy ssawka Softcare + nie jest zawarta w zestawie, należy użyć dwupozycyjnej / trójpozycyjnej ssawki* z wsuniętą szczotką, bez dodatkowych akcesoriów* (dostępna w zależności od modelu). (/ / *).



Metody pomiarowe użyte do pomiaru skuteczności ekoprojektu są opisane w Regulacja 666/2013 z dn. 8 lipca 2013r.

W przypadku delikatnych podłóg gładkich, takich jak parkiet, drewno warstwowe lub płytki, zaleca się korzystanie z:
- Końcówki ssącej do powierzchni z fugami* z ruchomą szczotką (a+b); lub
- Dwupozycyjna / trójpozycyjna ssawka z wysuniętą szczotką (/ / *).

USUWANIE USTEREK

WAŻNE : Gdy odkurzacz przestaje prawidłowo działać, przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności kontrolnych należy wyłączyć urządzenie, naciskając przycisk uruchomienia/zatrzymania.

Naprawy powinny być wykonywane jedynie przez wyspecjalizowany personel za pomocą oryginalnych części zamiennych. Jeśli problem powtarza się, zwrócić się do najbliższego Autoryzowanego Centrum Serwisowego lub skontaktować się z Działem Obsługi Klienta.

*W zależności od modelu: chodzi o akcesoria specjalne dostępne tylko w wybranych modelach lub jako opcja dodatkowa.

Odkurzacz nie uruchamia się:
- Sprawdzić, czy urządzenie jest prawidłowo podłączone do sieci.

Jeśli trudno jest przesuwać ssawkę:
- Zmniejszyć moc ssania otwierając regulator mechaniczny lub przesuwając elektroniczny suwak mocy ssania na położenie MIN.
- Sprawdzić, czy pozycja ssawki została dostosowana do odkurzanej powierzchni:
- w przypadku dywanów i wykładzin, należy używać ssawki w pozycji z wsuniętą szczotką,
- w przypadku parkietów i gładkich powierzchni, należy używać ssawki w pozycji z wysuniętą szczotką.

Jeśli kabel nie zwija się całkowicie:
- Kabel jest spowalniany przy powrocie: należy wyjąć go i nacisnąć przycisk zwijarki.

Odkurzacz wyłącza się podczas odkurzania:
- Zadziałało zabezpieczenie termiczne. Sprawdzić, czy rura i wąż nie są zapchane albo czy worek i filtry nie są przepełnione. Należy odczekać 30 minut w celu schłodzenia przed ponownym uruchomieniem.

Odkurzacze z workiem
Jeśli odkurzacz słabiej odkurza, hałasuje, świszczy lub nie odkurza:
- Używane akcesorium lub wąż są częściowo zatkane: odetkać akcesorium lub wąż.
- Worek jest pełny lub przepełniony drobinkami kurzu: wymienić worek* lub opróżnić worek tekstylny*.
- Pokrywa jest źle zamknięta: sprawdzić założenie worka, uchwytu worka oraz kasety filtra EPA* i zamknąć ponownie pokrywę.
- Filtry są przepełnione: wyczyścić lub wymienić system filtracji (kaseta EPA*, zmywalna kaseta na filtr EPA*, kaseta na mikrofiltr*. Zob. dodatkową instrukcję obsługi).

Jeśli wskaźnik napełnienia worka jest czerwony:
- Worek jest przepełniony: wymienić worek lub opróżnić worek tekstylny*.
- Jeżeli po zmianie worka wskaźnik nadal jest czerwony: system filtracji jest przepełniony (zob. dodatkową instrukcję obsługi).

Jeżeli pokrywa nie zamyka się:
- Sprawdzić obecność uchwytu worka, worka lub jego poprawne umieszczenie.
- Sprawdzić, czy w urządzeniu jest kaseta na filtr EPA* lub kaseta na mikrofiltr* oraz czy jest prawidłowo włożona.

Odkurzacze bez worka
Jeśli odkurzacz słabiej odkurza, hałasuje, świszczy lub nie odkurza:
- Używane akcesorium lub wąż są częściowo zatkane: odetkać akcesorium lub wąż.
- System filtracji jest przepełniony: wyczyścić lub wymienić kasetę na filtr EPA* lub filtr-piankę w kolorze czarnym* lub mikrofiltr* (Zob. dodatkową instrukcję obsługi).
- Pojemnik na kurz jest pełny: opróżnij go i umyj.
- Pokrywa odkurzacza nie jest prawidłowo zamknięta: zamknij dobrze pokrywę.
- Pojemnik na kurz jest nieprawidłowo założony: załóż go odpowiednio.
- Kratka wylotu powietrza jest źle założona: załóż odpowiednio kratkę wylotu powietrza.
- Brak mikrofiltra* i pianki filtrującej*: umieść je w kratce wylotu powietrza.
- Brak filtra EPA* i filtra zmywalnego*: umieść je w odkurzaczu.

Jeżeli pokrywa nie zamyka się:
- Sprawdzić, czy kaseta filtra EPA i separator są odpowiednio założone.
- Należy upewnić się, że zasobnik pyłu* jest prawidłowo włożony do przedziału pojemnika na kurz.

PROSZĘ ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI I GWARANCJĘ

PL

CHROŃMY ŚRODOWISKO

Bierzmy czynny udział w ochronie środowiska!



ⓘ Twoje urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi

➲ W tym celu należy je dostarczyć do wyznaczonego punktu zbiórki

Ekologiczna utylizacja To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 11 września 2015 r. «O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym» (Dz. U. z dn. 23.10.2015 poz 11688) z symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

*W zależności od modelu: chodzi o akcesoria specjalne dostępne tylko w wybranych modelach lub jako opcja dodatkowa.

Zgodnie z przepisami dotyczącymi oznakowania CE EU/2023/826, informacje dotyczące zużycia energii w trybie czuwania (**), wyłączenia (**) i czuwania sieciowego (**) są dostępne na stronach www.rowenta.com lub www.tefal.com lub www.obhnordica.com.
Informacje te dotyczą zużycia energii przez urządzenie, gdy jest ono podłączone do zasilania, ale nie jest używane. Aby zmniejszyć zużycie energii przez urządzenie, automatycznie przełączy się ono w tryb czuwania po zakończeniu ładowania.

Pobór mocy urządzenia

Tryb	**Moc (W)**
Tryb gotowości	0.49
Tryb wyłączony	0.49

GARANŢIE

- Acest aparat este destinat exclusiv utilizării casnice şi menajere; în cazul unei utilizări inadecvate sau neconforme cu instrucţiunile de utilizare, producătorul nu îşi asumă nicio răspundere, iar garanţia este anulată.
- Citiţi cu atenţie instrucţiunile de utilizare înainte de a pune în funcţiune aparatul pentru prima dată: o utilizare neconformă cu instrucţiunile de utilizare exonerează Rowenta/Tefal/Moulinex de orice răspundere.

INSTRUCŢIUNI DE SIGURANŢĂ

Pentru siguranţa dumneavoastră, acest aparat este conform cu normele şi reglementările aplicabile.

- Nu utilizaţi aparatul în cazul în care cablul de alimentare este deteriorat. Pentru a evita orice pericol, mecanismul de înfăşurare şi cablul de alimentare al aspiratorului dumneavoastră trebuie înlocuite obligatoriu de un centru de service autorizat.
- Nu lăsaţi niciodată aparatul să funcţioneze nesupravegheat.
- Nu ţineţi duza de aspirare sau extremitatea tubului în apropierea ochilor şi a urechilor.
- **Nu aspiraţi suprafeţe umede, apă sau lichide, indiferent de natura acestora, substanţe calde, substanţe ultrafine (ghips, ciment, cenuşă...), resturi mari şi ascuţite (sticlă), produse nocive (solvenţi, agenţi decapanţi...), substanţe agresive (acizi, agenţi de curăţare...), inflamabile şi explozive (pe bază de benzină sau alcool).**
- Nu scufundaţi niciodată aparatul în apă, nu-l stropiţi cu apă şi nu-l depozitaţi în exterior.
- Nu utilizaţi aparatul dacă a căzut şi prezintă deteriorări vizibile sau anomalii de funcţionare.
- Nu atingeţi piesele rotative fără a opri şi deconecta aparatul.
- Nu eliminaţi praful din sacul Hygiene + cu degetele deoarece există riscul de rănire.
- **Pentru ţările care fac obiectul reglementărilor europene (Marcajul CE) :**
- Acest aparat poate fi utilizat de copii în vârstă de cel puţin 8 ani şi de persoanele care nu au experienţa sau cunoştinţele necesare sau ale căror capacităţi fizice, senzoriale sau mentale sunt reduse, dacă au fost formate şi instruite în ceea ce priveşte utilizarea în siguranţă şi cunosc riscurile implicate. Copiilor nu le este permis să se joace cu aparatul.
  Curăţarea şi întreţinerea realizate de utilizator nu trebuie să fie efectuate de copii nesupravegheaţi. Nu lăsaţi aparatul şi cablul său de alimentare la îndemâna copiilor.
- **Pentru celelalte ţări, care nu fac obiectul reglementărilor europene :**
- Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi utilizat de persoane (inclusiv copii) care au capacităţi fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care sunt lipsite de experienţă sau nu posedă cunoştinţele necesare, cu excepţia cazului în care acestea au putut beneficia de supraveghere sau de instrucţiuni prealabile referitoare la utilizarea aparatului din partea unei persoane care răspunde de siguranţa lor.
  Se recomandă supravegherea copiilor pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Pentru operaţiunile de curăţare şi de întreţinere, a se consulta manualul complementar.

ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

Instrucţiuni de utilizare

- Aspiratorul dumneavoastră este un aparat electric: acesta trebuie utilizat în condiţiile normale de utilizare.
- Verificaţi dacă tensiunea (voltajul) de utilizare a aspiratorului corespunde tensiunii instalaţiei dumneavoastră.
- Deconectaţi aparatul de la priză, scoţând ştecherul fără a trage de cablul de alimentare:

- imediat după utilizare;
- înainte de fiecare schimbare a accesoriilor;
- **înainte de fiecare curăţare, activitate de întreţinere sau schimbare a filtrului.**

Important : priza de reţea trebuie protejată de o siguranţă de cel puţin 16 A. Dacă siguranţa se declanşează în momentul punerii în funcţiune a aparatului, acest lucru poate fi cauzat de faptul că alte aparate electrice cu o putere conectată ridicată sunt cuplate în acelaşi timp la acelaşi circuit electric. Declanşarea siguranţei poate fi evitată prin reglarea aparatului la o putere mică înainte de a-l pune în funcţiune apoi revenind la o putere mai mare.

- Înainte de fiecare utilizare, cablul de alimentare trebuie să fie desfăşurat complet.
- Nu îl blocaţi şi nu-l treceţi peste muchii ascuţite.
- Dacă utilizaţi un prelungitor electric, asiguraţi-vă că acesta este în stare perfectă şi că are o secţiune adaptată la puterea aspiratorului dumneavoastră.
- Anumite aspiratoare sunt echipate cu un sistem de protecţie pentru evitarea supraîncălzirii motorului. În anumite cazuri (utilizarea aspiratorului pe fotolii, scaune,...) se declanşează sistemul de protecţie şi aparatul poate emite un sunet neobişnuit de joasă intensitate.
- Verificaţi ca toate filtrele să fie montate corect.
- Utilizaţi doar accesorii originale Rowenta/Tefal/Moulinex.
- În caz de dificultăţi privind obţinerea accesoriilor şi a filtrelor pentru acest aspirator, contactaţi serviciul pentru consumatori al Rowenta/Tefal/Moulinex.
- Nu spălaţi componentele aspiratorului în maşina de spălat vase.

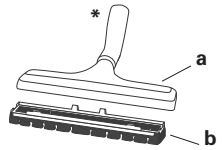
- **Dacă aspiratorul dumneavoastră este un aparat cu sac :**

Nu puneţi niciodată în funcţiune aspiratorul fără sac şi fără sistem de filtrare (caseta filtrului*, filtru*, filtru spumă*, microfiltru*).
Utilizaţi doar saci şi filtre originale Rowenta/Tefal/Moulinex.

- **Dacă aspiratorul dumneavoastră este fără sac :**

Nu puneţi niciodată aspiratorul în funcţiune fără sistem de filtrare (caseta filtrului*, filtru spumă*, microfiltru* şi filtru*).
Nu introduceţi niciodată filtrul spumă şi microfiltrul în aparat dacă acestea nu sunt complet uscate.
Utilizaţi doar filtre originale Rowenta/Tefal/Moulinex.

Indicații privind proiectarea ecologică
Acest aspirator este pentru uz general.
Pentru a verifica performanța cu privire la cerințele de proiectare ecologică pe covor, utilizați capul aspiratorului cu două/trei poziții cu peria retractată (urmărind peria și ca prioritate : ++, sau *).
Pentru a verifica performanța cu privire la cerințele de proiectare ecologică pe pardoseli dure cu rosturi și îmbinări, vă rugăm utilizați :
- accesoriul Softcare + pentru pardoseli netede cu striații* (a) fără peria detașabilă.
- Doar dacă nu este inclus accesoriul Softcare +, utilizați capul de aspirare cu poziție dublă/triplă* în poziția cu peria retractată, neechipat cu accesoriul suplimentar* (furnizat în funcție de model). (/ / *).



Metodele de măsurare utilizate pentru proiectarea ecologică sunt cele descrise în Regulamentul 666/2013 din 8 iulie 2013.

Pentru suprafeţele netede fragile de tip parchet masiv, parchet stratificat sau pardoseli, este recomandat să folosiţi:
- fie duza de aspirare pentru suprafeţe netede cu fante* cu peria detaşabilă (a+b);
- Capul de aspirare cu poziţie dublă / triplă* în poziţia cu peria neretractată (/ / *).

DEPANARE

IMPORTANT : Imediat ce aspiratorul dumneavoastră începe să funcţioneze mai puţin bine şi înaintea oricărei verificări, opriţi-l apăsând pe butonul de pornire/oprire.

Reparaţiile trebuie efectuate doar de specialişti utilizând piese de schimb originale.
Dacă o problemă persistă, duceţi aspiratorul la cel mai apropiat centru de service autorizat sau contactaţi serviciul de relaţii cu clienţii.

Dacă aspiratorul dumneavoastră nu porneşte :
- Verificaţi dacă aparatul este conectat în mod corect la sursa de alimentare.

Dacă duza de aspirare este dificil de deplasat :
- Reduceţi puterea prin deschiderea variatorului mecanic de putere poziţionat pe mâner sau mişcând variatorul electronic de putere în poziţia MIN.
- Verificaţi ca poziţia duzei să fie adaptată la tipul de suprafaţă aspirată :

- pentru covoare şi mochete, retractaţi peria duzei de aspirare;
- pentru parchet şi suprafeţe dure, utilizaţi peria integrată în duza de aspirare.

*În funcţie de model: echipamente specifice anumitor modele sau accesorii disponibile opţional.

PL
RO

**w zależności od modelu

Dacă nu se retrage cablul complet :
• Cablul se retrage încet: scoateţi din nou cablul şi apăsaţi pe butonul de înfăşurare a cablului.
Dacă aspiratorul dumneavoastră se opreşte în timpul aspirării
• S-a declanşat siguranţa termică. Verificaţi ca tubul şi furtunul să nu fie înfundate. Sau ca sacul şi filtrele să nu fie la fel înfundate. Lăsaţi aspiratorul să se răcească timp de 30 de minute înainte de a-l pune în funcţiune din nou.

Aspiratoare cu sac
Dacă aspiratorul dumneavoastră aspiră mai puţin bine, face zgomot sau nu aspiră :
• Un accesoriu sau furtunul este înfundat parţial: desfundaţi accesoriul sau furtunul.
• Sacul este plin sau saturat de particule fine de praf: înlocuiţi sacul * sau goliţi sacul din material textil*.
• Capacul nu este bine închis: verificaţi buna poziţionare a sacului, a suportului pentru sac şi a casetei filtrului EPA* şi reînchideţi capacul.
• Filtrele sunt înfundate; curăţaţi sau înlocuiţi sistemul de filtrare (caseta EPA*, caseta filtrului EPA lavabil*, caseta microfiltrului*. A se consulta manualul complementar).
Dacă indicatorul de umplere a sacului este roşu :
• Sacul este plin: înlocuiţi sacul sau goliţi sacul din material textil*.
• Dacă, după înlocuirea sacului, indicatorul luminos rămâne roşu: sistemul de filtrare este înfundat (a se consulta manualul complementar).
În cazul în care capacul nu se închide :
• Verificaţi existenţa suportului pentru sac, a sacului sau poziţionarea sa corectă.
• Verificaţi existenţa casetei filtrului EPA* sau a casetei microfiltrului* şi/sau poziţionarea lor corectă.

Aspiratoare fără sac
Dacă aspiratorul dumneavoastră aspiră mai puţin bine, face zgomot sau nu aspiră :
• Un accesoriu sau furtunul este înfundat parţial: desfundaţi accesoriul sau furtunul.
• Sistemul de filtrare este obturat: curăţaţi sau înlocuiţi caseta filtrului EPA* sau filtrul spumă de culoare neagră* sau microfiltrul*. A se consulta manualul complementar.
• Recipientul pentru praf este plin: goliţi-l şi spălaţi-l.
• Capacul aspiratorului nu este bine fixat: reînchideţi bine capacul.
• Recipientul pentru praf este poziţionat incorect: repoziţionaţi-l corect.
• Grila de evacuare a aerului este poziţionată incorect: repoziţionaţi corect grila de evacuare a aerului.
• Microfiltrul* şi filtrul spumă* lipsesc: introduceţi-le în orificiul de evacuare a aerului.
• Filtrul EPA* şi filtrul lavabil* lipsesc : reintroduceţi-le în aspirator.
În cazul în care capacul nu se închide :
• Verificaţi repoziţionarea corectă a casetei filtrului EPA şi a dispozitivului de separare.
• Verificaţi poziţionarea corectă a recipientului pentru praf* în aparat.

PĂSTRAŢI ACESTE INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE ŞI BONUL DE GARANŢIE

PROTEJAREA MEDIULUI

Să participăm la protecţia mediului!



ⓘ Aparatul dumneavoastră conţine numeroase materiale valorificabile sau reciclabile.
➲ Predaţi aparatul la un punct de colectare pentru reciclare.

În conformitate cu reglementările referitoare la marcajul CE EU/2023/826, informațiile referitoare la modul standby (**), modul oprit (**) și modul de așteptare în rețea (**) este disponibil pe www.rowenta.com sau www.tefal.com sau www.obhnordica.com.
Aceste informații oferă consumul de energie al aparatului dvs. atunci când este conectat la o sursă de alimentare, dar nu este în uz. Pentru a reduce consumul de energie al aparatului dumneavoastră, acesta va trece automat în standby după terminarea acuzației.

Consumul de energie al echipamentului

Mod	Putere (W)
Standby	0.49
Modul oprit	0.49

*În funcţie de model: echipamente specifice anumitor modele sau accesorii disponibile opţional.
**În funcție de model

ZÁRUKA

• Tento prístroj je určený iba na používanie v domácnosti. Za prípady nesprávneho používania alebo používania, ktoré nie sú v súlade s návodom na používanie, značka nenesie žiadnu zodpovednosť a záruka je neplatná.
• Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na použitie. Použitie v rozpore s návodom na použitie zbavuje spoločnosť Rowenta/Tefal/Moulinex akejkoľvek zodpovednosti.

BEZPEČNOSTNÉ ODPORÚČANIA

Pre vašu bezpečnosť je tento prístroj v súlade s platnými normami a nariadeniami.

• Nepoužívajte prístroj, keď je kábel poškodený. Aby ste predišli akémukoľvek riziku, systém navíjania a kábel vášho vysávača sa môžu vymieňať jedine v autorizovanom servisnom stredisku.
• Prístroj nikdy nenechávajte v chode bez dozoru.
• Nemanipulujte násadcom alebo koncom hadice v blízkosti očí a uší.
• **Nevysávajte mokré plochy, vodu ani žiadne iné kvapaliny, horúce látky, príliš jemné látky (sadra, cement, popol...), veľké ostré úlomky (sklo), škodlivé látky (rozpúšťadlá, odstraňovače starých náterov...), agresívne látky (kyseliny, čistiace látky...), horľavé látky a výbušniny (na báze benzínu alebo alkoholu).**
• Prístroj nikdy neponárajte do vody, nestriekajte na neho vodu a zabráňte jej prístupu dovnútra.
• Prístroj nepoužívajte, ak spadol a vykazuje viditeľné poškodenie alebo anomálie týkajúce sa fungovania.
• Nedotýkajte sa rotujúcich častí, ak nie je spotrebič zastavený a odpojený od zdroja.
• Neodstraňujte prach obsiahnutý vo vrecku Hygiene+ prstami, hrozí nebezpečenstvo poranenia.
• **Pre krajiny, na ktoré sa vzťahujú nariadenia Európskej únie (označenie CE) :**
• Tento prístroj môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby, ktoré o prístroji nemajú potrebné vedomosti či skúsenosti, alebo osoby so zníženými fyzickými, alebo mentálnymi schopnosťami, ak boli zaškolené a informované o bezpečnom používaní prístroja a sú si vedomé súvisiacich rizík. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Čistenie a údržbu určené pre používateľa nesmú vykonávať deti bez dozoru. Prístroj a jeho kábel odkladajte mimo dosahu detí.
• **Pre ostatné krajiny, na ktoré sa nevzťahujú nariadenia Európskej únie :**
• Tento prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osobami, ktoré o prístroji nemajú potrebné vedomosti či skúsenosti s ním, pokiaľ nie sú pod dozorom zodpovednej osoby alebo im taká osoba predtým neposkytla pokyny týkajúce sa používania prístroja.
Dohliadnite na to, aby sa deti nehrali s prístrojom.
• Ţineți departe părul, îmbrăcămintea largă, degetele și alte părți ale corpului de cavitățile și părțile în mișcare ale aparatului, mai ales de peria rotativă.
• Pri čistení a údržbe si prečítajte knižku s doplňujúcimi informáciami.

RO
SK

PRED PRVÝM POUŽITÍM

Rady týkajúce sa používania

• Váš vysávač je elektrický prístroj. Je potrebné používať ho v bežných podmienkach používania.
• Skontrolujte, či napätie predpísané pre váš elektrický prístroj zodpovedá napätiu vo vašej elektrickej sieti:
• Odpojte prístroj z elektrickej siete vytiahnutím zástrčky zo zásuvky, ale nevyťahujte ju ťahaním za kábel:
- hneď po každom použití,
- pred každou výmenou príslušenstva,
- pred každým čistením, údržbou alebo výmenou filtra.

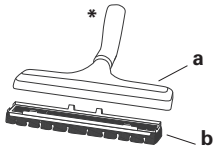
Dôležité upozornenie : zásuvky musia byť chránené poistkou aspoň 16 A. Ak sa istič rozpojí po uvedení prístroja do prevádzky, môže to byť spôsobené tým, že sú do toho istého elektrického obvodu zapojené súčasne aj iné výkonné elektrické prístroje. Vypnutiu ističa možno zabrániť nastavením prístroja do úsporného režimu pred jeho spustením a následným nastavením na vyšší výkon.

• Pred každým použitím musíte kábel úplne rozvinúť.
• Nezachytávajte ho za žiadne predmety a nenechajte ho viesť cez ostré hrany.
• Ak používate predlžovací kábel, ubezpečte sa, že je v bezchybnom stave a je prispôsobený napätiu, ktoré využíva váš vysávač.
• Niektoré vysávače sú vybavené ochranným prvkom zabraňujúcim prehriatiu motora. V niektorých prípadoch (používanie pažby na kresle, pohovkách...) sa ochranný prvok odpojí a prístroj môže vydávať nezvyčajný hluk, no nie je závažný.
• Skontrolujte, či sa filtre nachádzajú na svojom mieste.
• Používajte iba originálne príslušenstvo značky Rowenta/Tefal/Moulinex.
• V prípade, že máte problém s dostupnosťou príslušenstva a filtrov pre tento vysávač, kontaktujte oddelenie služieb pre spotrebiteľov Rowenta/Tefal/Moulinex.
• Neumývajte časti vysávača v umývačke riadu.

*V závislosti od modelu: ide o vybavenie určené pre niektoré modely alebo modely s voliteľne dostupným príslušenstvom.

• Ak je váš vysávač vybavený vrecúškom :
Prístroj nespúšťajte bez vrecúška a filtračného systému (kazetového filtra*, filtra*, peny*, mikrofiltra*).
Používajte iba originálne vrecúška a filtre značky Rowenta/Tefal/Moulinex.
• Ak je váš vysávač bez vrecúška :
Prístroj nespúšťajte bez filtračného systému (kazetového filtra*, peny*, mikrofiltra*a filtra*).
Nevkladajte penu a mikrofilter do prístroja, ak nie sú úplne suché.
Používajte iba originálne filtre značky Rowenta/Tefal/Moulinex.

Tipy pre ekodizajn
Tento vysávač je určený na všeobecné použitie.
Ak chcete skontrolovať výkonnosť ekodizajnu na kobercoch, použite dvoj alebo trojpolohovú hlavicu vysávača so zasunutou kefou (podľa kefy a prednostne: , alebo *).
Ak chcete overiť výkonnosť ekodizajnu na tvrdých podlahách so spojmi a drážkami, použite:
- Dýzu Softcare + pre hladké podlahy s drážkami* a) bez odnímateľnej kefy.
- Len v prípade, že nie je k dipozícii dýza Softcare+, použite dvoj alebo trojpolohovú hlavicu vysávača* v polohe so zasunutou kefou, bez doplnkového príslušenstva* (dodávaného v závislosti od modelu). (/ / *).



Metódy merania používané na meranie výkonnosti ekodizajnu sú uvedené v nariadeniach 666/2013 z 8. júla 2013.

Na jemné hladké podlahy, ako sú parkety, laminát alebo keramické dlaždice, sa odporúča používať:
• vymeniteľný nástavec na hladké podlahy s drážkami* s radom stieracích vlasov (a+b),
• Sacia hlavica s dvojitou/trojitou polohou* v polohe s vysunutými stieracími vlasmi (/ / *).

ODSTRAŇOVANIE PORÚCH

DÔLEŽITÉ : Ak váš vysávač nefunguje, ako by mal, a pred každým overením ho vypnite stlačením pedálu zapínania/vypínania.

Opravu môžu vykonávať iba kvalifikovaní pracovníci za použitia originálnych náhradných dielov.
Ak problém pretrváva, zverte svoj vysávač najbližšiemu autorizovanému servisnému stredisku alebo kontaktujte služby pre spotrebiteľov.

Ak sa váš vysávač nespustí :
• Skontrolujte, či je prístroj správne zapojený do elektrickej siete.
Ak sa násadec ťažko vymieňa :
Otvorte mechanický menič výkonu na pažbe alebo otočte elektronický menič výkonu do polohy MIN a znížte výkon.
Skontrolujte, či je poloha vysávača prispôsobená vysávanej ploche:
– pre koberce a koberčeky použite násadec v polohe so zasunutou kefou,
– pre parkety a hladké poťahy použite násadec v polohe s vysunutou kefou.
Ak sa kábel nenavíja úplne :
• Kábel sa pri navíjaní späť spomaľuje: znova vyberte kábel a stlačte pedál navíjania kábla.
Ak sa váš vysávač počas vysávania zastavuje :
• Zapla sa teplotná poistka. Skontrolujte, či trubica alebo pružná hadica nie sú upchaté. Prípadne či vrecúško a filtre nie sú plné. Pred opätovným zapnutím vysávača ho nechajte vychladnúť 30 minút.

Vysávač s vrecúškom
Ak váš vysávač vysáva slabšie, je hlučný, píska alebo nevysáva :
• Príslušenstvo alebo hadica sú čiastočne upchaté: uvoľnite priechodnosť príslušenstva alebo hadice.
• Vrecúško je plné alebo takmer zaplnené jemným prachom: vymeňte vrecúško* alebo vyprázdnite textilné vrecúško*.
• Kryt nie je dobre zatvorený: skontrolujte umiestnenie vrecúška, rámu na vrecúško a kazety s filtrom EPA* a poriadne zatvorte kryt.
• Filtre sú takmer zaplnené, vyčistite alebo vymeňte filtračný systém (kazetu EPA*, umývateľný kazetový filter EPA*, kazetový mikrofilter*. Prečítajte si doplňujúce informácie.).
Ak je ukazovateľ naplnenia vrecúška červený :
• Vrecúško je takmer plné: vymeňte vrecúško alebo vyprázdnite textilné vrecúško*.
• Ak po výmene vrecúška kontrolka aj naďalej svieti na červeno: filtračný systém je takmer naplnený (prečítajte si doplňujúce informácie).
Ak sa kryt nedá zavrieť :
• Skontrolujte prítomnosť rámu na vrecúško, vrecúško alebo jeho správne umiestnenie.
• Skontrolujte prítomnosť kazetového filtra EPA* alebo kazetového mikrofiltra* a/alebo ich správne umiestnenie.

*V závislosti od modelu: ide o vybavenie určené pre niektoré modely alebo modely s voliteľne dostupným príslušenstvom.

Vysávač bez vrecúška
Ak váš vysávač vysáva slabšie, je hlučný, píska alebo nevysáva :
• Príslušenstvo alebo hadica sú čiastočne upchaté: uvoľnite priechodnosť príslušenstva alebo hadice.
• Filtračný systém je zaplnený: vyčistite alebo vymeňte kazetový filter EPA* alebo čierny penový filter* či mikrofilter*. Prečítajte si doplňujúce informácie.
• Vrecko na prach je plné: vyprázdnite a vyperte ho.
• Kryt vysávača nie je správne založený: znovu riadne zatvorte kryt.
• Vrecko na prach nie je správne vložené: založte ho správne.
• Mriežka na vývod vzduchu nie je správne umiestnená: upravte polohu mriežky na vývod vzduchu.
• Mikrofilter* a filtračná pena* chýbajú: založte ich do mriežky na vývod vzduchu.
• Filter EPA* a umývateľný filter* chýbajú: založte ich do vysávača.
Ak sa kryt nedá zavrieť :
• Skontrolujte, či je kazetový filter EPA a oddeľovač správne umiestnený.
• Skontrolujte, či je nádržka na prach* správne umiestnená v oddelení pre nádržku na prach.

USCHOVAJTE SI NÁVOD NA POUŽÍVANIE A ZÁRUČNÝ KUPÓN.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Podieľajme sa na ochrane životného prostredia!



ⓘ Váš prístroj obsahuje četné zhodnotiteľné alebo recyklovateľné materiály.
➲ Zverte ho sbernému miestu alebo, ak neexistuje, zmluvnému servisnému stredisku, kde s nim bude naložené zodpovedajúcim spôsobom.

V súlade s nariadením týkajúcim sa označenia CE EU/2023/826 sa informácie o pohotovostnom režime (**), Režim vypnutia (**) a spotreba energie v pohotovostnom režime v sieti (**) sú dostupné na www.rowenta.com alebo www.tefal.com alebo www.obhnordica.com.
Tieto informácie poskytujú informácie o spotrebe energie vášho spotrebiča, keď je pripojený k zdroju napájania, ale nepoužíva sa. Aby sa znížila spotreba energie vášho spotrebiča, automaticky sa prepne do pohotovostného režimu po skončení nabíjania.

Spotreba energie spotrebiča

Režim	Výkon (W)
Pohotovostný režim	0.49
Režim vypnutia	0.49

SK
SL

GARANCIJA

• Ta naprava je namenjena za uporabo v gospodinjstvu in doma; proizvajalec ne prevzame nikakršne odgovornosti v primeru neprimerne uporabe ali uporabe, ki ni v skladu z navodili za uporabo. V tem primeru je garancija neveljavna.
• Pred prvo uporabo natančno preberite navodila za uporabo aparata: podjetje Rowenta/Tefal/Moulinex za uporabo, ki odstopa od navodil za uporabo, ne prevzema odgovornosti.

VARNOSTNI NASVETI

Naprava je skladna z veljavnimi standardi in pravilniki.

• Naprave ne uporabljajte, če je poškodovan napajalni kabel. V izogib poškodbam naj navijalnik in napajalni kabel sesalnika zamenjajo izključno v pooblaščenem poprodajnem centru Rowenta/Tefal/Moulinex.
• Naprave ne pustite delovati brez nadzora.
• Sesalne glave ali konca cevi nikoli ne držite v bližini oči in ušes.
• Ne sesajte vlažnih površin, vode ali drugih tekočin, vročih snovi, zelo drobnih snovi (mavec, cement, pepel ipd.), večjih kosov materiala z ostrimi robovi (steklo), nevarnih snovi (topila, odstranjevalci premazov ipd.), agresivnih snovi (kisline, čistila ipd.), vnetljivih in eksplozivnih snovi (na osnovi bencina ali alkohola).
• Aparata nikoli ne potapljajte v vodo, ga z njo ne škropite in je ne vlivajte v aparat.
• Če je naprava padla na tla in so na njej vidne poškodbe ali spremembe ali če ne deluje pravilno, je ne uporabljajte.

*V závislosti od modelu: ide o vybavenie určené pre niektoré modely alebo modely s voliteľne dostupným príslušenstvom.
**V závislosti od modelu

• Med delovanjem naprave se ne dotikajte vrtljivih delov. Napravo pred tem ustavite in izključite.
• Iz vrečke Hygiene + ne odstranjujte prahu s prsti, saj obstaja nevarnost poškodb.
• Za države, za katere veljajo evropski predpisi (oznaka CE) :
• To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, in osebe, ki nimajo izkušenj in naprave ne poznajo, ali osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi in mentalnimi zmožnostmi, če so primerno poučeni in vodeni, napravo uporabljajo varno in poznajo vsa tveganja, katerim so izpostavljeni. Otrokom ne dovolite, da bi se z napravo igrali.
Čiščenje in vzdrževanje naprave je otrokom dovoljeno samo pod ustreznim nadzorom. Napravo in napajalni kabel hranite izven dosega otrok.
• Za druge države, za katere ne veljajo evropski predpisi :
• Za to napravo ni predvideno, da bi jo lahko uporabljale osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi, prav tako ne ljudje, ki nimajo nobenega predhodnega znanja ali izkušenj, razen če so prejeli predhodna navodila v zvezi z uporabo aparata od osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, oziroma če jih ta oseba nadzoruje.
Otroke je treba nadzorovati in se prepričati, da se ne igrajo z napravo.
• Lase, ohlapna oblačila, prste in druge dele telesa držite stran od odprtin in premikajočih se delov naprave, predvsem od vrtljive krtače.
• Pri opravilih, povezanih s čiščenjem in vzdrževanjem naprave, upoštevajte navodila za uporabo.

PRED PRVO UPORABO

Napotki za uporabo

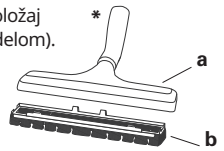
• Sesalnik je električna naprava, zato ga je treba uporabljati pri običajnih pogojih uporabe.
• Preverite, ali napetost napajanja sesalnika ustreza napetosti električnega omrežja.
• Sesalnik izključite iz električne vtičnice brez vlečenja napajalnega kabla:
– takoj po uporabi,
– pred vsako zamenjavo dodatkov,
– pred vsakim čiščenjem, vzdrževanjem ali menjavo filtra.

Pomembno : zidna vtičnica mora biti zaščitena z najmanj 16 ampersko varovalko. Če se ob vklopu naprave stikalo izklopi, so morda v isto električno omrežje priključene druge naprave z višjo priključno močjo. Izklop je mogoče preprečiti tako, da napravo nastavite na nižjo moč, jo vklopite in šele nato nastavite na višjo moč.

• Pred vsako uporabo povsem razvijte napajalni kabel.
• Pazite, da se slednji ne ujame ob ostre robove.
• Če uporabljate električni podaljšek, se prepričajte, da je brezhiben ion da je njegova napetost skladna z napetostjo vašega aparata.
• Nekateri sesalniki so opremljeni z zaščito, ki preprečuje pregrevanje motorja. V nekaterih primerih (uporaba krtače na oblazinjenem pohištvu) se ta zaščita vklopi in naprava lahko začne oddajati neobičajen hrup.
• Preverite, ali so filtri pravilno nameščeni.
• Uporabljajte samo originalne nadomestne dele Rowenta/Tefal/Moulinex.
• Če imate težave pri nakupu dodatkov in filtrov za sesalnik, se obrnite na poprodajno službo Rowenta/Tefal/Moulinex.
• Delov sesalnika ne perite v pomivalnem stroju.

• Če vaš sesalnik uporablja vrečko :
Sesalnika nikoli ne uporabljajte brez vrečke in filtrirnega sistema (kartuša s filtrom*, filter*, pena*, mikrofilter*).
Uporabljajte samo originalne vrečke in filtre Rowenta/Tefal/Moulinex.
• Če vaš sesalnik ne uporablja vrečke :
Sesalnika nikoli ne uporabljajte brez filtrirnega sistema (kartuša s filtrom, filter, pena, mikrofilter).
Pene in mikrofiltra ne nameščajte v sesalnik, če nista popolnoma suha.
Uporabljajte samo originalne filtre Rowenta/Tefal/Moulinex.

Navodila glede ekološkega načrtovanja izdelkov
Ta sesalnik je namenjen splošni uporabi.
Za preverjanje delovanja glede zahtev ekološkega načrtovanja izdelkov na preprogi, uporabite vakuumsko glavo z dvema/tremi pozicijami, pri čemer naj bo krtača skrita (pri tem morate slediti krtači in paziti na: , ali *).
Za preverjanje delovanja glede zahtev ekološkega načrtovanja izdelkov na trdnih površinah z zglobi in utori, uporabite:
• Nastavek za sesanje Softcare + za ravna tla s špranjami* (a) brez odstranljive ščetke.
• Samo v primeru, da nastavek za sesanje Softcare + ni priložen, uporabite dvojni/trojni položaj glave sesalnika* z nazaj pomaknjeno ščetko, brez dodatka* (priloženega nekaterim modelom).
(/ / *).



Merilne metode za merjenje ravni delovanja skladno z zahtevami ekološkega načrtovanja izdelkov so navedene v Uredba 666/2003 z dne 8. julija 2013.

*Gre za specifično opremo določenih modelov ali dodatkov, ki jo je mogoče dokupiti.

Za občutljiva trda tla, npr. parket, laminat ali ploščice uporabite:
• Glavo za gladka tla s fugami* z odstranljivo krtačo (a+b).
• Dvojni/trojni položaj glave sesalnika* z naprej pomaknjeno ščetko (/ / *).

ODPRAVLJANJE TEŽAV

POMEMBNO : ob neustreznem delovanju sesalnika in pred vsakim pregledovanjem ga najprej izklopite s stikalom za vklop/izklop.

Popravila lahko opravlja samo strokovnjak, ki ima na voljo originalne nadomestne dele.
Če težave še niste odpravili, sesalnih odnesite na najbližji pooblaščeni servis ali se obrnite na službo za stranke.
Sesalnik se ne vklopi :
• Preverite, ali je aparat pravilno priključen.
Oteženo premikanje sesalnika :
• Zmanjšajte moč in odprite režo za nastavitev moči sesanja ali pa elektronski gumb za nastavitev moči pomaknite v položaj MIN.
Prepričajte se, da je sesalna glava prilagojena vrsti tal :
– Za preproge ali tapison: večnamensko sesalno glavo uporabite tako, da je krtača skrita.
– Za parket in gladka tla: večnamensko sesalno glavo uporabite tako, da je krtača zunaj.
Kabel se ne zvije POVSEM :
• Hitrost kabla se med zvijanjem zmanjša: povsem razvijte kabel in pritisnite pedal navijalnika kabla.
Če sesalnik med sesanjem preneha delovati :
• Vklopila se je zaščita pred pregrevanjem. Preverite, da fiksni ali upogljivi del cevi ni zamašen. Ali da vrečka in filtri niso zamašeni. Počakajte 30 minut, da se sesalnik ohladi, in ga nato znova vklopite.

Sesalniki z vrečko
Sesalnik slabo sesa, je hrupen in oddaja žvižgajoč zvok ali sploh ne sesa :
• Dodatek ali cev je delno zamašena: odmašite dodatek ali cev.
• Vrečka je polna ali pa je v njej preveč prahu: zamenjajte vrečko* ali izpraznite vrečko iz blaga*.
• Pokrov je slabo zaprt: preverite, ali so vrečka, nastavek za vrečko in filter EPA* pravilno nameščeni ter znova zaprite pokrov.
• Filtri so zamašeni: očistite ali zamenjajte filtre (kartuša EPA*, pralni filter EPA*, kartuša z mikrofiltrom*. Glejte dodatna navodila.)
Indikator napolnjenosti vrečke je rdeč :
• Vrečka je polna: zamenjajte vrečko ali izpraznite vrečko iz blaga**.
• Če je po menjavi vrečke indikator še vedno rdeč: filtracijski sistem je zamašen (glejte dodatna navodila).
Če se pokrov ne zapre :
• Preverite, ali ste vstavili nastavek za vrečko in ali ste vrečko ustrezno namestili.
• Preverite, ali ste namestili kartušo s filtrom EPA* ali kartušo z mikrofiltrom* ter ali sta ustrezno nameščeni.

Sesalniki brez vrečke
Sesalnik slabo sesa, je hrupen in oddaja žvižgajoč zvok ali sploh ne sesa :
• Dodatek ali cev je delno zamašena: odmašite dodatek ali cev.
• Filtracijski sistem je poln: očistite filter EPA* ali penasti filter* ali mikrofilter*, oziroma jih zamenjajte. Glejte dodatna navodila.
• Posoda za prah je polna: spraznite jo in jo operite.
• Pokrov sesalnika ni ustrezno nameščen: ustrezno ga namestite.
• Posoda za prah ni pravilno nameščena: ustrezno jo namestite.
• Izhod za zrak ni ustrezno nameščen: ustrezno ga namestite.
• Mikrofilter* in filtracijska pena* nista nameščena: namestite ju v izhod za zrak.
• Filter EPA* in pralni filter*** nista nameščena: namestite ju v sesalnik.
Če se pokrov ne zapre :
• Prepričajte se, da sta filter EPA in separator pravilno nameščena.
• Preverite, ali je posoda za prah* pravilno nameščena v ustreznem prostoru.

SHRANITE TO NAVODILO IN GARANCIJSKI LIST

SL

*Gre za specifično opremo določenih modelov ali dodatkov, ki jo je mogoče dokupiti.

VARUJTE OKOLJE

Sodelujmo pri varovanju okolja!



ⓘ Vaš aparat vsebuje številne dele, ki imajo svojo vrednost ali jih je še mogoče uporabiti.

➲ Oddajte ga na mestu za zbiranje odpadkov ali pa na pooblaščenem servisu, da bo šel v predelavo.

V skladu z uredbo, ki se nanaša na oznako CE EU/2023/826, informacije o stanju pripravljenosti (**),
Poraba energije v načinu izklopa (**) in omrežnem stanju pripravljenosti (**) je na voljo na www.rowenta.com ali www.tefal.com ali www.obhnordica.com.
Ta informacija zagotavlja porabo energije vaše naprave, ko je priključena na napajanje, vendar ni v uporabi. Da bi zmanjšali porabo energije vaše naprave, bo ta samodejno preklopila v stanje pripravljenosti po koncu polnjenja.

Poraba energije naprave

Način	**Moč (W)**
V stanju pripravljenosti	0.49
Način izklopa	0.49

GARANCIJA

- Ovaj aparat je namenjen isključivo upotrebi u domaćinstvu; u slučaju neodgovarajuće upotrebe koja nije u skladu sa uputstvom proizvođač ne može snositi nikakvu odgovornost i garancija se poništava.
- Pažljivo pročitajte uputstvo pre upotrebe aparata: upotreba koja nije u skladu sa uputstvima oslobađa kompaniju Rowenta/Tefal/Moulinex od odgovornosti.

BEZBEDNOSNE PREPORUKE

Radi vaše bezbednosti, ovaj aparat odgovara primenjivim standardima i propisima.

- Ne koristite aparat ako je naponski kabl oštećen. Da izbegnete opasnost,kabl usisivača treba obavezno da zameni ovlašćeni servisni centar.
- Nikada ne dozvolite da aparat radi bez nadzora.
- Ne držite usisne glave ili kraj cevi u blizini očiju i ušiju.
- **Ne usisavajte vlažne površine, vodu i ili slično, vruće supstance, materijale sa izrazito sitnim česticama (kreč, cement, pepeo ...), velike oštre ostatke (staklo), štetne tečne proizvode (rastvarače, razređivače ...), agresivna (kiseline, sredstva za čišćenje ...), zapaljiva i eksplozivna sredstva (koja sadrže benzin ili alkohol).**
- Nikada ne potapajte aparat u vodu, ne prskajte vodu po njemu i ne držite ga napolju.
- Ne koristite aparat ukoliko ste ga ispustili, u slučaju vidljivih oštećenja ili nepravilnog funkcionisanja.
- Nemojte dirati rotirajuće delove bez zaustavljanja i isključivanja aparata iz struje.
- Ne uklanjajte prstima prašinu koja se nalazi unutar Hygiene + vrećice; postoji opasnost od povreda.
- **Za zemlje, za koje se primenjuju evropski propisi (CE oznaka) :**
- Ovaj aparat mogu koristiti deca starosti 8 godina i starija, kao i osobe sa nedostatkom iskustva i znanja, ili čije su fizičke,čulne ili mentalne sposobnosti smanjene, ako su obučena ili pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu bezbednost. Deca ne smeju da se igraju aparatom.
  Deca ne smeju da čiste i održavaju aparat bez nadzora. Držite uređaj i naponski kabl van domašaja dece.
- **Za druge zemlje, za koje se ne primenjuju evropski propisi :**
- Nije predviđeno da aparat koriste hendikepirane osobe (uključujući i decu) kao ni lica bez iskustva i znanja. Mogu da ga upotrebljavaju ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu bezbednost a koja je upoznata sa uputstvom za upotrebu.
  Potrebno je nadgledati decu i sprečiti ih da se igraju aparatom.
- Držite kosu, široku odeću, prste i druge delove tela dalje od otvora i pokretnih delova aparata, a naročito rotirajuće četke.
- Za čišćenje i održavanje, pogledajte priloženo uputstvo.

PRE PRVE UPOTREBE

Preporuke za upotrebu

- Vaš usisivač je električni aparat i koristi se pri normalnim uslovima upotrebe.
- Proverite da li radni napon (voltaža usisivača odgovara naponu električne mreže u vašem domaćinstvu.

**Odvisno od modela

- Isključite aparat iz utičnice bez povlačenja naponskog kabla:
- odmah nakon upotrebe,
- pre svake zamene dodatne opreme,
- **pre svakog čišćenja, održavanja ili zamene filtera.**

Važno : glavna utičnica mora biti zaštićena osiguračem od najmanje 16 A. Ako osigurač prekine dovod struje kada uključujete aparat, to može biti usled činjenice da su i drugi električni uređaji zajedno priključeni na visok napon i na istom električnom kolu. Ispadanje ili pregorevanje osigurača se može izbeći tako da podesite aparat na slabiji napon pre nego što ga uključite, a zatim povećate snagu.

- Pre svake upotrebe, kabl treba u celosti odmotati.
- Ne zaglavljujte aparat niti ga postavljajte preko oštrih ivica.
- Ako koristite produžni kabl, uverite se da je u savršenom stanju i da odgovara naponu vašeg usisivača.
- Neki usisivači opremljeni su zaštitom koja sprečava pregrevanje. U nekim slučajevima (upotreba dodatka za usisivanje na sedištima stolica ...) aktivira se zaštita i aparat može emitovati neobičan zvuk koji nije opasan.
- Uverite se da su filteri dobro postavljeni na svoje mesto.
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu Rowenta/Tefal/Moulinex.
- U slučaju poteškoća prilikom nabavke dodatne opreme i filtera za ovaj usisivač, pozovite korisničku službu Rowenta/Tefal/Moulinex.
- Delove usisavača nemojte prati u mašini za pranje posuđa.

- **Ako je vaš usisivač model sa kesom :**

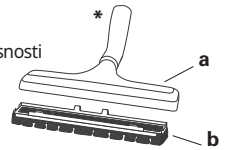
Ne aktivirajte usisivač bez kese niti bez filter sistema (filter uložak*, filter*, pena*, mikro filter*).
Koristite samo originalne kese i filtere Rowenta/Tefal/Moulinex.

- **Ako je vaš usisivač model bez kese :**

Ne aktivirajte usisivač bez filter sistema (filter uložak*, pena*, mikro filter* i filter*).
Ne stavljajte penu ili mikro filter u aparat sve dok nisu potpuno suvi.
Koristite samo originalne filtere Rowenta/Tefal/Moulinex.

Uputstva za ekonomični dizajn
Ovaj usisivač je predviđen za opštu upotrebu.
Za proveru radnog učinka u pogledu zahteva za ekonomični dizajn na tepihu, upotrebljavajte dvo/tropoložajnu glavu za usisavanje sa uvučenom četkom (prema četki i kao prioritet: , ili *).
Za proveru radnog učinka u pogledu zahteva za ekonomični dizajn na tvrdim podovima sa spojevima i žlebovima upotrebljavajte:

- Mlaznica Softcare + za glatke podove sa utorima* (a) bez odvojive četke.
- Samo ako mlaznica Softcare + nije uključena, molimo koristite papuču usisivača* sa dva / tri položaja sa uvučenom četkom, koja nije opremljena dodatnim priborom* (pod uslovom zavisnosti od modela). (/ / **).



Metode merenja koje se upotrebljavaju za merenje nivoa radnog učinka u pogledu zahteva za ekonomični dizajn opisane su u Uredba 666/2013 od 8. jula 2013.

SL
SR

Za osetljive podove glatkih površina, na primer parket, laminat ili pločice, preporuča se korišćenje jednog od sledećeg :

- Za glatke podove sa fugama* sa demontažnim delom sa četkom (a+b).
- Papuča usisivača* sa dva / tri položaja, sa izvučenom četkom (/ / *).

REŠAVANJE PROBLEMA

VAŽNO : Kad vaš usisivač više ne radi ispravno, i pre svake provere, zaustavite rad aparata pritiskom na taster ON/OFF (uključeno/isključeno).

Popravke aparata treba da vrši samo ovlašćeni serviser uz upotrebu originalnih rezervnih delova.
Ukoliko problem potraje, odnesite vaš usisivač u najbliži ovlašćeni servis ili pozovite korisničku službu.

Ako se vaš usisivač ne uključuje :
- Proverite da li je aparat uključen u struju.

Ako se dodatak za usisavanje teško pomera :
- Smanjite snagu otvaranjem mehaničkog regulatora na cevi ili okretanjem elektronskog regulatora snage na položaj MIN.
- Proverite da li položaj dodatka za usisavanje odgovara podlozi koju usisavate:
- za tepihe i ćilime, koristite nastavak sa uvučenom četkom,
- za parket i ravne površine, koristite nastavak sa isturenom četkom.

*U zavisnosti od modela: to je oprema specifična za određene modele ili opciona dodatna oprema.

Ako se kabl ne vraća upotpunostii :
• Kabl se usporeno vraća: povucite kabl i pritisnite taster za namotavanje kabla.
Ako usisivač stane tokom usisavanja :
• Aktiviran je osigurač protiv pregrevanja. Proverite da li su cev i fleksibilna cev zapušeni. Ili, da li su kesa i filteri prepunjeni. Ostavite aparat da se ohladi 30 minuta pre nego što ga ponovo uključite.

Usisivač sa kesom
Ako vaš usisivač loše usisava, emituje zvuke, zviždi ili uopšte ne usisava :
• Nastavak ili cev su delimično zapušeni: oslobodite nastavak ili cev.
• Kesa je puna ili zapušena sitnom prašinom: zamenite kesu * ili ispraznite platnenu kesu*.
• Poklopac nije zatvoren: proverite da li su dobro zatvoreni kesa, držač kese i EPA* filter uložak i zatvorite poklopac.
• Filteri su zapušeni, očistite ili zamenite filter sistem (uložak EPA*, perivi filter uložak EPA*, mikro filter uložak*. Pogledati dodatna uputstva).
Ako je indikator napunjenosti kese crvene boje :
• Kesa je puna: zamenite kesu ili ispraznite platnenu kesu*.
• Ako i nakon zamene kese indikator i dalje pokazuje crveno: filter sistem je zasićen (pogledajte dodatna uputstva)
Ako poklopac nije zatvoren :
• Proverite da li su držač kese i kesa na svom mestu.
• Proverite da li su filter uložak EPA* i/ili mikro filter uložak* na svom mestu.

Usisivač bez kese
Ako vaš usisivač loše usisava, emituje zvuke, zviždi ili uopšte ne usisava :
• Nastavak ili cev su delimično zapušeni: oslobodite nastavak ili cev.
• Filter sistem je zasićen: očistite ili zamenite filter uložak EPA* ili uložak sa crnom filter penom* ili mikro filter*. Pogledati dodatna uputstva.
• Posuda za prašinu je pun: ispraznite je i operite.
• Poklopac usisivača nije na mestu: dobro ga zatvorite.
• Posuda za prašinu nije na svom mestu: vratite je na svoje mesto.
• Rešetka ispusta za vazduh je loše postavljena: vratite rešetku u pravilan položaj.
• Mikro filter* i filter pena* nisu na svom mestu: stavite ih na rešetku ispusta za vazduh.
• EPA* filter i perivi filter* nisu na svom mestu: stavite ih na svoje mesto.
Ako poklopac nije zatvoren :
• Proverite da li su EPA filter uložak i separator na svom mestu.
• Proverite da li je posuda za prašinu** dobro postavljena u svoju pregradu.

HVALA VAM ŠTO ČUVATE OVO UPUTSTVO I GARANCIJU

ZAŠTITITE OKOLINU

Zaštita čovekove okoline na prvom mestu!



ⓘ Vaš aparat sadrži vredne materije koje se mogu reciklirati i ponovo upotrebiti.
➲ Ostavite ga na mesto za prikupljanje takvog otpada.

У складу са прописима који се односе на CE ознаку ЕУ/2023/826, информације о режиму приправности (**), искључено (**) и мрежно стање приправности (**) потрошња енергије доступна је на ввв.ровента.цом или ввв.тефал.цом или ввв.обхнордица.цом.
Ове информације дају потрошњу енергије вашег уређаја када је прикључен на напајање, али
није у употреби. Да бисте смањили потрошњу енергије вашег уређаја, он ће аутоматски прећи у стање приправности након завршетка пуњења.

Potrošnja energije opreme

Režim	**Snaga (W)**
Mirovanje	0.49
Офф моде	0.49

*U zavisnosti od modela: to je oprema specifična za određene modele ili opciona dodatna oprema.
**U zavisnosti od modela

GARANTİ

• Bu cihaz yalnızca ev ortamında ve ev işlerinde kullanılmak üzere tasarlanmıştır; kullanım kılavuzuna aykırı olarak kullanılması halinde marka hiçbir sorumluluk kabul etmez, ürün garantisi geçersiz duruma gelir.
• Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun: Cihazın kullanım kılavuzuna aykırı olarak kullanılması halinde Rowenta/Tefal/Moulinex hiçbir sorumluluk kabul etmez.

GÜVENLİK TALİMATLARI

Bu cihaz sizin güvenliğiniz için ilgili düzenlemeler ve standartlara uygun olarak üretilmiştir (Düşük gerilime ilişkin direktifler, elektromanyetik uyumluluk, çevre...).

• Elektrik kablosu hasar görmüşse ürünü kullanmayın. Hasar durumunda oluşabilecek tehlikeleri önlemek için elektrikli süpürgenizin sarma düzeneğinin ve elektrik kablosunun yetkili bir servis tarafından değiştirilmesi gerekir.
• Çalışan cihazın başından ayrılmayın.
• Emiş başlığını veya emiş borusunun uç kısmını gözleriniz ve kulaklarınız hizasında tutmayın.
• **Elektrikli süpürgenizle asla su veya herhangi başka bir sıvı dökülmüş zeminleri, sıcak maddeleri, çok ince taneli maddeleri (alçı, çimento, kül...), kesici özellikli iri atıkları (cam parçaları ...), zehirli (solvent, pas temizleme ürünleri ...), agresif özellikli (asit, temizlik ürünleri ...), yanıcı ve patlayıcı (benzin veya alkol bazlı) maddeleri süpürmeyin.**
• Cihazı asla suya batırmayın, üzerine su püskürtmeyin, dış ortamda muhafaza etmeyin.
• Düştüyse ve görünür hasarları veya işleyiş bozuklukları varsa cihazı kullanmayın.
• Cihazı durdurup güç bağlantısını kesmeden önce dönen parçalara dokunmayın.
• Hygiene + toz torbasının içindeki tozları parmaklarınızla çıkarmayın. Bu, yaralanma riskine yol açabilir.
• **Avrupa düzenlemelerine tabi ülkeler için (CE işareti) :**
• Bu cihaz, 8 yaşından büyük çocuklar tarafından ve deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler veya bedensel, duyusal ve zihinsel engelleri olan kişiler tarafından, sadece cihazın kullanımı ve riskleri konusunda kesin şekilde bilgilendirilmiş ve eğitilmişlerse kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Ürünün temizliği ve bakımı, gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır. Cihazı ve kablosunu çocukların ulaşamayacağı bir yere kaldırın.
• **Avrupa düzenlemelerine tabi olmayan diğer ülkeler için :**
• Bu cihaz bedensel, duyusal veya zihinsel engeli olan kişiler (ve çocuklar) tarafından ya da daha önce cihazı kullanmamış kişiler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır. Kişinin güvenliğinden sorumlu birinin gözetimi altında veya cihazın kullanımına ilişkin talimatlar sağlandıktan sonra kullanılabilir.
• Saçlarınızı, bol giysilerinizi, parmaklarınızı ve diğer vücut parçalarını cihazın açıklıklarından ve özellikle döner fırça* gibi hareketli parçalarından uzak tutun.
• Temizlik ve bakım işlemleri için ek kitapçığa bakın.

İLK KULLANIMDAN ÖNCE

Kullanım önerileri

SR
TR

• Süpürgeniz, elektrikli bir alettir: Normal kullanım koşulları altında kullanılması gereklidir.
• Elektrikli süpürgenizin kullanım geriliminin (voltaj), şebekeniz tarafından sağlanan gerilime uygun olup olmadığını kontrol edin.
• Cihazın fişini şu durumlarda kablosunu çekmeden prizden çıkarın:
- kullandıktan hemen sonra,
- her aksesuar değişiminden önce,
- her temizlikten, bakım ve filtre değişiminden önce.

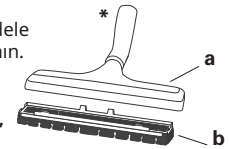
Önemli : Elektrik prizi en az 16A'lık bir elektrik sigortasına bağlı olmalıdır. Devre kesici, cihaz çalıştırıldığında elektriği kesiyorsa bunun sebebi, daha yüksek elektriksel güce sahip başka elektrikli cihazların aynı anda aynı elektrik devresine bağlı olması olabilir. Devre kesicinin devreye girmesini önlemek için aleti çalıştırmadan önce düşük bir basamağa ayarlayıp sonradan gücünü arttırın.

• Her kullanım öncesinde kablonun tamamen açılmış olması gerekmektedir.
• Kabloyu sıkıştırmayın, kesici yüzeylerle temas etmesinden kaçının.
• Uzatma kablosu kullanıyorsanız, uzatma kablosunun hasarsız olduğundan ve cihazın gücüne uyduğundan emin olun.
• Bazı elektrikli süpürgeler, motorun aşırı ısınmasını önleyen bir koruma sistemi ile donatılmıştır. Bazı durumlarda (hortumun kanepelere, koltuklara... tutulması) koruma tetiklenir ve cihaz alışılmadık ama önemsiz bir gürültü çıkabilir.
• Filtrelerin yerlerine düzgün bir şekilde yerleşmiş olduklarından emin olun.
• Sadece Rowenta/Tefal/Moulinex orijinal aksesuarlarını kullanın.
• Bu elektrik süpürgesi için aksesuar ve filtre tedarikinde güçlükle karşılaşmanız halinde Rowenta/Tefal/Moulinex Müşteri Hizmetleri'ni arayın.
• Elektrikli süpürge parçalarını bulaşık makinesinde yıkamayın.

*Modellere göre değişiklik gösterir : Söz konusu ekipmanlar belirli modellere özgüdür veya opsiyonel olarak satın alınabilecek aksesuarlardır

• Elektrikli süpürgenizin torbası varsa :
Elektrikli süpürgeyi, torbası ve filtre sistemi (filtre kaseti*, filtre*, köpük*, mikro filtre*) olmadan çalıştırmayın.
Yalnızca Rowenta/Tefal/Moulinex orijinal torbalarını ve filtrelerini kullanın.
• Elektrikli süpürgenizin torbası yoksa :
Elektrikli süpürgeyi, filtre sistemi (filtre kaseti*, köpük*, mikro filtre* ve filtre*) olmadan çalıştırmayın.
Tümüyle kurumamış köpük ve mikro filtreyi cihaza geri takmayın.
Sadece Rowenta/Tefal/Moulinex orijinal filtrelerini kullanın.

Ekolojik tasarıma ilişkin talimatlar
Bu elektrikli süpürge genel kullanım için tasarlanmıştır.
Halı üzerinde ekolojik tasarım performansını kontrol etmek için, fırça içerideyken iki/üç pozisyonlu emme başlığını kullanın (fırçaya göre ve öncelikle: ++, veya *).
Çukurlu ve derz kullanılan zemin üzerinde ekolojik tasarım performansını kontrol etmek için, lütfen bunu kullanın:
• Softcare + çıkıntılı zeminler için başlık** (a), çıkarılabilir fırçasız.
• Yalnızca Softcare + başlık teslimat dahilindeyse ek aksesuar* ile donatılmamış (modele göre verilir) çift / üçlü pozisyonlu vakum başlığını* fırça içeri sürülü durumda kullanın. (/ / *).



Ekolojik tasarım performanslarının ölçümü için kullanılan ölçüm yöntemleri, 8 Temmuz 2013 tarihli, 666/2013 sayılı Düzenleme ile belirtilen yöntemlerdir.

Parke, laminat ya da karo tipi hassas düz zeminlerde şunlardan birini kullanmanız tavsiye edilir :
• Çatlak ve yarıklara sahip düz zeminler için emiş başlığı* (a+b) sökülebilir fırçayla birlikte.
• Çift / üçlü pozisyonlu vakum başlığı*, fırça dışarı sürülü durumda (/ / *).

TAMİR İŞLEMLERİ

ÖNEMLİ : Elektrik süpürgenizin performansı düştüğü an, incelemeye başlamadan öce Açma/Kapama pedalına basarak cihazı durdurun.

Onarımların, ancak konusunda uzman kişiler tarafından, orijinal yedek parçalar kullanılarak gerçekleştirilmesi gerekmektedir. Sorunun devam etmesi halinde elektrikli süpürgenizi en yakın yetkili servis merkezine götürün veya müşteri hizmetlerine başvurun.

Elektrikli süpürgeniz çalıştırılamıyorsa :
• Cihazınızın doğru şekilde elektriğe bağlı olup olmadığını kontrol edin.
Süpürme başlığı hareket etmekte zorlanıyorsa :
• Hortumun mekanik güç ayar düğmesini açarak veya elektronik güç ayar düğmesini MIN konumuna getirerek emme gücünü azaltın.
• Başlığın konumunun süpürülen zemine uygun olup olmadığını kontrol edin:
- halılar ve duvardan duvara halılar için fırça içeride konumu,
- parke ve düz zeminler için fırça dışarıda konumu.
Kablo cihaza tam olarak girmiyorsa / Kablo cihaza girerken yavaşlıyorsa :
• Kabloyu yeniden çıkartıp kablo sarma pedalına basın.
Elektrikli süpürgeniz süpürme sırasında duruyorsa :
• Termik emniyet sistemi devreye girmiş olabilir. Borunun veya esnek borunun tıkalı olup olmadığını kontrol edin. Torbanın veya filtrelerin dolu olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli süpürgeyi tekrar çalıştırmadan önce 30 dakika soğumasını bekleyin.

Torbalı elektrikli süpürgeler
Elektrikli süpürgenizin emiş gücü düşükse, gürültü veya ıslık çıkarıyorsa veya çekmiyorsa :
• Bir aksesuar veya esnek boru kısmen tıkanmış: Aksesuarın veya esnek borunun tıkanıklığını giderin.
• Torba dolmuş veya ince toz parçaları tarafından tıkanmış: Torbayı yenileyin*** veya kumaş torbayı boşaltın*.
• Kapak tam kapalı değil: Torbanın, torba desteğinin ve EPA* filtre kasetinin yerine iyice yerleşmiş olup olmadığını kontrol edin ve kapağı tekrar kapatın.
• Filtreler dolmuş, filtre sistemini temizleyin veya yenileyin (EPA* kaseti, yıkanabilir EPA filtre kaseti*, mikrofiltre kaseti*. Ek kılavuza bakınız).
Torba doluluk göstergesi kırmızıysa :
• Torba dolmuş: Torbayı yenileyin veya kumaş torbayı boşaltın*.
• Torbayı değiştirdikten sonra gösterge kırmızı kalıyorsa: Filtre sistemi dolmuş (ek kılavuza bakınız)
Kapak kapanmıyorsa :
• Torba desteğinin ve torbanın mevcut ve yerinde olup olmadığını kontrol edin.
• EPA* filtre kasetinin veya mikrofiltre* kasetinin mevcut ve/veya iyi işler durumda olup olmadığını kontrol edin.

*Modellere göre değişiklik gösterir : Söz konusu ekipmanlar belirli modellere özgüdür veya opsiyonel olarak satın alınabilecek aksesuarlardır

Torbasız elektrikli süpürgeler
Elektrikli süpürgenizin emiş gücü düşükse, gürültü veya ıslık çıkarıyorsa veya çekmiyorsa :
• Bir aksesuar veya esnek boru kısmen tıkanmış: Aksesuarın veya esnek borunun tıkanıklığını giderin.
• Filtre sistemi dolmuş: EPA* filtre kasetini veya siyah köpük filtreyi* veya mikrofiltreyi* temizleyin veya yenileyin. Ek kılavuza bakınız.
• Toz haznesi dolmuş: Boşaltın ve yıkayın.
• Süpürgenin kapağı yerleşik değil: Kapağı yeniden iyice kapatın.
• Toz haznesi doğru yerleştirilmemiş: Doğru şekilde yerleştirin.
• Hava çıkış ızgarası yerleşik değil: Hava çıkış ızgarasını yeniden doğru şekilde yerleştirin.
• Mikro filtre* ve filtre köpüğü* eksik: İki parçayı da hava çıkış ızgarasına yeniden yerleştirin.
• EPA filtresi* ve yıkanabilir filtre* eksik: İki parçayı da süpürgenin içine yerleştirin.
Kapak kapanmıyorsa :
• EPA filtresi kasetinin ve ayırıcının doğru şekilde yerleştirilip yerleştirilmediğini kontrol edin.
• Toz kutusunun* toz haznesi bölümünde doğru şekilde yerleştirilmiş olup olmadığını kontrol edin.

BU KULLANIM KILAVUZUNU VE GARANTİ BELGESİNİ SAKLAYINIZ

ÇEVRENIN KORUNMASI

çevrenin korunmasına katılalım!



ⓘ Cihazınız geri dönüştürülebilir ve kazanılabilir değerli malzemeler içermektedir.
➲ Cihazı yerel sivil atık toplama noktasına götürün.

AEEE Yönetmeliğine Uygundur.

CE işareti EU/2023/826 ile ilgili yönetmeliğe uygun olarak, bekleme modu (**), kapalı mod (**) ve şebeke bekleme (**) enerji tüketimiyle ilgili bilgiler www.rowenta.com veya www.tefal.com veya www.obhnordica.com adreslerinde mevcuttur. Bu bilgiler, cihazınızın bir güç kaynağına bağlıyken ancak kullanılmadığında enerji tüketimini sağlar. Cihazınızın enerji tüketimini azaltmak için, şarj işlemi bittikten sonra otomatik olarak bekleme moduna geçecektir.

Ekipmanın güç tüketimi

Mod	Güç (W)
Bekleme	0.49
Kapalı modu	0.49

УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

TR
RU

• Прибор предназначен исключительно для использования в хозяйственно-бытовых целях; производитель не несет никакой ответственности, а гарантия теряет свою силу в случае использования прибора не по назначению или не в соответствии с инструкцией по эксплуатации.
• Внимательно прочитайте инструкцию перед первым использованием прибора и сохраните ее. Использование, противоречащее инструкции, освобождает производителя от какой бы то ни было ответственности.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

В целях вашей безопасности данный прибор соответствует действующим нормам и стандартам (директива о низковольтном оборудовании; директива об электромагнитной совместимости; нормативные документы по защите окружающей среды).
• Детям запрещается играть с прибором.

Дети не должны заниматься чисткой и техническим обслуживанием прибора без наблюдения взрослых. Храните прибор и провод от него в местах, недоступных для детей.
• Не пользуйтесь прибором, если у него поврежден шнур. Во избежание опасности замена шнура вместе с механизмом для его сматывания должна осуществляться одним из уполномоченных сервисных центров.
• Не оставляйте работающий прибор без присмотра.
• Не держите чистящую насадку или конечность трубки работающего пылесоса вблизи ушей или глаз.

*Modellere göre değişiklik gösterir : Söz konusu ekipmanlar belirli modellere özgüdür veya opsiyonel olarak satın alınabilecek aksesuarlardır

**modele bağlı olarak

- **Не используйте пылесос для уборки мокрых поверхностей, для сбора воды или жидкостей любого происхождения, горячих веществ, очень мелких частиц (штукатурки, цемента, пепла и пр.), крупных острых осколков (стекла), вредных (растворителей и пр.), агрессивных (кислот, чистящих средств и пр.), воспламеняющихся и взрывоопасных веществ (содержащих горючее или спирт).**
- Ни в коем случае не погружайте прибор в воду, следите за тем, чтобы на него не попадали брызги, не оставляйте прибор на открытом воздухе.
- Нельзя использовать прибор, если он упал на пол, поврежден или неисправно работает.
- Не трогайте вращающиеся компоненты прибора, если он работает или подключен к сети.
- Не удаляйте пыль, скопившуюся в мешке Hygiene+, пальцами: это может привести к травме.
- **Для стран, на которые распространяются нормативно-правовые акты ЕС (маркировка CE) :**
- Прибором могут пользоваться дети от 8 лет, лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также лица с недостаточным опытом и знаниями, получив предварительные инструкции относительно безопасного использования прибора и возможных рисков.
- **Для других стран, на которые не распространяются нормативно-правовые акты ЕС :**
- Прибор не предназначен для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами без достаточного опыта и знаний. Эти люди могут пользоваться прибором только под наблюдением лиц, отвечающих за их безопасность, или после получения от них предварительных инструкций по его эксплуатации.
  Следите за тем, чтобы дети не играли с электроприбором.
- Держите волосы, свободную ткань, пальцы и другие части тела подальше от отверстий и подвижных компонентов устройства, в частности вращающейся щетки.
- Инструкции по чистке и обслуживанию прибора даны в дополнительном руководстве.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Рекомендации по использованию

- Данный пылесос является электрическим устройством: пользуясь им, соблюдайте нормальные условия эксплуатации.
- Убедитесь, что рабочее напряжение пылесоса соответствует напряжению в вашей электросети.
- Отключайте прибор из сети, вынимая вилку из розетки, не тяните за шнур :

- сразу после использования,
- перед каждой заменой аксессуаров,
- **перед каждой чисткой, процедурой ухода или заменой фильтра.**

Важно : электрический шнур должен быть защищен предохранителем не менее 16А. Если в процессе включения прибора срабатывает аварийный выключатель, это может быть вызвано одновременным подключением к одной и той же электрической цепи других электроприборов присоединенной высокой мощности. Чтобы избежать срабатывания аварийного выключателя, перед включением прибора вы можете установить его на низкую мощность, после чего мощность можно повысить.

- Перед каждым использованием полностью разматывайте сетевой шнур.
- Следите за тем, чтобы он не был защемлен и не попадал на режущие края.
- Если вы пользуетесь электрическим удлинителем, следует убедиться, что он находится в хорошем состоянии и соответствует параметрам напряжения вашего пылесоса.
- Некоторые пылесосы оснащены защитной системой, предотвращающей перегрев двигателя. В некоторых случаях (при использовании изогнутого наконечника для очистки кресел, сидений и т.д.) включается предохранительная система, и прибор может издавать незначительный необычный шум.
- Убедитесь в наличии всех фильтров.
- Используйте исключительно аксессуары фирмы Rowenta/Tefal/Moulinex.
- В случае трудностей с приобретением аксессуаров и фильтров для данного пылесоса, обратитесь в центр обслуживания потребителей фирмы Rowenta/Tefal/Moulinex.
- Не мойте компоненты пылесоса в посудомоечной машине.

- **Если в Вашем пылесосе используется мешок :**

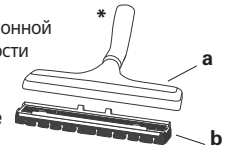
Никогда не пользуйтесь пылесосом без мешка и без фильтрационной системы (кассетный фильтр*, фильтр из поролона*, микрофильтр*).
Используйте исключительно мешки и фильтры фирмы Rowenta/Tefal/Moulinex.

*В зависимости от модели: специфическое оборудование для приборов некоторых моделей или аксессуары, которые можно приобрести дополнительно.

- **Если в Вашем пылесосе не используется мешок :**

Не используйте пылесос без системы фильтрации (кассетный фильтр*, фильтр из поролона*, микрофильтр* и фильтр*).
Никогда не устанавливайте в пылесос фильтр из поролона и микрофильтр, если они не полностью высохли.
Используйте исключительно фильтры фирмы Rowenta/Tefal/Moulinex.

Указания относительно экодизайна
Этот пылесос предназначен для общего использования.
Чтобы проверить производительность экодизайна на коврах, пользуйтесь двух-/трехпозиционной всасывающей насадкой со втянутой щеткой (в зависимости от модели и в следующем положении: ++, или *).
Для проверки производительности экодизайна на напольных покрытиях со стыками и щелями пользуйтесь:
- Насадкой Softcare + для гладких полов с щелями* (a) без съемной щетки.
- Только при отсутствии насадки Softcare + в комплекте пользуйтесь двух- или трехпозиционной всасывающей насадкой* со втянутой щеткой без дополнительных насадок* (в зависимости от модели). (в положении / / *).



Методы измерения производительности экодизайна описаны в Регламенте 666/2013 от 8 июля 2013 г.

Для деликатных гладких полов, таких как паркет, ламинат или плитка, рекомендуется использовать:
- Насадку ддя деликатных поверхностей* с выдвижным рядом щетины (a+b).
- Двух-/трехпозиционную насадку* с вытянутой щеткой (в положении / / *).

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ВАЖНО В : случае каких-либо нарушений в работе пылесоса, прежде чем осмотреть прибор, выключите его, нажав на педаль вкл. / выкл.

Любой ремонт должен производиться исключительно специалистами с использованием запасных частей производителя.
Если проблема остается, доставьте Ваш пылесос в ближайший уполномоченный сервисный центр или же обратитесь в центр обслуживания потребителей.

Пылесос не работает :
- Убедитесь, что прибор правильно подключен к сети питания.

Затруднено перемещение всасывающей насадки :
- Откройте механический регулятор мощности на ручке пылесоса или уменьшите мощность, установив электронный регулятор мощности в положение MIN.
- Проверьте, что положение щетка убрана / щетка выпущена всасывающей насадки соответствует типу очищаемой поверхности:

- для чистки ковров и ковровых покрытий используйте щетку всасывающей насадки в положении щетка убрана,
- для чистки паркета и гладкого пола используйте щетку всасывающей насадки в положении щетка выпущена.

Если шнур питания не убирается полностью :
- Шнур питания убирается с трудом: снова выньте шнур и нажмите на педаль сматывания.

Если пылесос отключается во время работы :
- Сработала система защиты от перегрева. Убедитесь, что трубка и гибкий шланг не закупорены. Проверьте, не переполнен ли мешок и фильтры. Дайте прибору остыть в течение 30 минут, прежде чем включить пылесос снова.

Пылесос с мешком
Если пылесос хуже всасывает, шумит, свистит или не работает :
- Аксессуар или гибкий шланг частично забиты: прочистите аксессуар или гибкий шланг.
- Мешок полный или заполнен мелкой пылью: замените мешок** или опорожните матерчатый мешок*.
- Крышка плохо закрыта: проверьте установку мешка, держателя для мешка и кассетного фильтра EPA* и закройте крышку.
- Фильтры переполнены, очистите или замените фильтрационную систему (кассетный фильтр EPA*, моющийся кассетный фильтр EPA*, кассетный микрофильтр*. Смотреть дополнительную инструкцию.

Если индикатор заполнения мешка красного цвета :
- Мешок переполнен: замените мешок или опорожните матерчатый мешок*.
- Если после замены мешка индикатор по-прежнему красный: фильтрационная система переполнена (смотреть дополнительную инструкцию).

*В зависимости от модели: специфическое оборудование для приборов некоторых моделей или аксессуары, которые можно приобрести дополнительно.

RU

Если крышка не закрывается :
- Удостоверьтесь в наличии держателя для мешка, мешка или в правильности его установки.
- Проверьте, установлен ли кассетный фильтр EPA* или кассетный микрофильтр* и/или убедитесь, что они правильно установлены.

Пылесос без мешка

Если пылесос хуже всасывает, шумит, свистит или не работает :
- Аксессуар или гибкий шланг частично забиты: прочистите аксессуар или гибкий шланг.
- Фильтрационная система переполнена: почистите или замените кассетный фильтр EPA* или черный фильтр из поролона* или микрофильтр*. Смотреть дополнительную инструкцию.
- Пылесборник переполнен: опустошите и вымойте его.
- Неправильно установлена крышка пылесоса: закройте крышку правильно.
- Контейнер для сбора пыли плохо установлен: установите его правильно.
- Неправильно установлена решетка выпуска воздуха: установите решетку выпуска воздуха правильно.
- Не установлен микрофильтр* и фильтр из поролона*: замените их в решетке выпуска воздуха.
- Не установлен фильтр EPA* и моющийся фильтр*: установите их в пылесос.

Если крышка не закрывается :
- Убедитесь, что кассетный фильтр EPA и разделитель правильно установлены.
- Убедитесь, что пылесборник * правильно установлен в отделение для пылесборника.

СОХРАНИТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

ЗАЩИТИМ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!

Защита окружающей среды – наша главная забота!



ⓘ Данный прибор содержит ценные материалы, которые можно переработать ииспользовать повторно.

➲ Сдайте прибор в местный центр утилизации отходов.

В соответствии с регламентом, касающимся маркировки CE EU/2023/826, информация о потреблении энергии в режиме ожидания (**), выключенном режиме (**) и сетевом режиме ожидания (**) доступна на www.rowenta.com или www.tefal.com или www.obhnordica.com.
Эта информация содержит данные о потреблении энергии вашим прибором, когда он подключен к источнику питания, но не используется. Чтобы снизить потребление энергии вашим прибором, он автоматически перейдет в режим ожидания после окончания зарядки.

Потребляемая мощность оборудования

Режим	**Мощность (Вт)**
Режим ожидания	0.49
Выключенный режим	0.49

ГАРАНТІЯ

- Цей пристрій розроблено виключно для використання в приміщенні та у домашніх умовах; у випадку неправильного використання, що суперечить даній інструкції, виробник не несе жодної відповідальності і гарантію буде анульовано.
- Перед першим застосуванням приладу уважно прочитайте інструкцію з експлуатації : використання, яке не відповідає призначенню, звільняє компанію Rowenta/Tefal/Moulinex від будь-якої відповідальності.

ПОРАДИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Задля вашої безпеки цей пристрій відповідає чинним стандартам та нормативним актам.

- Не користуйтесь приладом у разі пошкодження шнура. Задля вашої безпеки, заміна змотувального пристрою та шнура пилососа повинна здійснюватись тільки в авторизованому сервісному центрі.
- Забороняється залишати увімкнений пристрій без нагляду.

*В зависимости от модели: специфическое оборудование для приборов некоторых моделей или аксессуары, которые можно приобрести дополнительно.

**в зависимости от модели

- Забороняється підносити кінець трубки та всмоктувальні частини пилососа до очей та вух.
- **Не використовуйте пилосос для поверхонь, змочених водою чи будь-якою іншою рідиною, гарячих речовин, надтонко подрібнених матеріалів (гіпс, цемент, попіл, тощо), великих гострих уламків (скло), шкідливих (розчинників, декапуючих засобів...), агресивних (кислоти, очищувальні засоби...), горючих та вибухонебезпечних (на основі бензину або спирту) речовин.**
- Забороняється занурювати пристрій у воду та виливати на нього рідину, а також зберігати пилосос поза приміщенням.
- Не використовуйте пристрій, якщо його впускали і наявні видимі ознаки пошкодження або якщо ви помітили розлади у його функціонуванні.
- Не торкайтеся рухомих частин, коли прилад не зупинено й не відключено від електромережі.
- Не видаляйте пил із мішка Hygiene + пальцями, щоб уникнути ризику травмування.
- **Для країн, на які поширюються нормативно-правові акти ЄС (маркування CE) :**
- Цей прилад може використовуватися дітьми віком від 8 років, а також особами з недостатнім досвідом і знаннями або обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими можливостями, якщо вони проінструктовані щодо безпечного використання приладу та усвідомлюють потенційну небезпеку, пов'язану з його використанням. Діти не повинні гратися з приладом.
  Очищення та технічне обслуговування приладу можуть здійснювати діти, але виключно під наглядом дорослих. Зберігайте прилад і його шнур у місці, недоступному для дітей.
- **Для інших країн, на які не поширюються нормативно-правові акти ЄС :**
- Даний прилад не призначений для використання людьми (в тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними і розумовими можливостями, а також особами, які не мають достатнього досвіду і необхідних знань. Наведені вище особи можуть користуватися цим приладом тільки під наглядом, або після отримання попередніх інструкцій з його використання від осіб, відповідальних за їхню безпеку.
  Не дозволяйте дітям гратися з приладом.
- Стежте за тим, щоб в отвори й рухомі деталі приладу (зокрема в щітку, що обертається*) не потрапило волосся, вільні частини одягу, пальці та інші частини тіла.
- Детальніше про очищення і технічне обслуговування приладу можна дізнатися в додатковій брошурі.

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

Поради з використання

- Пилосос є електричним приладом: необхідно використовувати його при відповідних умовах експлуатації.
- Переконайтеся, що напруга пилососа відповідає напрузі вашої електромережі.
- **Вимикайте пилосос із мережі :**

- одразу після використання,
- перед кожною заміною аксесуарів,
- **перед кожним очищенням, здійсненням процедур з догляду та заміною фільтра.**

Виймаючи вилку з розетки, не тягніть за шнур.

Важливо : штепсельна розетка має бути захищена плавким запобіжником з силою струм не менше 16 А. Якщо під час увімкнення приладу спрацьовує аварійний вимикач, це може пояснюватись одночасним підключенням до тієї ж самої електричної мережі інших електроприладів високої приєднаної потужності. Щоб уникнути спрацювання аварійного вимикача, перед увімкненням приладу ви можете налаштувати його на низьку потужність, після чого потужність можна підвищити.

- Перед кожним використанням необхідно повністю розмотувати шнур живлення.
- Слідкуйте за тим, щоб шнур ніде не застрягав, і не протягуйте його через гострі краї.
- Якщо ви використовуєте подовжувач, переконайтеся, що він перебуває в хорошому стані та підходить до потужності вашого пилососа.
- Деякі пилососи обладнано системою захисту, яка запобігає перегріванню мотора. У деяких випадках (використання насадки для чищення крісел, сидінь тощо) спрацьовує система захисту. При цьому може лунати незвичний звук, але без подальших наслідків.
- Переконайтеся, що всі фільтри було правильно встановлено.
- Використовуйте тільки оригінальні аксесуари фірми Rowenta/Tefal/Moulinex.
- У випадку виникнення труднощів із придбанням аксесуарів і фільтрів до цього пилососа, зверніться до служби підтримки споживачів Rowenta/Tefal/Moulinex.
- Не мийте деталі пилососа в посудомийній машині.

- **Якщо ваш пилосос має пилозбірник-мішок :**

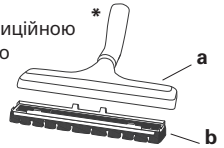
Не використовуйте пилосос без мішка та фільтраційної системи (фільтра-касети*, фільтра*, поролонового фільтра*, мікрофільтра*).
Користуйтесь мішками та фільтрами тільки торгової марки Rowenta/Tefal/Moulinex.

*В зависимости от модели: специфическое оборудование для приборов некоторых моделей или аксессуары, которые можно приобрести дополнительно.

RU
UK

• Якщо ваш пилосос не має пилозбірника-мішка :
Не використовуйте пилосос без системи фільтрації (фільтра-касети*, поролонового фільтра*, мікрофільтра* та фільтра*).
Не встановлюйте в пилосос поролоновий фільтр і мікрофільтр, якщо вони недостатньо сухі.
Використовуйте тільки фільтри та аксесуари торгової марки Rowenta/Tefal/Moulinex.

Указівки щодо екорежиму
Цей пилосос призначено для загального використання.
Щоб перевірити, як прилад працює в екорежимі на килимі, використовуйте насадку (на дві-три позиції) із втягнутою щіткою (у залежності від типу щітки або типу прибирання: , або *).
Щоб перевірити, як прилад працює в екорежимі на твердій підлозі зі стиками або на текстурній підлозі, використовуйте:
• Насадкою Softcare + для гладкої підлоги з щілинами* (a) без знімної щітки.
• Тільки за відсутності насадки Softcare + в комплекті користуйтеся дво- або трипозиційною всмоктувальною голівкою* з втягнутою щіткою без додаткових насадок* (залежно від моделі). (/ / *).



Методи, що використовуються для вимірювання робочих характеристик приладу в екорежимі, описані в Положенні 666/2013 від 8 липня 2013 року.

Для делікатної гладкої підлоги, такої як паркет, ламінат або плитка, рекомендується використовувати:
• Гладку насадку для підлоги з щілинами* з висувним рядом щетини (a+b).
• Дво-/трипозиційною всмоктувальною голівкою* з витягнутою щіткою (/ / *).

РЕМОНТ

ВАЖЛИВО! Якщо ви помітили, що пилосос почав гірше працювати, вимкніть його, натиснувши на кнопку увімкнення/вимкнення, перш ніж проводити будь-який огляд.

Ремонт має проводитися тільки спеціалістами з використанням оригінальних запасних частин.
Якщо проблема не зникає, зверніться до найближчого авторизованого сервісного центру або до центру обслуговування споживачів.

Якщо ваш пилосос не вмикається :
• Переконайтеся, що прилад правильно під'єднано до електромережі.
Якщо насадку важко пересувати :
• Зменште потужність, відкривши механічний регулятор-повзунок на ручці або встановивши механічний регулятор потужності в положення MIN.
• Переконайтеся, що положення насадки відповідає типу поверхні :
- для килимів і килимових поверхонь використовуйте насадку в положенні з втягнутою щіткою,
- для паркету та гладких поверхонь використовуйте насадку в положенні з витягнутою щіткою.
Якщо шнур повністю не змотується :
• Під час змотування рух шнура уповільнюється: витягніть шнур і натисніть на кнопку змотування шнура.
Якщо пилосос вимикається під час використання :
• Спрацювала система захисту від перегрівання. Переконайтеся, що трубка і шланг не забилися, а мішок і фільтри не заповнено. Дайте пилососу охолонути 30 хвилин, перш ніж знову вмикати його.

Пилосос із мішком
Якщо пилосос почав гірше втягувати бруд, видає сторонні звуки чи свист або не втягує пил взагаліv :
• Аксесуар або шланг частково заблоковані : прочистьте аксесуар або шланг.
• Мішок повний або наповнений дрібним пилом: замініть мішок* або спорожніть тканинний мішок*.
• Кришку закрито : переконайтесь, що встановлено тримач для мішка, мішок і касетний фільтр EPA* та закрийте кришку.
• Фільтри заповнено, очистьте або змініть систему фільтрів (касетний фільтр EPA*, касетний фільтр EPA, що миється*, касетний мікрофільтр*. Дивіться додаткові інструкції).
Якщо індикатор наповнення мішка світиться червоним :
• Мішок заповнено: замініть мішок або спорожніть тканинний мішок*.
• Якщо після зміни мішка індикатор залишається червоним : система фільтрації заповнена (дивіться додаткові інструкції)

*В зависимости от модели: специфическое оборудование для приборов некоторых моделей или аксессуары, которые можно приобрести дополнительно.

Кришка не закривається :
• Переконайтесь у наявності тримача для мішка, мішка або у правильності їх установлення.
• Перевірте наявність касетного фільтра EPA* або касетного мікрофільтра* і/або їхнього правильного встановлення.

Пилосос без мішка
Якщо пилосос почав гірше втягувати бруд, видає сторонні звуки чи свист або не втягує пил взагалі :
• Аксесуар або шланг частково заблоковані: прочистьте аксесуар або шланг.
• Система фільтрації заповнена: очистьте або замініть касетний фільтр EPA*, чорний поролоновий фільтр* або мікрофільтр*. Дивіться додаткові інструкції.
• Пилозбірник заповнено: спорожніть і помийте його.
• Неправильно встановлено кришку пилососа: закрийте кришку правильно.
• Неправильно встановлено пилозбірник: установіть його правильно.
• Неправильно встановлено решітку для виходу повітря: установіть решітку для виходу повітря правильно.
• Мікрофільтр* і поролоновий фільтр* відсутні: установіть їх у решітку для виходу повітря.
• EPA-фільтр* і фільтр, що миється* відсутні: установіть їх у пилосос.
Кришка не закривається :
• Переконайтесь, що касетний EPA-фільтр* і сепаратор* правильно встановлено.
• Переконайтеся, що пилозбірник* правильно встановлено у відділенні для пилозбірника*.

ПРОСИМО ЗБЕРІГАТИ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ

Захист довкілля — понад все!



ⓘ Ваш прилад містить цінні матеріали, які придатні для вторинної переробки.
➲ Залиште його у місцевому пункті збору відходів.

Відповідно до нормативних актів щодо маркування CE EU/2023/826 інформація щодо режиму очікування (**), споживання енергії в режимі вимкнення (**) і мережевому очікуванні (**) доступно на www.rowenta.com або www.tefal.com або www.obhnordica.com.
Ця інформація надає споживання енергії вашим приладом, коли він підключений до джерела живлення, але не використовується. Щоб зменшити споживання енергії вашим приладом, він автоматично перейде в режим очікування після закінчення зарядки.

Енергоспоживання обладнання

Режим	**Потужність (Вт)**
Режим очікування	0.49
Вимкнений режим	0.49

UK

*В зависимости от модели: специфическое оборудование для приборов некоторых моделей или аксессуары, которые можно приобрести дополнительно.

**Залежно від моделі.

- **إذا كانت مكنستك الكهربائية مزودة بكيس:**

لا تشغل المكنسة بدون أكياس وبدون نظام الترشيح (علبة المرشح*، المرشح*، إسفنجة*، المرشح الدقيق*).
لا تستخدم إلا الأكياس والمرشحات الأصلية Rowenta/Tefal/Moulinex.

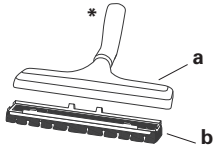
- **إذا كانت مكنستك الكهربائية غير مزودة بكيس:**

لا تشغل المكنسة بدون نظام الترشيح (علبة المرشح*، المرشح*، إسفنجة*، المرشح الدقيق*).
لا تضع الإسفنجة والمرشح الدقيق في الجهاز إلا إذا جفّ تمامًا.
لا تستخدم إلا المرشحات الأصلية Rowenta/Tefal/Moulinex.

تعليمات خاصة بالتصميم البيئي

هذه المكنسة للاستخدام العام.
للتحقق من الأداء بخصوص متطلبات التصميم البيئي على السجاد، استخدم رأس المكنسة ذات الوضع الثنائي/الثلاثي مع سحب الفرشاة للداخل (ثم بعد الفرشاة وكأولوية: ++ ، أو ، أو *).
للتحقق من الأداء بخصوص متطلبات التصميم البيئي على الأرضيات الصلبة ذات الوصلات والتجاويف، يُرجى استخدام:

- فوهة Softcare + الخاصة بالأراضي الملساء ذات النتوء* (i) بدون الفرشاة القابلة للفك.
- فقط إذا لم تكن فوهة Softcare + متوفرة، يرجى استخدام رأس التنظيف ذات الوضع الثنائي/الثلاثي*، مع طي الفرشاة، غير مزود مع الملحقات الإضافية* (يرد على حسب الطراز). (/ /).



وسائل القياس المستخدم لقياس مستويات أداء متطلبات التصميم البيئي موصوفة في اللائحة التنظيمية 666/2013 الصادرة بتاريخ 8 يوليو 2013.

للأرضيات الملساء الهشة مثل الباركيه، أو الخشب ذي الطبقات أو البلاط، من المستحسن استخدام إما:

- فوهة الأرضيات الملساء مع الشقوق * مع صف الشعر القابل للإزالة (a+b).
- رأس التنظيف بالوضع الثنائي/الثلاثي*، مع فرد الفرشاة (/ /).

إصلاح الأعطال

هام: بمجرد أن تعمل المكنسة بكفاءة أقل بادر قبل أي فحص بإيقافها عن طريق الضغط على دواسة التشغيل/الإيقاف.

يجب فقط أن يتم الإصلاح من قبل المتخصصين باستخدام قطع الغيار الأصلية.
إذا استمرت المشكلة، فتوجه بالمكنسة الكهربائية الخاصة بك إلى أقرب مركز خدمة معتمد أو اتصل بمركز خدمة العملاء.

إذا كانت المكنسة لا تعمل

- تأكد من أن الجهاز متصل بشكل صحيح.

إذا كانت الماصة صعبة الحركة.

- قلل القدرة من خلال فتح عنصر التغير الميكانيكي لقدرة العصا المعقوفة أو من خلال نقل عنصر التغير الإلكتروني للقدرة على الوضع MIN.
- تأكد من أن وضع الماصة متوافق مع الأرضية:
  - بالنسبة للسجاد والموكيت، استخدم الماصة في وضع الفرشاة الداخلة
  - بالنسبة للباركيه والأرضيات الملساء، استخدم الماصة في وضع الفرشاة الخارجة.

إذا كان الكابل لا يرجع بشكل كامل

- يتباطأ الكابل أثناء رجوعه: أعد إخراج الكابل واضغط على دواسة لفافة الكابل.

إذا توقفت المكنسة الكهربائية الخاصة بك أثناء الشفط

- السلامة الحرارية تعمل، تأكد من عدم انسداد الأنابيب والخراطيم، أو أن الكيس والمرشحات غير ممتلئين، اترك المكنسة لتبرد لمدة 30 دقيقة قبل إعادة تشغيلها.

المكانس الكهربائية المزودة بأكياس

إذا كانت المكنسة الكهربائية الخاصة بك تشفط بشكل سيء، أو تحدث ضجيجًا أو صفيرًا أو لا تشفط

- ملحق أو خرطوم متصل بشكل جزئي: افصل الملحق أو الخرطوم.
- الكيس ممتلئ أو مسدود بأتربة دقيقة: استبدل الكيس * أو أفرغ الكيس القماش*.
- لم يتم إغلاق الغطاء بشكل صحيح: التحقق من وضع الحقيبة، ودعامة الحقيبة وعلبة المرشح EPA وأعد إغلاق الغطاء.
- المرشحات ممتلئة، نظف أو قم بتغيير نظام الترشيح (علبة EPA* علبة مرشح EPA قابلة للغسل* علبة المرشح الدقيق*. راجع الدليل التكميلي)

إذا كان مؤشر امتلاء الكيس أحمر

- الكيس ممتلئ: قم بتغيير الكيس أو إفراغ الكيس القماش*.
- بعد تغيير الكيس، إذا ظل الضوء أحمر: يكون نظام الترشيح مشبعًا (انظر الدليل التكميلي)

AR

*حسب الموديل: الأمر يتعلق بتجهيزات خاصة بعدة موديلات أو بملحقات متاحة اختياريًا.

إذا كان الغطاء لا يغلق

- تأكد من وجود دعامة الكيس، أو الكيس أو من وضعهم بشكل مناسب.
- التحقق من وجود علبة الفلتر EPA* أو كيس المرشح الدقيق* و/أو وضعهم بشكل جيد.

المكانس الكهربائية بدون أكياس

إذا كانت المكنسة الكهربائية الخاصة بك تشفط بشكل سيء، أو تحدث ضجيجًا أو صفيرًا أو لا تشفط

- ملحق أو خرطوم متصل بشكل جزئي: افصل الملحق أو الخرطوم.
- نظام الترشيح ممتلئ: نظف أو استبدل علبة المرشح EPA* أو مرشح الإسفنجة الأسود* أو المرشح الدقيق*. راجع الدليل التكميلي.
- كيس الأتربة ممتلئ: أفرغه واغسله.
- غطاء المكنسة ليس في مكانه: قم بإغلاق الغطاء جيدًا.
- كيس الأتربة موضوع بشكل سيء: استبداله بشكل صحيح.
- شبكة خروج الهواء غير موضوعة بشكل جيد: أعد وضع شبكة خروج الهواء بشكل صحيح.
- المرشح الدقيق وإسفنجة الترشيح غير موجودين: أعد وضعهم في شبكة خروج الهواء.
- المرشح EPA والمرشح القابل للغسل غير موجودين: أعد وضعهما في المكنسة.

إذا كان الغطاء لا يغلق

- تأكد من أن علبة المرشح EPA والفاصل موضوعين بشكل صحيح.
- تأكد من أن علبة الأتربة موضوعة بشكل جيد في حيز كيس الأتربة.

يرجى الاحتفاظ بدليل التشغيل هذا وببطاقة الضمان

البيئة

حماية البيئة أولا حماية البيئة أولا



ⓘ يحتوي جهازك على مواد قيمة يمكن استردادها أو إعادة تدويرها.
أودعه لدى مركز جمع النفايات المدنية المحلية.

امتثالاً للوائح المتعلقة بـ EU/2023/826 CE ، تتوفر المعلومات المتعلقة باستهلاك الطاقة في وضع الاستعداد (**)، ووضع الإيقاف (**)، ووضع الاستعداد الشبكي (**) على المواقع الإلكترونية www.rowenta.com أو www.tefal.com أو www.obhnordica.com.

تُقدم هذه المعلومات استهلاك الطاقة لجهازك عند توصيله بمصدر طاقة، ولكن دون استخدامه. لتقليل استهلاك الطاقة، سينتقل جهازك تلقائيًا إلى وضع الاستعداد بعد انتهاء الشحن.

استهلاك الطاقة للمعدات

الوضع	الطاقة (وات)
وضع الاستعداد	0.49
وضع إيقاف التشغيل	0.49

*حسب الموديل: الأمر يتعلق بتجهيزات خاصة بعدة موديلات أو بملحقات متاحة اختياريًا.

**حسب النموذج

الضمان

- هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط، وفي حالة الاستخدام غير الملائم أو غير المتوافق مع دليل التشغيل فلن تتحمل الماركة التجارية أية مسؤولية وسيتم إلغاء الضمان.
- يرجى قراءة دليل التشغيل بعناية قبل استخدام الجهاز الخاص بك: الاستخدام غير المتوافق مع دليل التشغيل يعفي Rowenta/Tefal/Moulinex من أي مسؤولية.

نصائح السلامة

لسلامتك، يتوافق هذا الجهاز مع المعايير واللوائح المعمول بها.

- لا تستخدم الجهاز في حالة تلف الكابل. لتجنب الخطر، يجب إلزاميًا استبدال بكرة اللف والكابل الخاصين بالمكنسة الكهربائية في مركز خدمة معتمد.
- أبعد الشعر والملابس الفضفاضة والأصابع وغيرها من أعضاء الجسم عن فتحات الجهاز وأجزاءه ا لمتنقلة، خصوصًا فرشاة الدوران.
- لا تترك أبدًا الجهاز يعمل بدون مراقبة.
- لا تضع الفوهة أو نهاية الأنبوب في مدى العينين والأذنين.
- **لا تشفط المسطحات المبللة بالماء أو الكحول أو أي نوع من أنواع السوائل أو المواد الساخنة، أو الدقيقة الناعمة (الجبس والسمنت والرماد وغيرها...) وكذلك الأمر بالنسبة للأنقاض الكبيرة الحجم مثل قطع الزجاج الكبيرة الحجم، أو المواد الخطرة (مثل المذيبات، مواد الكشط وغيرها...)، المواد الكيماوية (مثل الأسيد، المنظفات وغيرها)، والمواد القابلة للاشتعال والمواد القابلة للانفجار (البترول وغيره).**
- لا تغمر أبدًا الجهاز في الماء، ولا ترش الماء على الجهاز ولا تضعه في الهواء الطلق.
- لا تستخدم الجهاز إذا وقع وظهرت عليه علامات التلف أو الأعطال.
- ا تلمس الأجزاء الدوارة من دون إيقاف الجهاز وفصله.
- لا تزيل الغبار الموجود داخل كيس Hygiene+ بأصابعك فهذا يزيد من خطر الاصابة.
- **لكل البلدان الخاضعة للتشريعات الأوروبية (العلامة CE).**
- يمكن أن يستخدم هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 8 أعوام فأكثر والأشخاص ناقصي الخبرة أو المعرفة، أو الذين قدراتهم الجسدية، أو الحسية أو العقلية، منخفضة إذا ما تم تدريبهم على الاستخدام الآمن وإخبارهم بالمخاطر المحتملة. يجب على الأطفال عدم اللعب بهذا الجهاز.
  لا ينبغي أن يتم التنظيف والصيانة بواسطة الأطفال بدون رقابة. حافظ على بقاء الجهاز والكابل بعيدًا عن متناول الأطفال.
- **لكل البلدان الأخرى، غير الخاضعة للتشريعات الأوروبية.**
- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص (بما فيهم الأطفال) ذوي القدرات البدنية والحسية والعقلية المخفضة، أو الأشخاص عديمي الخبرة أو المعرفة، إلا إذا تم الاستخدام مع إشراف شخص مسؤول عن سلامتهم أو إذا قام بإعطائهم تعليمات تتعلق باستخدام الجهاز.
  يجب مراقبة الأطفال للاطمئنان على عدم عبثهم بالجهاز.
- لعمليات التنظيف والصيانة يرجى الرجوع إلى الكتيب التكميلي.

قبل أول استخدام

نصائح الاستخدام

- المكنسة الكهربائية الخاصة بك هي جهاز كهربائي يجب أن يستخدم تحت ظروف الاستخدام الطبيعية.
- تأكد من أن تيار التشغيل (الفلطية) الخاص بالمكنسة الكهربائية متوافق مع جهد التجهيزات المثبتة عندك.
- افصل الجهاز من خلال سحب مقبس التيار الكهربائي ليس من خلال سحب الكابل:
  - مباشرة بعد الاستعمال،
  - قبل كل تغيير للملحقات،
  - **قبل التنظيف أو الصيانة أو تغيير المرشح.**

هام: يجب أن يكون مقبس التيار الكهربائي محمي بمصهر على الأقل 16 أمبير. إذا عمل قاطع الدائرة في بداية تشغيل الجهاز، فهذا قد يكون راجعًا إلى أن هناك أجهزة كهربائية أخرى عالية الطاقة متصلة في نفس الوقت على نفس الدائرة الكهربائية. يمكن تجنب عمل قاطع الدائرة من خلال ضبط الجهاز على القدرة المنخفضة قبل تشغيله ثم ضبطه بعد ذلك على القدرة العالية.

- قبل أي استخدام، ينبغي أن يكون الكابل منبسطًا تمامًا.
- لا تثنِه ولا تمرره على حواف حادة.
- إذا كنت تستخدم وصلة إطالة كهربائية، تأكد من أنها في حالة مثالية ومناسبة لقدرة المكنسة الكهربائية الخاصة بك.
- تم تجهيز بعض المكانس الكهربائية بعنصر حماية يمنع ارتفاع درجة حرارة المحرك. في بعض الحالات (استخدام عصا على مقعد أو كرسي...) يتم تشغيل الحماية وقد يصدر الجهاز ضجيجًا غير عادي ولكن بدون خطورة.
- تأكد من أن المرشحات في مكانها الصحيح.
- لا تستخدم إلا الملحقات الأصلية Rowenta/Tefal/Moulinex.
- في حالة وجود صعوبات في الحصول على الملحقات والمرشحات لهذه المكنسة، اتصل بخدمة المستهلك Rowenta/Tefal/Moulinex.
- لا تغسل أجزاء المكنسة الكهربائية في غسالة الأطباق.

ΕΓΓΥΗΣΗ

- Η παρούσα συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Σε περίπτωση μη εγκεκριμένης ή συμβατής με τις οδηγίες χρήσης, η εταιρεία δεν φέρει καμία ευθύνη και η εγγύηση ακυρώνεται.
- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά: χρήση που δεν συμμορφώνεται με τις οδηγίες απαλλάσσει τη Rowenta/Tefal/Moulinex από κάθε ευθύνη.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Για την ασφάλειά σας, η παρούσα συσκευή συμμορφώνεται με όλα τα υπάρχοντα πρότυπα και κανονισμούς.

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν το καλώδιο ρεύματος είναι κατεστραμμένο. Για την αποφυγή κινδύνων, το καλώδιο ρεύματος και ο μηχανισμός περιέλιξης καλωδίου της ηλεκτρικής σας σκούπας πρέπει να αντικαθίστανται από εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευής.
- Ποτέ μην αφήνετε σε λειτουργία την ηλεκτρική σκούπας χωρίς να την επίβλεψή σας.
- Μην τοποθετείτε την απόληξη του σωλήνα κοντά στα μάτια ή τα αφτιά σας.
- **Μην χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σας σκούπα σε υγρές επιφάνειες, σε νερό ή σε οποιονδήποτε υγρό, σε καυτές επιφάνειες σε υπερλείες ουσίες (ασβέστη, τσιμέντο, στάχτες κ.λπ.), σε μεγάλα αιχμηρά θραύσματα (γυαλιά), σε επικίνδυνα προϊόντα (διαλυτικές, λειαντικές ουσίες, κ.λπ.), διαβρωτικά προϊόντα (οξέα, καθαριστικά προϊόντα κ.λπ.), εύφλεκτα και εκρηκτικά προϊόντα (με βάση το λάδι ή το οινόπνευμα).**
- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή στο νερό, μην χύνετε νερό πάνω στη συσκευή και μην τη φυλάσσετε σε εξωτερικούς χώρους.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν έχει πέσει κάτω και υπάρχει εμφανής ζημία, ή εάν δεν μπορεί να λειτουργήσει κανονικά.
- Μην αγγίζετε τα περιστρεφόμενα μέρη χωρίς να απενεργοποιήσετε και να αποσυνδέσετε τη συσκευή.
- Μην αφαιρείτε τη σκόνη που περιέχεται στη σακούλα Hygiene+ με τα δάχτυλά σας, καθώς υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- **Για χώρες που υπόκεινται στους κανονισμούς ΕΕ (σήμανση CE):**
- Η παρούσα συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών και από άτομα χωρίς προηγούμενη γνώση ή εμπειρία με ή με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες, εφόσον έχουν λάβει προηγουμένως εκπαιδευτεί και επιβλέπονται για την ασφαλή της χρήση και γνωρίζουν τους σχετικούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι.
- Τα παιδιά δεν θα πρέπει να καθαρίζουν ή να προβαίνουν στη συντήρηση της συσκευής, παρά μόνο υπό την επίβλεψη υπεύθυνου ενήλικου ατόμου. Φυλάσσετε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από παιδιά.
- **Για λοιπές χώρες που δεν υπόκεινται στους κανονισμούς της ΕΕ:**
- Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή από άτομα που στερούνται της κατάλληλης γνώσης ή εμπειρίας, εκτός εάν βρίσκονται υπό επίβλεψη ή αν έχουν προηγουμένως λάβει κατάλληλες οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
  Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή ως παιχνίδι.
- Διατηρήστε τα μαλλιά, τον χαλαρό ρουχισμό, τα δάχτυλα, και άλλα μέρη του σώματος μακριά από τα ανοίγματα της συσκευής και τα κινούμενα μέρη, και κυρίως από την περιστρεφόμενη βούρτσα.
- Σχετικά με τον καθαρισμό και τη συντήρηση, παρακαλείσθε να ανατρέξετε στο συμπληρωματικό φυλλάδιο.

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

Συμβουλές χρήσης

- Η σκούπα σας είναι ηλεκτρική συσκευή: πρέπει να χρησιμοποιείται στο πλαίσιο των κανονικών συνθηκών χρήσης.
- Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική τάση που αναγράφεται πάνω στην ηλεκτρική σας σκούπα αντιστοιχεί στην τάση της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης.
- Αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα, χωρίς να τραβάτε το καλώδιο :
  - αμέσως μετά τη χρήση,
  - πριν από κάθε αλλαγή εξαρτημάτων,
  - **πριν από κάθε καθαρισμό, συντήρηση ή αλλαγή φίλτρου.**

Σημαντικό : η ηλεκτρική πρίζα πρέπει να προστατεύεται με ασφάλεια τουλάχιστον 16A. Εάν το ρελέ ασφαλείας ενεργοποιηθεί κατά τη θέση της συσκευής σε λειτουργία, αυτό μπορεί να οφείλεται στο γεγονός ότι άλλες ηλεκτρικές συσκευές αυξημένης ισχύος είναι επίσης συνδεδεμένες στο ίδιο ηλεκτρικό κύκλωμα. Η ενεργοποίηση του ρελέ μπορεί να αποτραπεί, εάν ρυθμίσετε τη συσκευή στη χαμηλή ισχύ πριν την ενεργοποιήσετε και στη συνέχεια τη ρυθμίσετε σε μεγαλύτερη ισχύ.

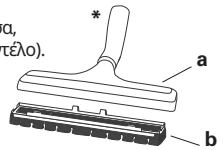
- Πριν από κάθε χρήση, το καλώδιο πρέπει να ξετυλιχτεί εντελώς.
- Μην το στριμώχνετε και μην το περνάτε πάνω από αιχμηρά άκρα.
- Εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης, βεβαιωθείτε ότι βρίσκεται σε άριστη κατάσταση και ότι είναι κατάλληλο για την ισχύ της ηλεκτρικής σας σκούπας.

AR
EL

• Ορισμένες ηλεκτρικές σκούπες διαθέτουν προστασία που αποτρέπει την υπερθέρμανση του μοτέρ. Σε κάποιες περιπτώσεις (χρήση της λαβής σε πολυθρόνες, καθίσματα,...) ενεργοποιείται ο μηχανισμός προστασίας και η συσκευή μπορεί να εκπέμψει ασυνήθιστο ήχο χωρίς κίνδυνο.
• Βεβαιωθείτε ότι τα φίλτρα είναι σωστά στη θέση τους.
• Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά Rowenta/Tefal/Moulinex.
• Σε περίπτωση που δεν καταφέρετε να προμηθευτείτε εξαρτήματα και φίλτρα για αυτή την ηλεκτρική σκούπα, επικοινωνήστε με την υπηρεσία καταναλωτών της Rowenta/Tefal/Moulinex.
• Μην πλένετε τα εξαρτήματα της ηλεκτρικής σκούπας στο πλυντήριο πιάτων.

• Εάν η ηλεκτρική σας σκούπα είναι μια συσκευή με σακούλα :
Μην θέτετε την ηλεκτρική σκούπα σε λειτουργία χωρίς σακούλα και χωρίς σύστημα φίλτρου (κασέτα φίλτρου*, φίλτρο*, αφρώδες φίλτρο*, μικροφίλτρο*).
Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικές σακούλες και φίλτρα Rowenta/Tefal/Moulinex.
• Εάν η ηλεκτρική σας σκούπα είναι μια συσκευή χωρίς σακούλα :
Μην θέτετε την ηλεκτρική σκούπα σε λειτουργία χωρίς σύστημα φίλτρου (κασέτα φίλτρου*, αφρώδες φίλτρο*, μικροφίλτρο* και φίλτρο*).
Μην επανατοποθετείτε το αφρώδες φίλτρο και το μικροφίλτρο στη συσκευή εάν δεν έχουν στεγνώσει εντελώς.
Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά φίλτρα Rowenta/Tefal/Moulinex.

Ενδείξεις σχετικά με τον οικολογικό σχεδιασμό
Πρόκειται για ηλεκτρική σκούπα γενικής χρήσης.
Προκειμένου να επαληθεύσετε την απόδοση του οικολογικού σχεδιασμού σε χαλιά, χρησιμοποιήστε την κεφαλή σκούπας διπλής/ τριπλής θέσης, με τη βούρτσα γυρισμένη προς τα μέσα (ανάλογα με το μοντέλο και κατά προτεραιότητα: ++, ή *).
Προκειμένου να επαληθεύσετε την απόδοση του οικολογικού σχεδιασμού σε σκληρά δάπεδα με αρμούς και εσοχές, παρακαλείσθε να χρησιμοποιήσετε:
• Το ακροφύσιο Softcare + για μαλακά δάπεδα με εσοχές* (a) χωρίς την αποσπώμενη βούρτσα.
• Μόνο σε περίπτωση που δεν περιλαμβάνεται το ακροφύσιο Softcare +, παρακαλείσθε να χρησιμοποιήσετε την κεφαλή σκούπας διπλής/ τριπλής θέσης*, με τη βούρτσα προς τα μέσα, χωρίς τον εξοπλισμό των πρόσθετων εξαρτημάτων* (ο οποίος παρέχεται ανάλογα με το μοντέλο). (/ / *).



Οι μέθοδοι μέτρησης που χρησιμοποιούνται για τη μέτρηση της απόδοσης οικολογικού σχεδιασμού είναι αυτές που ορίζονται στην κανονισμού 665/2013 της 8 Ιουλίου 2013.

Για ευαίσθητα, λεία δάπεδα, όπως το παρκέ, τα πλαστικά δάπεδα ή τα πλακάκια, παρακαλείσθε να χρησιμοποιήσετε ένα από τα παρακάτω:
• Το ακροφύσιο για μαλακά δάπεδα με εσοχές* με τη βούρτσα προς τα μέσα (a+b).
• Την κεφαλή σκούπας διπλής / τριπλής θέσης*, με τη βούρτσα προς τα έξω (/ / *).

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ : Μόλις η ηλεκτρική σας σκούπα αρχίσει να λειτουργεί λιγότερο καλά και πριν από οποιοδήποτε έλεγχο, απενεργοποιήστε την πατώντας το πεντάλ ενεργοποίησης/απενεργοποίησης.

Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από ειδικούς με αυθεντικά ανταλλακτικά.
Εάν ένα πρόβλημα επιμένει, πηγαίνετε την ηλεκτρική σας σκούπα στο πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Επισκευής ή επικοινωνήστε με την Υπηρεσία Εξυπηρέτησης Πελατών.

Εάν η ηλεκτρική σας σκούπα δεν ενεργοποιείται :
• Ελέγξτε εάν η συσκευή είναι σωστά συνδεδεμένη στην πρίζα.
Εάν το ακροφύσιο μετακινείται με δυσκολία :
• Μειώστε την ισχύ ανοίγοντας τον μηχανικό ρυθμιστή της ισχύος της λαβής ή μετακινώντας τον ηλεκτρονικό ρυθμιστή της ισχύος στη θέση MIN.
• Βεβαιωθείτε ότι η θέση του ακροφυσίου είναι η κατάλληλη για το δάπεδο που καθαρίζετε:
- για τα χαλιά και τις μοκέτες, να χρησιμοποιείτε το ακροφύσιο επιλέγοντας την εσωτερική θέση βούρτσας,
- για τα παρκέ και τα λεία δάπεδα, να χρησιμοποιείτε το ακροφύσιο με τη βούρτσα προς τα έξω.
Εάν το καλώδιο δεν τυλίσσεται εντελώς :
• Η περιέλιξη του καλωδίου επιβραδύνεται κατά την είσοδο του: ξαναβγάλτε το καλώδιο και πατήστε το πεντάλ περιέλιξης του καλωδίου.

*Ανάλογα με το μοντέλο: τα εν λόγω μέρη είναι χαρακτηριστικά ορισμένων μοντέλων ή εξαρτήματα που μπορούν να αγοραστούν χωριστά.

Εάν η ηλεκτρική σκούπα σας απενεργοποιείται ενώ λειτουργεί :
• Έχει λειτουργήσει η θερμική ασφάλεια. Ελέγξτε εάν ο σωλήνας και ο εύκαμπτος σωλήνας δεν έχουν φράξει. Ή εάν η σακούλα και τα φίλτρα έχουν γεμίσει. Αφήστε να κρυώσει για 30 λεπτά, πριν θέσετε εκ νέου την ηλεκτρική σκούπα σε λειτουργία.

Ηλεκτρικές σκούπες με σακούλα
Εάν η ηλεκτρική σας σκούπα δεν αναρροφά και τόσο καλά, κάνει θόρυβο, σφυρίζει ή δεν απορροφά :
• Ένα εξάρτημα ή ο εύκαμπτος σωλήνας είναι εν μέρει φραγμένος: αποφράξτε το εξάρτημα ή τον εύκαμπτο σωλήνα.
• Η σακούλα είναι γεμάτη ή κορεσμένη με λεπτή σκόνη: αντικαταστήστε τη σακούλα* ή αδειάστε την υφασμάτινη σακούλα*.
• Το κάλυμμα δεν έχει κλείσει σωστά: ελέγξτε πώς έχει τοποθετηθεί η σακούλα, η βάση της σακούλας και η κασέτα φίλτρου EPA* και ξανακλείστε το κάλυμμα.
• Τα φίλτρα έχουν γεμίσει, καθαρίστε ή αλλάξτε το σύστημα φίλτρου (κασέτα EPA*, πλενόμενη κασέτα φίλτρου EPA*, κασέτα μικροφίλτρου*. Ανατρέξτε στη συμπληρωματική σημείωση).
Εάν η ένδειξη γεμάτης σακούλας είναι κόκκινη :
• Η σακούλα είναι γεμάτη: αντικαταστήστε τη σακούλα ή αδειάστε την υφασμάτινη σακούλα*.
• Εάν αφού αλλάξετε τη σακούλα, η ένδειξη παραμένει κόκκινη: το σύστημα φιλτραρίσματος είναι κορεσμένο (ανατρέξτε στη συμπληρωματική σημείωση)
Εάν το κάλυμμα δεν κλείνει :
•Ελέγξτε εάν υπάρχει η βάση σακούλας, η σακούλα και εάν έχουν τοποθετηθεί σωστά.
•Ελέγξτε εάν υπάρχει η κασέτα φίλτρου EPA* ή η κασέτα μικροφίλτρου* ή/και εάν έχουν τοποθετηθεί σωστά.

Ηλεκτρικές σκούπες χωρίς σακούλα
Εάν η ηλεκτρική σας σκούπα δεν αναρροφά και τόσο καλά, κάνει θόρυβο, σφυρίζει ή δεν απορροφά :
• Ένα εξάρτημα ή ο εύκαμπτος σωλήνας είναι εν μέρει φραγμένος: αποφράξτε το εξάρτημα ή τον εύκαμπτο σωλήνα.
• Το σύστημα φιλτραρίσματος είναι κορεσμένο: καθαρίστε ή αντικαταστήστε την κασέτα φίλτρου EPA* ή το μαύρο αφρώδες φίλτρο* ή το μικροφίλτρο*. Ανατρέξτε στη συμπληρωματική σημείωση.
• Το δοχείο σκόνης είναι γεμάτο: αδειάστε το και πλύνετέ το.
• Το κάλυμμα της ηλεκτρικής σκούπας δεν είναι καλά τοποθετημένο: ξανακλείστε καλά το κάλυμμα.
• Το δοχείο σκόνης δεν είναι καλά τοποθετημένο: ξαναβάλτε το σωστά.
• Το πλέγμα εξόδου αέρα δεν είναι καλά τοποθετημένο: τοποθετήστε ξανά σωστά το πλέγμα εξόδου αέρα.
• Το μικροφίλτρο* και το αφρώδες φίλτρο* λείπουν: βάλτε τα ξανά στο πλέγμα εξόδου αέρα.
• Το φίλτρο EPA* και το πλενόμενο φίλτρο* λείπουν: βάλτε τα ξανά στην ηλεκτρική σκούπα.
Εάν το κάλυμμα δεν κλείνει :
• Βεβαιωθείτε ότι η κασέτα φίλτρου EPA και το σύστημα διαχωρισμού έχουν τοποθετηθεί σωστά.
• Βεβαιωθείτε ότι η θήκη σκόνης* είναι καλά τοποθετημένη στο διαμέρισμα σκόνης.

ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΘΩΣ ΚΑΙ ΤΟ ΔΕΛΤΙΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Προέχει η προστασία του περιβάλλοντος!



ⓘ Η συσκευή σας περιέχει πολύτιμα υλικά, τα οποία μπορούν να ξαναχρησιμοποιηθούν ή να ανακυκλωθούν.
➲ Αφήστε τη σε κάποιο δημοτικό σημείο συλλογής αποβλήτων της περιοχής σας.

Σε συμμόρφωση με τον κανονισμό που σχετίζεται με τη σήμανση CE EU/2023/826, οι πληροφορίες σχετικά με την κατάσταση αναμονής (**), Η κατάσταση εκτός λειτουργίας (**) και η κατανάλωση ενέργειας σε αναμονή σε δίκτυο (**) είναι διαθέσιμη στη διεύθυνση www.rowenta.com ή www.tefal.com ή www.obhnordica.com.
Αυτές οι πληροφορίες παρέχουν την κατανάλωση ενέργειας της συσκευής σας όταν είναι συνδεδεμένη σε τροφοδοτικό, αλλά δεν χρησιμοποιείται. Για να μειώσετε την κατανάλωση ενέργειας της συσκευής σας, θα μεταβεί αυτόματα σε κατάσταση αναμονής μετά το τέλος της χρέωσης.

Κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας από τον εξοπλισμό

Λειτουργία	**Ισχύς (W)**
Αναμονή	0.49
Λειτουργία εκτός λειτουργίας	0.49

*Ανάλογα με το μοντέλο: τα εν λόγω μέρη είναι χαρακτηριστικά ορισμένων μοντέλων ή εξαρτήματα που μπορούν να αγοραστούν χωριστά.

**Ανάλογα με το μοντέλο

EL

GARANTI

- Dette apparat er kun til hjemmebrug. Misbrug eller brug, der ikke er i overensstemmelse med instruktionerne, fritager mærket for ethvert ansvar og ugyldiggør garantien.
- Læs brugsanvisningen grundigt igennem, inden du bruger apparatet første gang: Rowenta/Tefal/Moulinex påtager sig intet ansvar i tilfælde af brug, der ikke er i overensstemmelse med instruktionerne.

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Af hensyn til din sikkerhed overholder dette apparat alle eksisterende standarder og bestemmelser.

- Benyt ikke apparatet, hvis ledningen er beskadiget. For at undgå fare skal ledningen og oprulningen til støvsugeren udskiftes af et autoriseret servicecenter.
- Efterlad aldrig støvsugeren tændt uden opsyn.
- Du må ikke placere mundstykket eller enden af slangen i nærheden af øjnene eller ørerne.
- **Støvsug ikke våde overflader, vand eller nogen form for væsker, varme stoffer, superglatte materialer (gips, cement, aske osv.), store, skarpe genstande (f.eks. glas), farlige produkter (opløsningsmidler, slibemidler osv.), aggressive produkter (syrer, rengøringsmidler, osv.), brændbare og eksplosive produkter (olie- eller alkoholbaserede).**
- Apparatet må aldrig nedsænkes i vand. Spild ikke vand på apparatet, og opbevar det ikke udendørs.
- Brug ikke apparatet, hvis det er blevet tabt, og der er synlige skader på det, eller hvis det ikke fungerer normalt.
- Rør ikke ved de roterende dele uden at stoppe og frakoble apparatet.
- Fjern ikke støv inde i Hygiene+ posen med fingrene, da der er risiko for personskade.
- **For lande, der er underlagt EU-regler (CE mærkning) :**
- Dette apparat kan bruges af børn på 8 år og derover og af personer uden forudgående viden eller erfaring eller med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, hvis de er blevet trænet i og overvåges i brugen af det på sikker vis og er opmærksomme på de risici, der er forbundet med brugen. Lad ikke børn lege med apparatet. Børn må ikke rengøre eller udføre vedligeholdelse på apparatet, medmindre de er under opsyn af en ansvarlig voksen. Hold apparatet og ledningen uden for børns rækkevidde.
- **For andre lande, der ikke er underlagt EU-regler :**
- Apparatet er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (herunder børn), hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede, eller af personer uden forudgående kendskab eller erfaring, medmindre de er under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af dette apparat af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Hold hår, løst tøj, fingre og andre kropsdele væk fra apparatets åbninger og bevægelige dele, især den roterende børste.
- For rengøring og vedligeholdelse henvises til den medfølgende brochure.

FØR FØRSTE IBRUGTAGNING

Anbefalet brug

- Din støvsuger er et elektrisk apparat: Den skal bruges under normale driftsforhold.
- Kontrollér, at spændingen for støvsugeren svarer til spændingen i dit hjem.
- Frakobl apparatet ved at trække stikket ud uden at trække i ledningen:

- umiddelbart efter hver brug
- før hvert skift af tilbehør
- **før hver rengøring eller vedligeholdelse og før udskiftning af filteret.**

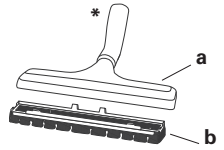
Vigtigt: Stikkontakten skal være beskyttet af en sikring med en nominel strømstyrke på mindst 16 A. Hvis afbryderen udløses, mens apparatet er i drift, kan det skyldes, at andre apparater, der bruger meget strøm, er tilsluttet det samme elektriske kredsløb samtidig. Dette kan undgås ved at indstille apparatet til en lav effekt, før det tændes, og derefter justeres til en højere effekt.

- Rul ledningen helt ud før hver brug.
- Den må ikke sidde fast, og den må ikke gnide mod skarpe kanter.
- Hvis du bruger en forlængerledning, skal du kontrollere, at den fungerer korrekt, og at den passer til støvsugerens effekt.
- Nogle støvsugere er udstyret med en sikkerhedsanordning, som forhindrer motoren i at overophede. I visse tilfælde (når den bruges på stole, sofaer osv.) kan sikkerhedsanordningen blive udløst, og apparatet kan afgive en usædvanlig lyd, der ikke er alvorlig.

- Kontrollér, at alle filtre er på plads.
- Brug kun originalt tilbehør fra Rowenta/Tefal/Moulinex.
- Hvis du har problemer med at finde tilbehør eller filtre til denne støvsuger, skal du kontakte kundeservice hos Rowenta/Tefal/Moulinex.
- Vask ikke støvsugerdele i opvaskemaskine.

• Hvis din støvsuger har en pose :
Brug ikke støvsugeren uden pose eller uden et filtreringssystem (filterkassette*, filter*, skum*, mikrofilter).
Brug kun originalt tilbehør og originale filtre fra Rowenta/Tefal/Moulinex.
• Hvis din støvsuger ikke har en pose :
Brug ikke støvsugeren uden filtreringssystemet monteret (filterkassette*, skum*, mikrofilter* og filter*).
Læg ikke skum og mikrofilter i apparatet, medmindre de er helt tørre.
Brug kun originalt tilbehør fra Rowenta/Tefal/Moulinex.

Instruktioner vedrørende ecodesign
Dette er en allround støvsuger.
Hvis du vil kontrollere præstationen i forbindelse med krav til miljøvenligt design på tæpper, skal du bruge støvsugerhovedet med to/tre positioner og børsten trukket ind (efter børsten og som en prioritet: ++, eller *).
Hvis du vil kontrollere præstationen i forbindelse med krav til miljøvenligt design på hårde gulve med sammenføjninger og riller, skal du bruge:
- SoftCare+ mundstykket til glatte gulve med riller* (a) uden den aftagelige børste.
- Kun hvis der ikke medfølger et SoftCare+ mundstykke, skal du bruge støvsugerhovedet med to/tre positioner* med børsten trukket tilbage, ikke udstyret med det ekstra tilbehør* (afhænger af modellen). (*). (/ / *).



De målemetoder, der anvendes til måling af produkternes præstation i forbindelse med krav til miljøvenligt design, er beskrevet i forordning 666/2013 af 8. juli 2013.

Til sarte, glatte gulve, f.eks. parketgulve, laminerede gulve eller fliser, anbefales det at bruge enten:
- Mundstykket til glatte gulve med riller* med børsten trukket ind (a+b).
- Støvsugerhovedet med to/tre positioner* med børsten ude (/ / *).

REPARATIONSSERVICE

VIGTIGT: Hvis du bemærker, at støvsugeren ikke fungerer så godt, skal du slukke den med TÆND/SLUK-pedalen, før du udfører nogen form for kontrol.

Reparationer må kun udføres af specialister, der bruger originale reservedele.
Hvis problemet fortsætter, skal du tage støvsugeren med til det nærmeste autoriserede servicecenter eller kontakte kundeservice.

Hvis støvsugeren ikke fungerer :
- Kontrollér, at apparatet er korrekt tilsluttet.

Hvis sugeanordningen er vanskelig at flytte :
- Reducer effekten ved at åbne den mekaniske effektstyring bag på støvsugeren eller ved at flytte den elektroniske effektstyringskontakt mod MIN-positionen.
- Sørg for, at mundstykkets position svarer til det gulv, der støvsuges:

- til gulvtæpper skal du bruge mundstykket med børsten trukket tilbage
- til parketgulve og glatte gulve skal mundstykket være ude.

Hvis ledningen ikke kan rulles helt op :
- Ledningen er langsom til at rulle op: Træk ledningen ud igen, og tryk på pedalen til ledningsoprul.

Hvis støvsugeren stopper under brug :
- Sikkerhedsmekanismen blev udløst. Kontrollér røret og slangen for blokering. Kontrollér, om posen og filtrene er fuld/mættet. Lad støvsugeren køle af i 30 minutter, inden den tændes igen.

*Modelafhængigt: Disse dele er specifikke for visse modeller eller er tilbehør, der kan købes separat.

Støvsugere med pose

Hvis støvsugerens sugefunktion ikke fungerer korrekt eller laver en fløjtelyd :

• Der er en delvis blokering i et stykke tilbehør eller i slangen: Fjern blokeringen af tilbehøret eller slangen.
• Posen er fuld eller mættet med fint støv: Udskift posen*, eller tøm stofposen*.
• Låget er ikke lukket ordentligt: Kontrollér placeringen af posen, støvposeholderen og EPA-filterkassetten, og luk låget.
• Filtrene er mættede: Rengør eller udskift filtreringssystemets EPA-kassette*, den vaskbare EPA-filterkassette*, mikrofilterkassetten*. Se den medfølgende brugsanvisning.

Hvis advarselslampen for udskiftning af pose lyser rødt :

• Posen er fuld/mættet: Udskift posen, eller tøm stofposen*.
• Hvis advarselslampen forbliver rød, efter at posen er blevet udskiftet: Filtreringssystemet er mættet (se den medfølgende brugsanvisning)

Hvis låget ikke kan lukkes:

• Kontrollér, om der er en pose og en støvposeholder isat, og sørg for, at de sidder korrekt.
• Sørg for, at EPA-filterkassetten* eller mikrofilterkassetten* sidder korrekt.

Støvsuger uden pose

Støvsugerens sugefunktion fungerer ikke korrekt eller laver en fløjtelyd :

• Der er en delvis blokering i et stykke tilbehør eller i slangen: Fjern blokeringen af tilbehøret eller slangen.
• Filtreringssystemet er mættet: Rengør eller udskift EPA*-filterkassetten eller det sorte skumfilter* eller mikrofilteret*. Se den medfølgende brugsanvisning.
• Støvkammeret er fuldt: Tøm og vask det.
• Støvsugerens låg sidder ikke korrekt: Luk låget korrekt.
• Støvopsamleren er ikke korrekt monteret: Monter den korrekt.
• Udblæsningsgitteret er ikke korrekt monteret: Monter det korrekt.
• Der er intet mikrofilter eller filtreringsskum: Sæt dem i udblæsningsgitteret.
• Der er intet EPA-filter eller vaskbart filter: Sæt dem i støvsugeren.

Hvis låget ikke kan lukkes:

• Kontrollér, at EPA-filterkassetten og separatoren sidder korrekt.
• Sørg for, at støvboksen er placeret korrekt i støvbakkekabinettet.

OPBEVAR DENNE BRUGSANVISNING OG DIN GARANTI ET SIKKERT STED

BESKYT MILJØET

Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!



ⓘ Apparatet indeholder mange materialer, der kan genvindes eller genbruges.
➲ Bring det til et specialiseret indsamlingssted for genbrug eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

I overensstemmelse med forordningen vedrørende CE mærkning EU/2023/826 er oplysningerne om energiforbrug i standbytilstand (**), slukket tilstand (**) og netværksstandbytilstand (**) tilgængelige på www.rowenta.com eller www.tefal.com.
Disse oplysninger angiver apparatets energiforbrug, når det er tilsluttet en strømforsyning, men ikke er i brug. For at reducere apparatets energiforbrug skifter det automatisk til standby ved endt opladning.

Udstyrets strømforbrug

Tilstand	**Effekt (W)**
Standby	0.49
Slukket tilstand	0.49

*Modelafhængigt: Disse dele er specifikke for visse modeller eller er tilbehør, der kan købes separat.
**Afhænger af modellen

GARANTI

• Dette produktet er kun for hjemmebruk, og alt av misbruk eller bruk som ikke er i samsvar med instruksjonene, fritar varemerket fra alt ansvar og ugyldiggjør garantien.
• Les instruksjonene nøye før du bruker produktet for første gang: Rowenta/Tefal/Moulinex påtar seg ikke noe ansvar for bruk som ikke er i samsvar med instruksjonene.

SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Av sikkerhetshensyn er dette produktet i samsvar med alle eksisterende standarder og forskrifter.

• Ikke bruk produktet hvis strømledningen er skadet. For å unngå fare må støvsugerens strømledning og spoleanordning og skiftes ut av et godkjent servicesenter.
• Aldri forlat støvsugeren uten tilsyn.
• Ikke plasser munnstykket eller enden av røret i nærheten av øyne eller ører.
• Ikke støvsug våte overflater, vann eller andre typer væske, varme materialer, superfine materialer (gips, sement, aske osv.), store og skarpe biter med rusk (glass), farlige produkter (løsemidler, skuremidler osv.), aggressive produkter (syrer, rengjøringsmidler osv.) brannfarlige og eksplosive produkter (olje- eller alkoholbaserte produkter).
• Produktet må aldri dyppes i vann, det må ikke søles vann på, og det må ikke oppbevares utendørs.
• Ikke bruk dette produktet hvis det har falt i gulvet og har synlige skader, eller hvis det ikke fungerer normalt.
• Ikke berør de roterende delene uten å stoppe og koble fra produktet.
• Ikke fjern støvet i Hygiene +-posen med fingrene – fare for skade.
• For land som er underlagt EU-forordninger (CE merking) :
• Dette produktet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, og av personer som mangler kunnskap eller erfaring, eller som har nedsatt sanseevne eller fysisk eller psykisk funksjonsevne, hvis de har fått opplæring i sikker bruk og er under tilsyn, og hvis de er klar over den tilknyttede risikoen. Barn skal ikke få lov til å leke med produktet. Barn skal ikke rengjøre eller utføre vedlikehold på produktet uten tilsyn av en voksen. Oppbevar produktet og ledningen utilgjengelig for barn.
• For andre land som ikke omfattes av EU-forordninger :
• Dette produktet er ikke beregnet på bruk av personer (inkludert barn) med nedsatt sanseevne eller fysisk eller psykisk funksjonsevne, eller av personer som mangler kunnskap eller erfaring, med mindre de er under tilsyn eller tidligere har fått instruksjoner om bruk av produktet fra en person som er ansvarlig for sikkerheten deres. Barn må overvåkes for å sikre at de ikke leker med produktet.
• Hold hår, løse klær, fingre og kroppsdeler unna åpningene og de bevegelige delene på produktet, spesielt den roterende børsten.
• Se tilleggsheftet for rengjøring og vedlikehold.

FØR FØRSTE GANGS BRUK

Anbefalinger for bruk

• Støvsugeren er et elektrisk produkt: Det skal brukes under normale driftsforhold.
• Kontroller at støvsugerens spenning samsvarer med strømforsyningen du har hjemme.
• Koble fra apparatet ved å trekke ut støpselet uten å dra i ledningen:
- umiddelbart etter hver gangs bruk
- før hvert bytte av tilbehør
- før hver rengjøring eller vedlikeholdsprosedyre, og før du skifter filteret.

Viktig: Stikkontakten skal være beskyttet av en sikring på minst 16 ampere. Hvis sikringen går mens apparatet er i bruk, kan dette skyldes at andre apparater med høyt strømforbruk er koblet til samme strømkurs samtidig. Dette kan unngås ved å sette produktet på lav effekt før det slås på, og deretter justere til en høyere effekt.

• Trekk strømledningen helt ut før hver gangs bruk.
• Ikke blokker den på noen måte, og ikke la den gnisse mot skarpe kanter.
• Hvis du bruker en skjøteledning, må du kontrollere at den fungerer som den skal, og at den egner seg for støvsugerens effekt.
• Noen støvsugere er utstyrt med en sikkerhetsanordning som hindrer at motoren overopphetes. I visse tilfeller (ved bruk på stoler, sofaer osv.) kan sikkerhetsanordningen bli utløst, og produktet kan lage en uvanlig lyd som ikke er alvorlig.
• Kontroller at alle filtrene er på plass.
• Bruk bare originalt Rowenta-/Tefal-/Moulinex-tilbehør.

*Modellavhengig: Disse delene er spesifikke for visse modeller, eller de er tilbehør som kan kjøpes separat.

• Hvis du har problemer med å finne tilbehør eller filtre til denne støvsugeren, kan du kontakte Rowenta/Tefal/Moulinex kundeservice.
• Ikke vask noen av produktets deler i oppvaskmaskinen.

• Hvis støvsugeren din har en pose :
Ikke bruk støvsugeren uten pose eller uten filtersystem (filterinnsats*, filter*, skum*, mikrofilter).
Bruk bare originalt Rowenta-/Tefal-/Moulinex-tilbehør og -filtre.
• Hvis støvsugeren din ikke benytter pose :
Ikke bruk støvsugeren uten filtersystemet (filterinnsats*, skum*, mikrofilter* og filter*).
Ikke sett inn skum og mikrofilter i apparatet med mindre disse er helt tørre.
Bruk bare originalt Rowenta-/Tefal-/Moulinex-tilbehør.

Instruksjoner om miljøspesifikasjoner
Dette er en støvsuger til alminnelig bruk.
Hvis du vil sjekke ytelsen og kravene for miljødesignet på tepper, bruk støvsugerhodet med to/tre posisjoner med børsten trukket inn (følg børsten og som en prioritet: , eller *).
For å sjekke ytelsen og kravene for miljødesignet på harde gulv med skjøter og spor, bruk:
• SoftCare+-munnstykket for jevne gulv med spor* (a) uten den avtakbare børsten.
• Bare hvis det ikke følger med et SoftCare+-munnstykke: Bruk støvsugerhodet med dobbel/trippel stilling* med børsten trukket inn, ikke utstyrt med ekstra tilbehør* (følger med avhengig av modell). (/ / *).

Målemetodene som brukes til å måle ytelsesnivåer for miljødesign, er beskrevet i forordning 666/2013 av 8. juli 2013.

For mer følsomme og slette gulv, som parkett, laminat eller fliser, anbefales det å bruke:
• munnstykket for slette gulv med spor*, med børsten trukket inn (a+b).
• støvsugerhodet med dobbel/trippel stilling*, med børsten forlenget (/ / *).

REPARERINGSTJENESTE

VIKTIG: Hvis du oppdager at støvsugeren ikke fungerer ordentlig, må du slå den av med AV/PÅ-pedalen før du utfører kontroller.

Reparasjon skal kun utføres av spesialister som bruker originale reservedeler.
Hvis problemet vedvarer, ta med støvsugeren til nærmeste godkjente servicesenter eller kontakt kundeservice.

Hvis støvsugeren din ikke fungerer :
• Kontroller at produktet er koblet til riktig.
Hvis sugetilbehøret er vanskelig å bevege på :
• Reduser effekten ved å åpne den mekaniske effektkontrollen på skaftet eller ved å flytte den elektroniske effektbryteren mot MIN-stillingen.
• Kontroller at munnstykkets posisjon stemmer med gulvet som støvsuges:
- på tepper skal munnstykket brukes i tilbaketrukket børstestilling,
- på parkett og slette gulv skal munnstykket brukes i fremre posisjon.
Hvis strømledningen ikke trekkes helt inn :
• Strømledningen er treg med å trekkes inn: Dra ledningen ut igjen og trykk på strømledningens spolepedal.
Hvis støvsugeren stopper under bruk :
• Sikkerhetsmekanismen ble utløst. Kontroller om røret og slangen er blokkert. Sjekk om posen og filtrene er fulle. La støvsugeren avkjøles i 30 minutter før du slår den på igjen.

Støvsugere med pose
Støvsugerens sug fungerer ikke som det skal eller lager en plystrelyd :
• Det er en delvis blokkering i et tilbehør eller i slangen: Fjern blokkeringen fra tilbehøret eller slangen.
• Posen er full eller mettet med fint støv: Bytt posen* eller tøm tekstilposen*.
• Lokket er ikke ordentlig lukket: Kontroller plasseringen av posen, støvposeholderen og EPA-filterinnsatsen, og lukk lokket.
• Filtrene er mettede: Rengjør eller skift filtreringssystemets EPA-innsats*, vaskbar EPA-filterinnsats*, mikrofilterinnsats*. Se tilleggshåndboken).

*Modellavhengig: Disse delene er spesifikke for visse modeller, eller de er tilbehør som kan kjøpes separat.

Hvis varsellampen for skifte pose er rød :
• Posen er full: Bytt posen eller tøm tekstilposen*.
• Hvis varsellampen fortsatt er rød etter at posen er byttet: Filtreringssystemet er mettet (se tilleggshåndboken)
Hvis lokket ikke lukkes :
• Kontroller at det er en pose og en støvposeholder på plass, og sørg for at disse er riktig plassert.
• Sørg for at EPA-filter*-innsatsen eller mikrofilter*-innsatsen er godt plassert.

Støvsuger uten pose
Støvsugerens sug fungerer ikke som det skal eller lager en plystrelyd :
• Det er en delvis blokkering i et tilbehør eller i slangen: Fjern blokkeringen fra tilbehøret eller slangen.
• Filtreringssystemet er mettet: Rengjør eller bytt EPA*-filterinnsatsen eller det svarte skumfilteret* eller mikrofilteret*. Se tilleggshåndboken.
• Støvkammeret er fullt: Tøm og vask det.
• Støvsugerlokket er ikke riktig plassert: Lukk lokket riktig.
• Støvoppsamleren er ikke riktig montert: Plasser den riktig.
• Luftuttaksgitteret er montert feil: Plasser luftuttaksgitteret riktig.
• Det er ikke noe mikrofilter eller filtreringsskum: Bytt dem ut i luftuttaksgitteret.
• Det er ikke noe EPA-filter eller vaskbart filter: Bytt dem ut i støvsugeren.
Hvis lokket ikke lukker seg :
• Kontroller at EPA-filterinnsatsen og separatoren er riktig plassert.
• Kontroller at støvboksen er godt plassert i støvbretthuset.

OPPBEVAR DENNE BRUKERHÅNDBOKEN OG GARANTIEN PÅ ET TRYGT STED

BESKYTT MILJØET

Tenk miljøvern!



ⓘ Apparatet inneholder verdifullt materiale som kan gjenvinnes eller resirkuleres.
➲ Lever det ved et lokalt kommunalt gjenvinningsanlegg.

I samsvar med bestemmelsene om merking i CE EU/2023/826 er opplysningene om standby-modus (**), avslått modus (**) og nettverkstilkoblet standby-modus(**) tilgjengelig på www.rowenta.com eller www.tefal.com.
Denne informasjonen angir strømforbruket til produktet når det er koblet til en strømforsyning, men ikke er i bruk. For å redusere strømforbruket til produktet vil det automatisk gå over i standby-modus etter at ladingen er avsluttet.

Strømforbruket til utstyret

Modus	Effekt (W)
Standby	0.49
Av-modus	0.49

TAKUU

• Tämä laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Jos sitä käytetään väärin tai käyttöoppaan ohjeiden vastaisesti, valmistaja vapautuu kaikesta vastuusta ja takuu mitätöityy.
• Lue käyttöopas huolellisesti ennen kuin käytät laitetta ensimmäistä kertaa: Rowenta/Tefal/Moulinex ei ota vastuuta, jos laitetta käytetään ohjeiden vastaisesti.

TURVALLISUUSOHJEET

Käyttöturvallisuuden varmistamiseksi tämä laite täyttää kaikki nykyiset standardit ja määräykset.

• Älä käytä laitetta, jos sen virtajohto on vahingoittunut. Vaaratilanteiden välttämiseksi pölynimurin virtajohto ja johtokela tulee vaihdattaa valtuutetussa huoltoliikkeessä.
• Älä koskaan jätä pölynimuria käyntiin ilman valvontaa.
• Älä aseta suutinta tai putken päätä silmien tai korvien lähelle.

NO
FI

*Modellavhengig: Disse delene er spesifikke for visse modeller, eller de er tilbehør som kan kjøpes separat.
**Avhengig av modell

- **Älä imuroi kosteita pintoja, vettä tai minkäänlaisia nesteitä, kuumia aineita, erittäin hienojakoisia aineita (rappaus, sementti, tuhkat ym.), suuria ja teräviä pirstaleita (lasi), vaarallisia aineita (liuottimet, hiomaaineet ym.), syövyttäviä aineita (hapot, puhdistustuotteet ym.), tulenarkoja tai räjähtäviä tuotteita (öljy tai alkoholipitoiset tuotteet).**
- Älä upota laitetta veteen, älä läikytä vettä sen päälle äläkä säilytä sitä ulkona.
- Älä käytä laitetta, jos se on pudonnut ja siinä on näkyviä merkkejä vaurioista tai jos se ei toimi normaalisti.
- Älä kosketa pyöriviä osia ennen kuin olet sammuttanut laitteen ja irrottanut sen verkkovirrasta.
- Älä poista Hygiene+ -pussin sisältöä sormillasi, sillä se voi aiheuttaa loukkaantumisvaaran.
- **Maat, joissa sovelletaan EU-asetuksia (CE-merkintä) :**
- Laitetta saavat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat sekä henkilöt, joilla ei ole tarvittavaa aiempaa tietoa tai kokemusta laitteen käytöstä tai joiden fyysinen, aisteihin liittyvä tai henkinen toimintakyky on rajoittunut, jos heitä opastetaan käyttämään laitetta turvallisesti, jos heitä valvotaan käytön aikana ja jos he ymmärtävät käyttöön liittyvät riskit. Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
  Lapset saavat puhdistaa ja huoltaa laitetta vain vastuullisen aikuisen valvonnassa. Pidä laite ja sen johto poissa lasten ulottuvilta.
- **Maat, joissa ei sovelleta EU-asetuksia :**
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu henkilöille (mukaan lukien lapset), joiden fyysinen, aistinvarainen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai henkilöille, joilta puuttuu kokemusta ja tietoa, paitsi jos heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö valvoo heitä tai on ohjeistanut heitä laitteen käytöstä etukäteen.
  Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät leiki laitteella.
- Pidä hiukset, väljät vaatteet, sormet ja muut kehon osat poissa laitteen aukoista ja liikkuvista osista, erityisesti pyörivästä harjasta.
- Lisätietoja puhdistamisesta ja huollosta on täydentävässä vihkosessa.

ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖKERTAA

Käyttöön liittyviä suosituksia

- Pölynimuri on sähkölaite, ja sitä on käytettävä tavallisissa toimintaolosuhteissa.
- Tarkista, että pölynimurin jännite vastaa kotisi sähköverkon tietoja.
- Irrota laite pistorasiasta vetämättä johdosta:
- heti jokaisen käyttökerran jälkeen
- aina ennen lisätarvikkeen vaihtoa
- **aina ennen puhdistusta tai huoltoa ja ennen suodattimen vaihtamista.**

Tärkeää: pistorasian on oltava suojattu vähintään 16 ampeerin sulakkeella. Jos suojakatkaisin laukeaa laitteen ollessa toiminnassa, syynä voi olla se, että samaan virtapiiriin on kytketty muita paljon virtaa kuluttavia laitteita. Voit välttää tämän asettamalla laitteen pienelle teholle ennen virran kytkemistä ja suurentamalla sitten tehoa.

- Kierrä virtajohto täysin auki ennen jokaista käyttökertaa.
- Älä päästä johtoa juuttumaan äläkä hankautumaan teräviä reunoja vasten.
- Jos käytät jatkojohtoa, tarkista, että se toimii oikein ja että se vastaa pölynimurisi tehotietoja.
- Joissakin pölynimureissa on turvalaite, joka estää moottoria ylikuumenemasta. Tietyissä tapauksissa (esimerkiksi imuroitaessa tuoleja tai sohvia) turvalaite voi laueta ja laitteesta voi kuulua epätavallinen ääni. Tämä ei ole vakavaa.
- Tarkista, että kaikki suodattimet ovat paikoillaan.
- Käytä vain alkuperäisiä Rowenta-/Tefal-/Moulinex-lisätarvikkeita.
- Jos tähän pölynimuriin on vaikea löytää lisätarvikkeita tai suodattimia, ota yhteyttä Rowenta-/Tefal-/Moulinex-asiakaspalveluun.
- Älä pese imurin osia astianpesukoneessa.

• Jos pölynimurissa on pussi :
Älä käytä pölynimuria ilman pussia tai paikalleen asennettua suodatusjärjestelmää (suodatinkasetti*, suodatin*, vaahtomuovi*, mikrosuodatin).
Käytä vain alkuperäisiä Rowenta-/Tefal-/Moulinex-lisätarvikkeita ja -suodattimia.
• Jos pölynimurissa ei ole pölypussia :
Älä käytä pölynimuria, jos siihen ei ole asennettu suodatusjärjestelmää (suodatinkasetti*, vaahtomuovi*, mikrosuodatin* ja suodatin*).
Älä aseta vaahtomuovia ja mikrosuodatinta laitteeseen, elleivät ne ole täysin kuivia.
Käytä vain alkuperäisiä Rowenta-/Tefal-/Moulinex-lisätarvikkeita.

*Mallista riippuen: Nämä osat ovat mallikohtaisia tai lisätarvikkeita, jotka voidaan ostaa erikseen.

Ekologista suunnittelua koskevat ohjeet
Tämä pölynimuri on tarkoitettu yleiskäyttöön.
Voit tarkistaa, että imuri toimii matolla ekodesign-vaatimusten mukaan. Käytä tähän tarkoitukseen kaksi- tai kolmiasentoista imupäätä, jonka harja on sisäänvedettynä (seuraten harjaa ja prioriteettina: ++, tai *).
Jos haluat tarkistaa ekodesign-vaatimukset kovilla lattiapinnoilla, joissa on liitoskohtia ja uria, käytä seuraavia:
- Softcare+ -suutin ilman irrotettavaa harjaa sileillä lattioilla, joissa on uria* (a).
- Vain jos imuriin ei kuulu Softcare+ -suutinta, käytä kaksi-/kolmiasentoista imupäätä* harja sisäänvedettynä. Tähän ei sisälly lisävarustetta* (toimitetaan mallista riippuen). (/ / *).

Ekologisen suunnittelun vaatimusten mukaisten tehotasojen mittaamiseen käytetyt mittausmenetelmät on kuvattu 8. heinäkuuta 2013 annetussa asetuksessa 666/2013.

Parketin, laminaatin tai laattalattian kaltaisten sileiden lattiapintojen imurointiin on suositeltavaa käyttää jompaakumpaa seuraavista:
- Suutin sileille ja uria sisältäville lattioille* harja sisäänvedettynä (a+b).
- Kaksi-/kolmiasentoinen imupää* harja ulkona (*). (/ / *).

HUOLTOPALVELU

TÄRKEÄÄ: Jos huomaat pölynimurin toiminnan heikentyneen, katkaise siitä ennen tarkistusten tekemistä virta ON/OFF-polkimella.

Korjaukset on annettava aina asiantuntijoiden tehtäväksi, ja korjauksissa on käytettävä alkuperäisiä varaosia.
Jos ongelma jatkuu, vie pölynimuri lähimpään valtuutettuun huoltoliikkeeseen tai ota yhteyttä asiakaspalveluun.

Jos pölynimuri ei toimi :
- Tarkista, että laite on liitetty pistorasiaan oikein.

Jos imupäätä on hankala liikuttaa :
- Vähennä tehoa avaamalla takaosassa oleva mekaaninen tehonsäädin tai siirtämällä sähköistä tehonsäätökytkintä MIN-asennon suuntaan.
- Varmista, että suutin on asetettu imuroitavan lattian mukaiseen asentoon:
- Käytä mattoja ja kokolattiamattoja imuroidessasi suutinta harja sisäänvedettynä.
- Käytä parkettien ja sileiden lattiapintojen imurointiin suutinta laajennetussa asennossa.

Jos virtajohto ei kelaudu kunnolla :
- Virtajohto kelautuu hitaasti: Vedä johto uudelleen ulos ja paina virtajohdon kelauspoljinta.

Jos pölynimuri sammuu käytön aikana :
- Turvamekanismi on lauennut. Tarkista, onko putkessa ja letkussa tukoksia. Tarkista, onko pölypussi täynnä tai ovatko suodattimet likaantuneet. Anna pölynimurin jäähtyä 30 minuuttia ennen kuin käynnistät sen uudelleen.

Pölypussilliset pölynimurit
Jos pölynimurin imu ei toimi kunnolla, tai siitä kuuluu viheltävää ääntä :
- Lisätarvike tai letku on osittain tukossa: Poista lisätarvikkeen tai letkun tukos.
- Pussi on täynnä tai hienon pölyn peitossa: Vaihda pussi* tai tyhjennä kangaspussi*.
- Kansi ei ole kunnolla kiinni: Tarkista pussin, pölypussin pidikkeen ja EPA-suodatinkasetin asennus ja sulje kansi.
- Suodattimet ovat likaantuneet: Puhdista tai vaihda suodatusjärjestelmän EPA-kasetti*, pestävä EPA-suodatinkasetti* tai mikrosuodatinkasetti*. (Katso lisätietoja täydentävästä käyttöoppaasta.)

Jos pölypussin vaihdon varoitusvalo palaa punaisena :
- Pussi on täynnä: Vaihda pussi tai tyhjennä kangaspussi.
- Jos varoitusvalo pysyy punaisena pussin vaihtamisen jälkeen: Suodatusjärjestelmä on likaantunut (katso täydentävä käyttöopas).

Jos kansi ei sulkeudu :
- Tarkista, että pussi ja pölypussin pidike ovat oikein paikoillaan.
- Varmista, että EPA-suodatinkasetti* tai mikrosuodatinkasetti* on kunnolla paikallaan.

Pölypussiton pölynimuri
Jos pölynimurin imu ei toimi kunnolla tai siitä kuuluu viheltävää ääntä:
- Lisätarvike tai letku on osittain tukossa: Poista lisätarvikkeen tai letkun tukos.
- Suodatusjärjestelmä on likaantunut: Puhdista tai vaihda EPA-suodatinkasetti* tai musta vaahtomuovisuodatin* tai mikrosuodatin*. Katso lisätietoja täydentävästä käyttöoppaasta.

*Mallista riippuen: Nämä osat ovat mallikohtaisia tai lisätarvikkeita, jotka voidaan ostaa erikseen.

• Pölysäiliö on täynnä: Tyhjennä ja pese säiliö.
• Imurin kansi ei ole oikeassa asennossa: Sulje kansi oikein.
• Pölysäiliötä ei ole kiinnitetty oikein: Aseta säiliö oikein paikalleen.
• Ilmanpoistosäleikkö on asennettu väärin: Aseta ilmanpoistosäleikkö oikein paikalleen.
• Mikrosuodatinta tai vaahtomuovisuodatinta ei ole: Asenna ne poistoilmasäleikköön.
• EPA-suodatinta tai pestävää suodatinta ei ole: Asenna ne pölynimuriin.

Jos kansi ei sulkeudu :
• Tarkista, että EPA-suodatinkasetti ja erotinverkko ovat kunnolla paikoillaan.
• Varmista, että pölysäiliö on kunnolla paikallaan pölysäiliön kotelossa.

SÄILYTÄ TÄMÄ KÄYTTÖOPAS JA TAKUUTODISTUS TURVALLISESSA PAIKASSA

YMPÄRISTÖN SUOJELU

Huolehtikaamme ympäristöstä!



ⓘ i Laitteesi on varustettu monilla arvokkailla ja kierrätettävillä materiaaleilla.

➲ Toimita laitteesi keräyspisteeseen tai sellaisen puuttuessa vaikka valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta laitteen osat varmasti kierrätetään.

Merkintää koskevan asetuksen CE EU/2023/826 mukaisesti tiedot valmiustilan (**), pois päältä -tilan (**) ja verkkovalmiustilan (**) energiankulutuksesta ovat saatavilla osoitteessa www.rowenta.com tai www.tefal.com.)
Näissä tiedoissa kerrotaan, paljonko laite kuluttaa energiaa, kun se on poissa käytöstä mutta kytkettynä verkkovirtaan. Energiankulutuksen vähentämiseksi laite kytkeytyy automaattisesti valmiustilaan latauksen päätyttyä.)

Laitteen virrankulutus

Tila	**Teho (W)**
Valmiustila	0.49
Pois päältä tilan	0.49

GARANTI

• Den här apparaten är endast avsedd för användning i privata hem. All felaktig användning och användning som inte överensstämmer med anvisningarna fråntar tillverkaren allt ansvar och gör garantin ogiltig.
• Läs bruksanvisningen noga innan du använder apparaten för första gången: Rowenta/Tefal/Moulinex påtar sig inget ansvar vid användning som inte motsvarar anvisningarna.

SÄKERHETSANVISNINGAR

Den här apparaten uppfyller alla aktuella säkerhetsstandarder och -bestämmelser.

• Använd inte apparaten om sladden är skadad. För att undvika fara måste sladden och upprullaren på dammsugaren bytas ut av ett godkänt servicecenter.
• Lämna aldrig dammsugaren oövervakad.
• Placera inte munstycket eller rörets ände nära ögon eller öron.
• **Dammsug inte våta ytor, vatten eller andra typer av vätskor, heta ämnen, mycket släta ämnen (gips, cement, aska osv.), stora vassa föremål (glas), farliga ämnen (lösningsmedel, slipmedel osv.), frätande ämnen (syror, rengöringsmedel, osv.), brandfarliga eller explosiva ämnen (baserade på olja eller alkohol).**
• Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller annan vätska. Spill inte vatten på apparaten och förvara den inte utomhus.
• Använd inte apparaten om den har tappats och uppvisar synliga skador eller om den inte fungerar normalt.
• Rör inte vid de roterande delarna utan att stoppa och koppla bort apparaten från elnätet.
• Ta inte bort dammet som finns i Hygiene+-påsen med fingrarna – det finns risk för personskador.
• **För länder som omfattas av EU-bestämmelser (CE märkning) :**
• Apparaten får användas av barn från 8 år och uppåt och av personer utan föregående kunskap eller erfarenhet eller med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, om de har instruerats och övervakas för att kunna använda den på ett säkert sätt och är medvetna om de risker som kan uppstå. Låt inte barn leka med apparaten. Barn får inte rengöra eller utföra underhåll på apparaten utan tillsyn av en ansvarig vuxen. Förvara apparaten och sladden utom räckhåll för barn

*Mallista riippuen: Nämä osat ovat mallikohtaisia tai lisätarvikkeita, jotka voidaan ostaa erikseen.
**Mallista riippuen

• För andra länder som inte omfattas av EU-bestämmelserna :
• Apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller av personer som saknar erfarenhet och kunskap, såvida de inte har tillsyn eller har fått anvisningar om hur apparaten ska användas av en person som ansvarar för deras säkerhet.
Håll uppsikt över barn så att de inte leker med apparaten.
• Håll hår, löst sittande kläder, fingrar och andra kroppsdelar borta från apparatens öppningar och rörliga delar, särskilt den roterande borsten.
• Information om rengöring och underhåll finns i den kompletterande broschyren.

INNAN APPARATEN ANVÄNDS FÖR FÖRSTA GÅNGEN

Användningsrekommendationer

• Dammsugaren är en elektrisk apparat, och ska användas under normala förhållanden.
• Kontrollera att dammsugarens spänning motsvarar spänningen i eluttaget.
• Koppla bort apparaten genom att koppla ur sladden utan att dra i den:
- omedelbart efter varje användning
- före byte av tillbehör
- före rengöring, underhåll samt filterbyte.

Viktigt: Eluttaget måste skyddas av en säkring på minst 16 ampere. Om kretsbrytaren utlöses medan apparaten är igång kan det bero på att andra apparater med hög effekt är anslutna samtidigt till samma strömkrets. Du kan förhindra detta genom att ställa in apparaten på låg effekt innan du slår på den och därefter justera den till en högre effekt.

• Rulla ut sladden helt före varje användning.
• Låt inte sladden fastna eller skavas mot skarpa kanter.
• Vid användning av en förlängningssladd ska du kontrollera att den fungerar som den ska och att den passar dammsugarens effekt.
• Vissa dammsugare är utrustade med en säkerhetsanordning som förhindrar att motorn överhettas. I vissa fall (vid användning på stolar, soffor osv.) kan säkerhetsanordningen utlösas och apparaten kan ge ifrån sig ovanliga ljud. Det innebär inte att ett fel har uppstått.
• Kontrollera att alla filter sitter på plats.
• Använd endast originaltillbehör för Rowenta/Tefal/Moulinex.
• Om du har problem med att hitta tillbehör eller filter till dammsugaren kontaktar du kundtjänst för Rowenta/Tefal/Moulinex.
• Diska inte dammsugardelar i diskmaskin.

• Om dammsugaren har en påse :
Använd inte dammsugaren utan påse eller utan att filtreringssystemet är ditsatt (filterfäste*, filter*, skum*, mikrofilter).
Använd endast originaltillbehör och -filter från Rowenta/Tefal/Moulinex.
• Om dammsugaren inte har någon påse :
Använd inte dammsugaren utan att filtreringssystemet är ditsatt (filterfäste*, skum*, mikrofilter* och filter*).
Placera inte skum eller mikrofilter i apparaten om det inte är helt torrt.
Använd endast originaltillbehör för Rowenta/Tefal/Moulinex.

Anvisningar för ekodesign
Det här är en dammsugare avsedd för allmän rengöring.
Om du vill kontrollera prestandan för ekodesignkraven på mattor använder du vakuummunstycket med två/tre lägen och borsten indragna (i borstriktningen och som prioritet: , eller *).
Använd följande för att kontrollera uppfyllelsen av ekodesignkraven på hårda golv med fogar och spår:
• SoftCare+-munstycket för släta golv med spår* (a) utan avtagbar borste.
• Endast om det inte finns något SoftCare+-munstycke inkluderat, använd vakuummunstycket* med två eller tre lägen med indragna borst. Använd inte det extra tillbehöret* (tillhandahålls beroende på modell). (/ / *).

Mätmetoderna som har använts för att mäta uppfyllelsen av de ekodesignkrav som beskrivs i förordning 666/2013 av den 8 juli 2013.

För ömtåliga släta golv, som parkett, laminerat golv eller kakel, rekommenderas följande:
• Munstycket för släta golv med spår*, med borsten indragna (a + b).
• Vakuummunstycket med två eller tre lägen*, med borsten utfällda (/ / *).

*Beroende på modell: Dessa delar är specifika för vissa modeller, alternativt är de tillbehör som kan köpas separat.

FI
SV

REPARATIONSSERVICE

VIKTIGT: Om du märker att dammsugaren inte fungerar lika bra som tidigare stänger du av den med PÅ/AV-pedalen innan du utför några kontroller.

Reparationer får endast utföras av specialister som använder originalreservdelar.
Om problemet kvarstår tar du dammsugaren till närmaste godkända servicecenter eller kontaktar kundtjänst.

Om dammsugaren inte fungerar :
• Kontrollera att apparaten är korrekt ansluten.
Om sugtillbehöret är svårt att flytta :
• Minska effekten genom att öppna den mekaniska effektregleringen baktill eller genom att flytta den elektroniska effektomkopplaren mot MIN-läget.
• Se till att munstyckets läge passar det golv som dammsugs:
- för mattor används munstycket i det indragna borstläget
- för parkettgolv och jämna golv används munstycket i det utfällda läget.
Om sladden inte rullas upp helt :
• Sladden rullas upp långsamt: Dra ut sladden igen och tryck på upprullningspedalen.
Om dammsugaren stannar under användning :
• Säkerhetsmekanismen har aktiverats. Kontrollera om röret och slangen är blockerade. Kontrollera om påsen är fullt/filtren är igensatta. Låt dammsugaren svalna i 30 minuter innan du slår på den igen.

Dammsugare med påse
Om dammsugarens sugeffekt försämras eller om den avger ett visslande ljud :
• Det finns en partiell blockering i ett tillbehör eller i slangen: Ta bort blockeringen från tillbehöret eller slangen.
• Påsen är full eller igensatt med fint damm: Byt ut påsen* eller töm textilpåsen*.
• Locket är inte ordentligt stängt: Kontrollera placeringen av påsen, dammpåshållaren och EPA-filterfästet och stäng sedan locket.
• Filtren är igensatta: Rengör eller byt ut filtersystemets EPA-fäste*, det tvättbara EPA-filterfästet*, mikrofilterfästet*. Se kompletterande bruksanvisning).
Om varningslampan för byte av påse är röd :
• Påsen är full: Byt ut påsen eller töm textilpåsen*.
• Om varningslampan förblir röd efter att påsen har bytts ut: Filtreringssystemet är igensatt (se kompletterande bruksanvisning)
Om locket inte stängs :
• Kontrollera om det finns en påse och en dammpåshållare på plats och se till att de är rätt placerade.
• Se till att EPA-filterfästet*/mikrofilterfästet* är korrekt placerat.

Dammsugare utan påse
Om dammsugaren inte suger som den ska eller avger ett visslande ljud :
• Det finns en partiell blockering i ett tillbehör eller i slangen: Ta bort blockeringen från tillbehöret eller slangen.
• Filtreringssystemet är igensatt: Rengör eller byt ut EPA*-filterfästet/det svarta skumplastfiltret*/mikrofiltret*. Se kompletterande bruksanvisning.
• Dammbehållaren är full; töm och tvätta den.
• Vakuumlocket är inte korrekt placerat. Stäng locket ordentligt.
• Dammavskiljaren är inte rätt monterad; placera om den korrekt.
• Luftutloppsgallret är felaktigt monterat; placera om luftutloppsgallret korrekt.
• Det finns inget mikrofilter eller filtreringsskum: sätt dit dem i luftutloppsgallret.
• Det finns inget EPA-filter eller tvättbart filter; sätt dit dem i dammsugaren.
Om locket inte stängs :
• Kontrollera att EPA-filterfästet och separatorn är korrekt placerade.
• Se till att dammbehållaren är rätt placerad i dammbricksbehållaren.

*Beroende på modell: Dessa delar är specifika för vissa modeller, alternativt är de tillbehör som kan köpas separat.

FÖRVARA DENNA ANVÄNDARHANDBOK OCH GARANTIN PÅ ETT SÄKERT STÄLLE

MILJÖSKYDD

Var rädd om miljön!.



ⓘ Din apparat innehåller olika material som kan återanvändas eller återvinnas.
➲ Lämna den på en återvinningsstation eller på en auktoriserad serviceverkstad för omhändertagande och behandling.

I enlighet med förordningen om märkning, CE EU/2023/826, finns information om energianvändning i standbyläge (**), frånläge (**) och nätverksanslutet standbyläge (**) på www.rowenta.com respektive www.tefal.com.
I informationen anges apparatens energianvändning när den är ansluten till en strömkälla men inte används. För att minska apparatens energianvändning växlar den automatiskt till standbyläget när den är färdigladdad.

Utrustningens effektförbrukning

Läge	**Effekt (W)**
Standbyläge	0.49
Av-läge	0.49

SV

**Beroende på modell